

TEJIENDO PRÁCTICAS EN UNA *FARMACINHA* CASERA DEL MST

Memorias de mujeres del *assentamento* 12 de *julho* (Canguçu/RS)
sobre el uso de plantas medicinales.

Marcela Paz Carrasco Rodríguez



UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS
Instituto de Ciências Humanas
Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural



Dissertação de Mestrado

TEJIENDO PRÁCTICAS EN UNA FARMACINHA CASERA
DEL MST.

Memorias de mujeres del *assentamento* 12 de *julho*
(Cangucu/RS) sobre el uso de plantas medicinales

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

Pelotas
2017

Dados de catalogação na fonte:
Ubirajara Buddin Cruz – CRB 10/901
Biblioteca de Ciência & Tecnologia - UFPel

C313t Carrasco Rodriguez, Marcela Paz
Tejiendo prácticas en una *farmacinha* casera del MST:
memorias de mujeres del Assentamento 12 de Julho
(Canguçu/RS) sobre el uso de plantas medicinales / Marcela
Paz Carrasco Rodriguez. – 145p.: il. – Dissertação (Mestrado).
Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio
Cultural. Universidade Federal de Pelotas. Instituto de Ciências
Humanas, 2017. – Orientador Lucio Menezes Ferreira.

1. Memória. 2. Mulheres. 3. Farmácia. 4. Plantas medicinais.
5. Patrimônio. I. Ferreira, Lucio Menezes. II. Título.

CDD: 70.1522

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

**TEJIENDO PRÁCTICAS EN UNA FARMACINHA CASERA
DEL MST.**

Memorias de mujeres del assentamento 12 de julho
(Cangucu/RS) sobre el uso de plantas medicinales

Trabalho acadêmico apresentado ao Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural do Instituto de Ciências Humanas da Universidade Federal de Pelotas como requisito parcial à obtenção do título de Mestre em Memória Social e Patrimônio Cultural.

Orientador: Prof. Dr. Lúcio Menezes Ferreira

Pelotas
2017

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

**TEJIENDO PRÁCTICAS EN UNA FARMACINHA CASERA
DEL MST.**

**Memorias de mujeres del assentamento 12 de julho
(Cangucu/RS) sobre el uso de plantas medicinales**

Dissertação aprovada, como requisito parcial, para obtenção do grau de Mestre em Memória Social e Patrimônio Cultural do Instituto de Ciências Humanas da Universidade Federal de Pelotas.

Data da defesa: 24 de abril 2017

Banca Examinadora:

Lúcio Menezes Ferreira. Prof. Doutor em História, UNICAMP- orientador

Loredana Ricardo Ribeiro. Prof. Doutora em Arqueologia USP

Fábio Vergara Cerqueira. Prof. Doutor em Antropologia Social USP

*Dedicado a las mujeres de la farmacia casera:
Ivanir, Neusa, Iolanda, Lucimar, Lourdes, Pitita, Geny, Iselde, Catarina y
Rosicler, mujeres especiales que cultivan el amor por las plantas
medicinales.*

AGRADECIMENTOS

Deseo expresar mi agradecimiento a todas las personas quienes contribuyeron en la realización de esta pesquisa. Primeramente agradecer a la Universidad Federal de Pelotas y al Programa de Post-Graduación en Memoria Social y Patrimonio Cultural, por la oportunidad.

A la *Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior* (CAPES), por el apoyo financiero, que me posibilitó realizar la investigación.

También expresar mi enorme gratitud a las mujeres de la *farmacinha* casera y a sus familias, quienes me acogieron con tanto cariño y me abrieron las puertas de su casa y corazón. En especial a Iselde y Adão, Lucimar y Antonio, Geny y Ervino, Iolanda y João, Catarina y Natalicio, Rosicler y Otilino, Ivanir y Santo, Neusa y Sergio, Lourdes y Valdecir. Por las historias relatadas y el tiempo que me dedicaron.

A todas las personas que conforman el Movimiento de los Trabajadores Sin Tierra, MST, cuyo amor, coraje y comprometida resistencia contra la injusticia y la gran propiedad privada, hicieron que me apasionara por el movimiento.

Agradezco también al Dr. Lúcio Menezes por aceptar orientarme cuando decidí cambiar de orientación y por su confianza depositada en mí.

A las profesoras Dr. Loredana Ribeiro y Dr. Fábio Vergara, por aceptar ser parte de mi banca y ayudar en la construcción de la pesquisa.

A Islair Radtke, Daniele Schmidt Peter, Ana Cris, Patricia Lobato, Roberta Luzzardi y Liza Bilhalva, por su amistad, ánimo y apoyo cuando mi búsqueda estaba comenzando, gracias a ustedes pude encontrar a las mujeres de la *farmacinha* casera.

A todas las personas que conforman el CAPA (Centro de Apoyo y Promoción a la Agricultura familiar), siempre me sentí muy acogida por tod@s ustedes.

A Patricia Pinhero por la recomendación de interesantes lecturas, gracias a estas ¡ahora en todo veo a una persona!

A Andrea Franulic, amiga y compañera feminista rebelde del afuera, por sus análisis críticos y lucidas aclaraciones.

A Isabel Grinberg, por su linda amistad y los libros que me dio sobre la Reforma Agraria y el MST.

A Adelir da Rosa, por su paciencia y buena voluntad para responder a todas mis preguntas.

A Ubirajara Buddin Cruz, por ayudar en la catalogación de la disertación.

Un agradecimiento especial a mi mamá Alejandra Rodríguez, a mi papá Fernando Carrasco y mi hermano Emilio Carrasco, que se encuentran lejos y tan cerca a la vez, quienes siempre me acompañan dándome fuerza y cariño.

A Leandro Silveira, mi compañero de todas las horas, por su amor, risas y apoyo incondicional.

A beralha, panc's que me acompañó en la escrita de esta disertación, dándome simples alegrías al contemplar sus lentos movimientos.

A mis hermanos latinos, Juan Pablo Aitken Saavedra por aceptar realizar el taller de salud bucal con plantas medicinales en el asentamiento, a Carlos Cuevas Suárez por su buena voluntad y estar siempre dispuesto ayudar y a Diana Cristiano por su paciencia, simpatía y ayudarme con el prezi.

A mis colegas y amigas Priscila Chagas, José Curbelo, Elis Esther, Danilo Kunh, Luciana Chávez y Jazmín Dafne, por las horas de angustias y alegrías que pasamos juntas, y por los aprendizajes que vivimos en el PPGMP.

A todas ustedes, y a las brujas que me acompañan: ¡Muchas gracias!

*“Vengo de la escuela de medicina de Heliópolis
y estudié en la escuela de mujeres de Sais, donde
las divinas madres me enseñaron a curar las
enfermedades”.*

Del Papiro médico Kahun, 2500 a. C.

*“Dedico mi vida a las plantas...
¿Decidas tu vida a las plantas?
Es la cosa más sensata que oí decir a un blanco”.*

El abrazo de la serpiente, 2016

RESUMEN

CARRASCO, Marcela Paz Rodríguez. **Tejiendo Prácticas en una *Farmacinha* Casera del MST. Memorias de mujeres del asentamiento 12 de julho (Canguçu/RS) sobre el uso de plantas medicinales.** Proyecto de Disertación (Magister en Memoria Social y Patrimonio Cultural) - Programa de Post-Graduación en Memoria Social y Patrimonio Cultural, Instituto de Ciencias Humanas, Universidad Federal de Pelotas, Pelotas, 2017.

Esta investigación tiene como objetivo tejer las prácticas de una *farmacinha* casera a través de las memorias de mujeres del asentamiento 12 de *julho*, del Movimiento de trabajadores sin tierra (MST), ubicado al interior del municipio de Canguçu, localizado en la región sur del Estado de *Rio Grande do Sul* (RS), Brasil. Esta *farmacinha*, es un espacio donde las mujeres se reúnen a elaborar remedios con plantas medicinales, consiguiendo ser un lugar privilegiado de conservación de la memoria y de transmisión de una tradición. Experiencias y sabios conocimientos populares de mujeres sobre plantas medicinales que se transmiten oralmente y de generación en generación, las convierte en socio-transmisoras de un saber-hacer. A la vez que comparten marcos sociales y una metamemoria en común. Una dicotomía de los roles de género subvalora estas memorias al naturalizar sus conocimientos y no representarlos en una historia oficial. La metodología es de carácter cualitativa, centrándose en las perspectivas de: la Investigación-Acción-Participante y la Etnobotánica.

Palabras claves: Memoria, Mujeres, *Farmacinha*, Plantas Medicinales, Patrimonio.

ABSTRACT

CARRASCO, Marcela Paz Rodríguez. **Weaving knowledge and practices together in a *Farmacinha Casera* of MST. Memory of women in the *Assentamento* (settlement) 12 de julho regarding the use of medicinal plants.** Dissertation Project (Master's Degree em Memória Social e Patrimônio Cultural) - Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, Instituto de Ciências Humanas, Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, 2017.

This dissertation study aims to weave together the memories of women of the *Farmacinha Casera* (Living Pharmacy) of the *Assentamento 12 de Julho* (settlement) of the Landless Worker's Movement (MST, Portuguese acronym), of the municipality of Cançucu, located in the southern state of Rio Grande do Sul - (RS), Brazil. This dissertation aims to demonstrate how this *farmacinha* - place where women gather to prepare herbal remedies, becomes a privileged place for memory conservation and transmission of tradition. Popular women's knowledge and experiences of medicinal herbs are transmitted orally from generation to generation, transforming these women into socio-transmitters of cultural know-how. At the same time, they mutually share social frameworks and a metamemory. A dualistic gender perspective subalternize these women memories in order to relegate her in an inferior place in the master narratives. This study employs a qualitative methodology on a participatory action research and ethnobotany perspectives.

Keywords: Memory, Women, Medicinal Plants, *Farmacinha*, Heritage

RESUMO

CARRASCO, Marcela Paz Rodríguez. **Tecendo Práticas em uma Farmacinha Caseira do MST. Memórias de mulheres do assentamento 12 de julho (Canguçu/RS) sobre o uso de plantas medicinais.** Projeto de Dissertação (Mestrado em Memória Social e Patrimônio Cultural) - Programa de Pós-Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural, Instituto de Ciências Humanas, Universidade Federal de Pelotas, Pelotas, 2017.

Esse projeto de investigação tem como objetivo tecer as práticas das mulheres da Farmacinha Caseira do Assentamento 12 de Julho, do Movimento de trabalhadores sem-terra (MST), localizado ao interior do município de Canguçu, região sul do Estado de Rio Grande do Sul (RS), Brasil. A farmacinha é um espaço onde as mulheres se reúnem para elaborar remédios com plantas medicinais, tornando-se, assim, um lugar privilegiado de conservação da memória e de transmissão de uma tradição. Experiências e sábios conhecimentos populares de mulheres sobre plantas medicinais que se transmitem oralmente de geração em geração as converte em socio-transmissoras de um saber-fazer. Elas compartilham marcos sociais e uma metamemória em comum. Uma dicotomia dos papéis de gênero subvaloriza estas memórias ao naturalizar seus conhecimentos e subalternizá-los nas narrativas oficiais. A metodologia utilizada será qualitativa, sob as perspectivas da pesquisa Investigação-Ação-Participativa e Etnobotânica

Palavras-chave: Memória, Mulheres, Farmacinha, Plantas Medicinais, Patrimônio.

LISTA DE FIGURAS

Figura 1. Marcela (no florecida) en las orillas del camino, asentamiento 12 de julho.	29
Figura 2. Mural de entrada a la ciudad de Canguçu.	40
Figura 3. Camino al asentamiento.	42
Figura 4. Foto entrada de la sede social.	43
Figura 5. Sra. Ivanir en entrevista de historia oral.	46
Figura 6. Diseño del asentamiento realizado en conjunto con la Sra. Iolanda.	47
Figura 7. Antigua casa de Lucimar y Antonio, ahora transformada en galpón.	51
Figura 9. Diseño del río y arrollo en el asentamiento.	52
Figura 9. Libro sobre plantas medicinales, elaborado por las estudiantes de la escuela 12 de julho.	53
Figura 10. Mujeres en los comienzos del asentamiento.	56
Figura 11. Sra. Lucimar, Sr. Toni e su hijo Cleoni en su barraco nº10. Hacienda Annoni.	63
Figura 12. 40° Romeria da Terra.	70
Figura 13. 12° acampamento da juventude.	70
Figura 14. Farmacinha casera.	94
Figura 15. Remedios catalogados.	94
Figura 16. El mate en la farmacia.	97
Figura 17. Encuentros en la huerta comunitaria.	97
Figura 18. Salidas de campo, 2016.	99
Figura 19. Algunas de las semillas orgánicas de la Sra. Lourdes.	101
Figura 20. VI Feira Estadual de Sementes Crioulas.	102
Figura 21. Sra. Lourdes Maria Volpi Zanchet, en la feria de semillas criollas.	103
Figura 22. Sra. Iselde Paris da Rosa.	104
Figura 23. Sra. Lucimar Salete Filipini.	104
Figura 24. Lata, cera e hilo para benzedura Sra. Iselde Paris da Rosa.	105
Figura 25. Sra. Neusa Polita Scheneider en su invernadero.	107
Figura 26. Sra. Geny, Sra. Lourdes, Sra. Lucimar, Sra. Neusa, enseñándome las plantas del lugar.	108
Figura 27. “Aqui dentro tu não imagina o que tenho ali para a saúde de uma pessoa, tem tudo de bom ali”, Huerta Sra. Lourdes.	109
Figura 28. Preparación de la pectina, con las cascaras de naranja.	111
Figura 29. Algunas de las hierbas y plantas medicinales de la Huerta comunitaria.	114
Figura 30. Reloj del cuerpo humano a base de hierbas medicinales y Gabriela Risso.	115
Figura 31. Libro con recetas de remedios caseros CAPA.	120
Figura 32. Ellas y nosotras.	131
Figura 33. Reuniones en la sede.	132
Figura 34. Las comadres: Sra. Ivette, Sra. Lucimar, Sra. Neusa, Sra. Iolanda.	132
Figura 35. En la farmacia, Pitita y Sra. Lourdes.	133
Figura 36. Taller de geleias en la farmacia.	133
Figura 37. Las mujeres y el dentista en la huerta comunitaria.	134
Figura 38. Juan Pablo Aitken Saavedra dando un taller sobre salud y cáncer bucal.	134

Figura 39. Mostrando el primer borrador de la disertación a las mujeres de la farmacia, 2017.

135

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1. Antes, durante y después de la hacienda Annoni.	67
Cuadro 2. Relación entre dios, las humanas y la tierra.	113
Cuadro 3. Horario de mayor actividad y la acción de las hierbas medicinales en nuestro organismo.	116
Cuadro 4. Tejido de transmisión de conocimiento en base a los remedios caseros de la farmacia.	118

LISTA DE MAPAS

Mapa 1. Fitoviajografia	26
Mapa 2. Mapa de mujeres que trabajan con plantas medicinales observados en la pesquisa	28
Mapa 3. Mapa trayecto hasta el asentamiento 12 de julio.	37
Mapa 4. Mapa de Canguçu y la localización del asentamiento 12 de julio	39
Mapa 5. Mapa de los lotes del asentamiento	49
Mapa 6. Mapa con la ubicación de las casas y los espacios comunes del asentamiento 12 de julio	59
Mapa 7. Mapa del trayecto entre ex – <i>fazenda Annoni</i> y asentamiento 12 de julio	65

LISTA DE PLANTAS

1. Aloe vera - *Aloe barbadensis*
2. Agrião - *Nasturtium officinale*
3. Ajo - *Allium sativum*
4. Anis - *Pimpinella anisum*
5. Anis estrelado - *Illicium verum*
6. Artemisa - *Artemisia vulgaris*
7. Bálsamo - *Sedum dendroideum*
8. Bananinha do mato - *Bromelia antiacantha*
9. Bardana – *Arctium lappa*
10. Boldo - *Plectranthus barbatus*
11. Boldo de Chile - *Peumus boldus*
12. Calendula - *Calendula officinalis*
13. Capim treme-treme - *Chascolytrum uniolae*
14. Capim-mimoso - *Agrostis montevidensis*
15. Capim barba de bode - *Aristida pallens*
16. Capim-prateado - *Anthraenantia lanata*
17. Capim dos pampas - *Cortadeira selloana*
18. Carqueja - *Baccharis trimera*
19. Cavalinha - *Equisetum arvense*
20. Capuchina - *Tropaeolum majus*
21. Cebolla - *Allium cepa*
22. Cidreira - *Cymbopogon citratus*
23. Cilantro - *Coriandrum sativum*
24. Citronela - *Cymbopogon*
25. Choclo - *Zea mays*
26. Confrei - *Symphytum officinale*
27. Chuchu - *Sechium edule*
28. Diente de León - *Taraxacum officinale*
29. Espinheira santa o cancorosa - *Maytenus ilicifolia*
30. Erva cidreira - *Cymbopogon citratus*
31. Erva de bicho - *Persicaria punctata*
32. Erva-baleeira - *Cordia verbenácea*

33. *Erva de bugre* – *Casearia sylvestris*
34. *Erva de são João* - *Ageratum conyzoides*
35. *Eucalipto* – *Eucalyptus*
36. *Espada de são Jorge* - *Sansevieria trifasciata*
37. *Gengibre* - *Zingiber officinale*
38. *Guaco* - *Mikania glomerata*
39. *Hierba Mate* - *Ilex paraguariensis*
40. *Hibisco* – *Hibiscus*
41. *Hinojo* - *Foeniculum vulgare*
42. *Jurubeba* - *Solanum paniculatum*
43. *Laurel* - *Laurus nobilis*
44. *Lima* - *Citrus × aurantiifolia*
45. *Malva* - *Malva sylvestris*
46. *Manjeriço* - *Ocimum basilicum*
47. *Manjerona* - *Origanum majorana*
48. *Manzanilla* - *Chamaemelum nobile*
49. *Marcela* - *Achyrocline satureioides*
50. *Maracuya* - *Passiflora edulis*
51. *Melão de São Caetano* - *Momordica charantia*
52. *Melisa* - *Melissa officinalis*
53. *Menta piperita* - *Mentha piperita*
54. *Mil em ramos* - *Achillea millefolium*
55. *Mora* – *Morus*
56. *Picão preto* - *Bidens pilosa*
57. *Quebra-pedra* - *Phyllanthus*
58. *Rabo de burro* - *Andropogon bicornis*
59. *Romero* - *Rosmarinus officinalis*
60. *Ruda* - *Ruta graveolens*
61. *Salvia* - *Salvia officinalis*
62. *Salsa* - *Petroselinum crispum*
63. *Tansagem* - *Plantago major*

LISTA DE ABREVIATURAS Y SIGLAS

ARCIS	Artes y Ciencias Sociales
CAPA	Centro de Apoyo al Pequeño Agricultor
CEPAL	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
CIMI	Consejo <i>Indígena Missionário</i>
CPT	<i>Comissão Pastoral da Terra</i>
ELAM	Escuela Latinoamérica de Medicina
EMATER	<i>Empresa de Assistência Técnica e Extensão Rural de Canguçu</i>
EMBRAPA	<i>Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária</i>
FAO	<i>Food and Agriculture Organization</i>
FUNAI	Fundación Nacional del indio
IAP	Investigación Acción Participante
IECLB	<i>Igreja Evangélica de Confissão Luterana no Brasil</i>
INCRA	<i>Instituto Nacional de Colonização e Reforma Agraria</i>
IPHAN	<i>Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional</i>
MASTER	<i>Movimento dos Agricultores Sem Terra</i>
MST	Movimiento de los trabajadores sin tierra
ONGs	Organización No Gubernamental
ONU	Organización de las Naciones Unidas
PANCs	Plantas Alimenticias No Convencionales
PCB	Partido Comunista <i>Brasileiro</i>
PCI	Patrimonio Cultural Inmaterial
PPGMP	Programa de Post-graduación en Memoria Social y Patrimonio Cultural
PT	Partido de los trabajadores
PTB	Partido <i>Trabalhista Brasileiro</i>
RS	<i>Rio Grande do Sul</i>
RU	Restorant Universitário
SPHAN	<i>Serviço de Patrimônio Histórico e Artístico Nacional</i>
SDTD/ MDA	<i>Secretaria de Desenvolvimento Territorial do Ministério do Desenvolvimento Agrário</i>
SPI	Servicio de Protección de Índios

UDR	<i>União Democrática Ruralista</i>
UFPeI	Universidade Federal de Pelotas
ULTAB	<i>União dos lavradores e trabalhadores agrícolas</i>
UNAIC	<i>União das Associações Comunitária do Interior de Canguçu</i>
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, Ciencia y la Cultura

SUMÁRIO

1. INTRODUCCIÓN	23
1.1 El lugar de la enunciación.....	25
1.2 Presentación del texto	32
2. CAPITULO 1 EL ASSENTAMENTO 12 DE JULHO.....	35
2.1 El lugar de la pesquisa.....	36
2.2 El asentamiento 12 de <i>julho</i>	42
2.3 Yo a ellas y ellas a mí.....	44
2.4 La distribución de las familias	47
2.5 El día a día.....	50
2.6 Una unidad productiva y social	56
2.7 Una historia de lucha por la tierra.	60
2.8 La <i>Fazenda Annoni</i>	62
2.9 El MST.....	67
2.9.1 Breve tentativa de periodización del MST.	68
3. CAPITULO 2 La memoria y el patrimonio	71
3.1 La memoria.....	72
3.2 Memoria Colectiva	73
3.3 Marcos sociales	76
3.4 Memorias de mujeres	77
3.5 Una justa memoria.....	82
3.6 El patrimonio.....	84
3.6.1 El patrimonio como un dispositivo	87
4. CAPITULO 3 CON ELLAS	90
4.1 Las plantas, especies compañeras.....	91
4.2 De las plantas a los remedios de la farmacia casera.....	93
4.3 Guardianas de las memorias y las semillas.....	100
4.4 Las Benzedeiras. Una tradición que resiste al tiempo.	103
4.5 Las huertas, plantando nuevas relaciones.....	106
4.6 Un Jardín medicinal	113
4.7 Tejido de transmisión en base a los remedios caseros	116
4.8 Socio-transmisoras de una tradición.....	119
5. CONSIDERACIONES FINALES	124
REFERENCIAS.....	126
APENDICE A – Ensayo Fotográfico.....	131
APENDICE B – Levantamiento Etnobotánico	136

APENDICE C – Recetario “Aprender haciendo”	140
APENDICE D – Entrevista semi-estructurada	143
APENDICE E – Termino de sesión de la entrevista	144
APENDICE F – Lista de documentales sobre el MST	145

1. INTRODUCCIÓN

*“La memoria se asemeja al viento que trae y lleva olores, objetos, polen
Cambia las cosas de lugar y, al mismo tiempo, las rescata del lugar donde se encuentran”*

Teresa del Valle, 2011.

La motivación del tema de pesquisa, nace a raíz de un viaje de más de tres años que realice mochila al hombro recorriendo Latinoamérica. Viaje en el cual me percaté sobre el conocimiento que poseen las mujeres de diversas edades, lugares y clases sociales sobre las plantas medicinales.

Durante el viaje me fui fascinando con la proximidad que tenemos con la medicina tradicional, yo misma durante este trayecto me fui re-conociendo y me di cuenta del conocimiento particularmente experiencial que poseía. Saber que traspasa las fronteras, bajo la tradición oral del arte de recomendar y automedicinarse, con plantas medicinales.

De este modo, es que crece un profundo interés por conocer el saber popular, de los cuales han sido protagonistas durante siglos, y que de generación en generación se han transmitido las mujeres, a lo largo de toda su existencia sobre la tierra, contraponiéndose al saber científico como una lógica masculinista.

Es así como comienzo a realizarme preguntas que antes ni siquiera eran parte de mis preocupaciones: ¿Cuál es la historia de las mujeres que curan?, ¿Cómo transmiten sus conocimientos? ¿Cuánta de su sabiduría ancestral es parte de nuestra vida diaria? ¿Cómo actualizan sus saberes? ¿Por qué somos tierra fértil de auto medicarnos con sus recomendaciones?

Al llegar a Brasil, veo que es un país donde la presencia de las hierbas y plantas medicinales está muy presente en la vida cotidiana de las personas. A raíz de que se encuentra elevadísima biodiversidad de especies vegetales (nativas y exóticas), y el uso de plantas medicinales¹, está culturalmente enraizado, sobre todo en mujeres (MARQUES, 2008; CEOLIN, 2011).

Así logro constatar dos cosas interesantes: en primer lugar, la cantidad y diversidad de plantas bioactivas², dentro de ellas las aromáticas, alimenticias,

¹ Especies vegetales son llamadas medicinales cuando contienen componentes fotoquímicos cuya actividad biológica es considerada terapéutica para seres humanos y no-humanos.

² Esta definición abarca todas las plantas que poseen diversas propiedades no necesariamente medicinales.

alimenticias no convencionales³, alucinógenas, tóxicas y las medicinales. Estas últimas utilizadas mayormente por mujeres como recurso terapéutico, en la forma de infusiones, decocciones, pomadas, jarabes y tinturas entre otras; y en segundo lugar, la valorización del saber tradicional popular transmitido oralmente, de generación en generación.

Estos conocimientos y transmisión de saberes milenarios de las poblaciones tradicionales y de algunos movimientos sociales, como el Movimiento de los trabajadores sin tierra (MST), proponen su utilización hacia la mejoría de la calidad de vida y rescate de los saberes tradicionales lo que va, en directa proporción a colaborar con la biodiversidad y autonomía.

Desde tiempos remotos las comunidades tradicionales y sobre todo las mujeres han utilizado cientos de miles de plantas nativas para tratar afecciones. Durante la época feudal en Europa y en América previo a la conquista, las mujeres fueron médicas sin título, parteras y las primeras herboristas con sus cultivos de plantas medicinales (FEDERICI, 2010; EHRENREICH, DEIRDRE, 1981, PRECIADO, 2008), los secretos de cuyo uso se transmitían de unas a otras, a través de “aprendizaje, ayuda mutua y protección, tres factores que interactúan en el proceso de transmisión del saber en esta (y otras) genealogías femeninas” (MOLL, 2010, p.19).

La medicina tradicional⁴, ha formado parte de nuestra herencia. Saberes, conocimientos y tradiciones que son reconocidos como patrimonio cultural de las mujeres (MARQUES, 2008), y es una herencia que atañe a la comunidad en su conjunto.

Estos saberes hacen parte de un “patrimonio localizado” (PRATS, 2005), aquél cuyo interés trasciende su ubicación, porque es transnacional y es capaz de provocar por sí mismo. Un “patrimonio desde abajo” (ARRIETA, 2009), que coloca en valor el conocimiento de las mujeres en relación a la medicina tradicional, contribuyendo en la construcción de un patrimonio más horizontal, que hace responsable a sus portadoras de la conservación y transmisión, construyendo fuentes no escritas, de recomendación en recomendación.

³ Las plantas alimenticias no convencionales (PANCs), son plantas que nacen de forma espontánea y pueden ser encontradas con facilidad en la ciudad, caminos, huertas, terrenos baldíos y bosques.

⁴ La Medicina Tradicional hace referencia a sistemas terapéuticos fundamentados en culturas locales y/o ancestrales para el mantenimiento de la salud

1.1 El lugar de la enunciación

Ahora me presentare brevemente. Soy socióloga de la Universidad de las Artes y Ciencias Sociales (ARCIS), Santiago de Chile. Nací en la región del Maule y he vivido y transitado por varios lugares del globo por ejemplo, viví tres años en Lago Verde una de las localidades más aisladas de Chile y con más difícil acceso, ubicada en la Región de Aysén, Patagonia.

El año 2010 emprendí un viaje de tres años por Latinoamérica, y el año 2014 tuve la oportunidad de vivir en Portugal, donde recorrí parte de Europa y un poco de África.

Recorriendo lugares conseguí mirar de cerca y percibir que la cuestión de la medicina tradicional y la transmisión de estos conocimientos, se presenta muy marcadamente en Latinoamérica y en África. Si hasta en la Patagonia (a pesar de los niveles bajo cero de temperatura), las mujeres desarrollan procesos de recolección e intercambio de semillas.

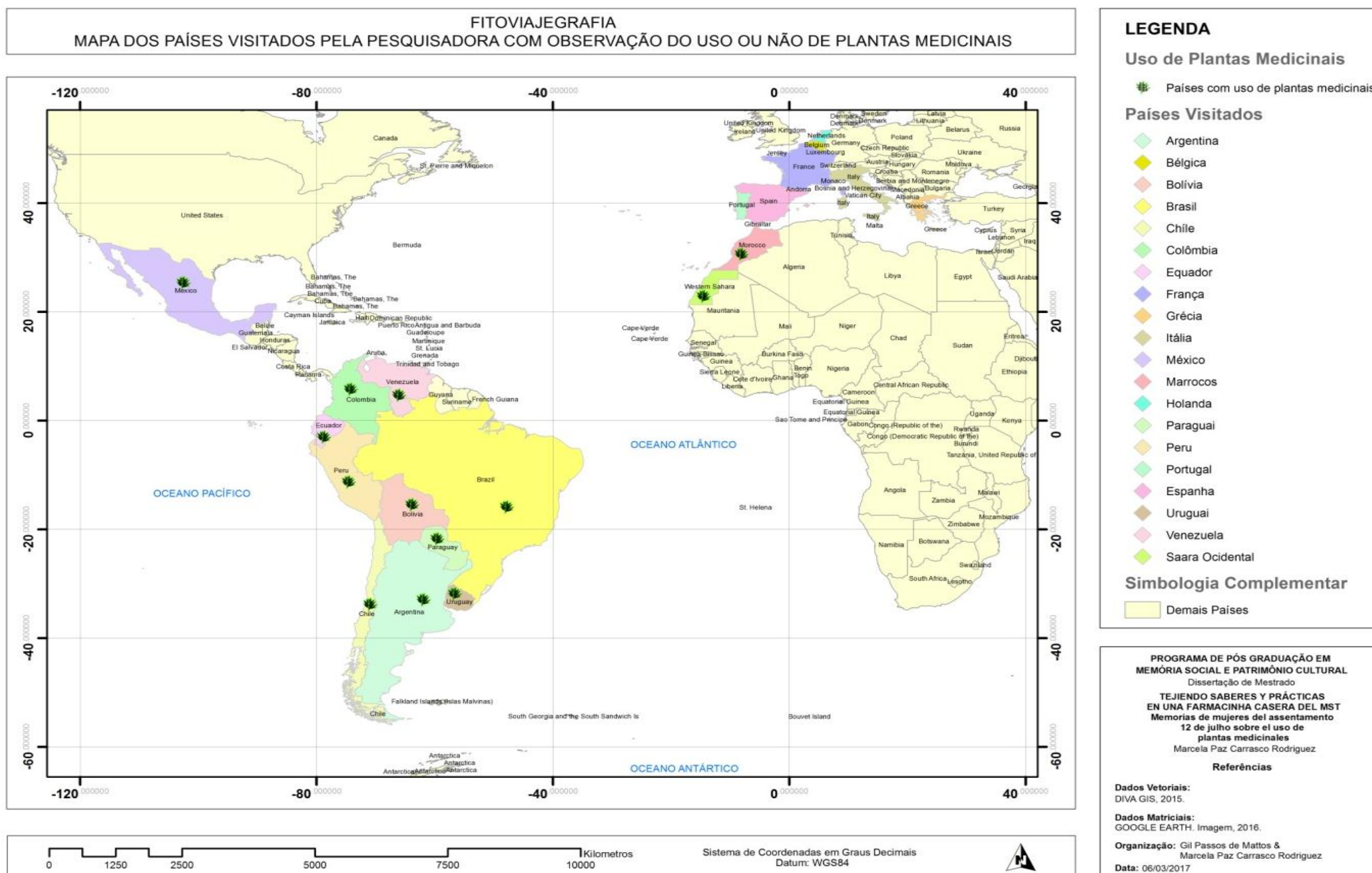
Llamo muchísimo mi atención que en Europa no haya tanta medicina tradicional como hay acá, no está muy arraigada en la cultura popular. Existen prácticas que más encajan en la medicina popular, que en la tradicional⁵. Lo que me hizo percibir lo privilegiadas que somos de contar con este conocimiento, que persiste y se mantiene gracias a nuestra riqueza étnica-cultural, a los pueblos africanos que llegan a América con sus conocimientos botánicos y a la sobrevivencia y resistencia de los pueblos originarios⁶.

A raíz de estos viajes fue que elabore un mapa (Mapa 1) que titule de “Fitoviajografía”, el que muestra los países que he recorrido y los lugares en que observe mayor difusión de la medicina tradicional, el que se puede observar a continuación.

⁵ La medicina tradicional se diferencia de la medicina popular, porque esta última se influye de las más variadas tendencias de diversos lugares, por ejemplo, la preparación de remedios en base a la cannabis medicinal, o la acupuntura no sería medicina tradicional para las mujeres del asentamiento, donde se desarrolla esta pesquisa.

⁶ No puedo dejar pasar de lado que en Europa durante los siglos XIV al XVII, la iglesia católica ejecuto una sanguinaria cacería de “brujas”, que expropio a las mujeres del dominio de la medicina y fueron relegadas a un papel pasivo y secundario, dando pie al actual modelo biomédico de salud, modelo que se centra en los intereses de producción capitalista, con el propósito de mantener cuerpos activos que garanticen la producción. Esta guerra contra las mujeres fue crucial para el desarrollo del capitalismo ante la crisis feudal (FEDERICI, 2010).

Mapa 1. Fitoviajografia



El año 2015 ingrese al magister en Memoria Social y Patrimonio Cultural (PPGMP), de la Universidad Federal de Pelotas (UFPel) con el fin de pesquisar sobre la memoria de mujeres y las plantas medicinales. Conjunción que me pareció apasionante y que en nuestro programa de post-graduación será precursora en el cruzamiento de estas temáticas.

Debo aclarar que el hecho de haber escogido dilucidar el tema en torno a las memorias y el patrimonio desde las mujeres es intencional, y esto no significa que esté dando a conocer un panorama parcial de la sociedad, o de no reconocer que también hay hombres que poseen conocimiento sobre el uso de plantas medicinales. Lo que se debe considerar es que el conocimiento no es neutro, sino que es una construcción de la investigadora, y que todos los estudios son también datos parciales, situados y que parten de una posición dada (HARAWAY, 1995).

Una de las propuestas del magister, es derribar las fronteras que separan las diversas disciplinas de las Ciencias Sociales, haciendo un llamado a lo interdisciplinar. Este llamado me acerco a la Antropología, cursando varias disciplinas, que me fueron difíciles de acompañar, pero cuyo diálogo e intercambio enriquecieron y crearon muchas incertidumbres y reflexiones en mi pesquisa.

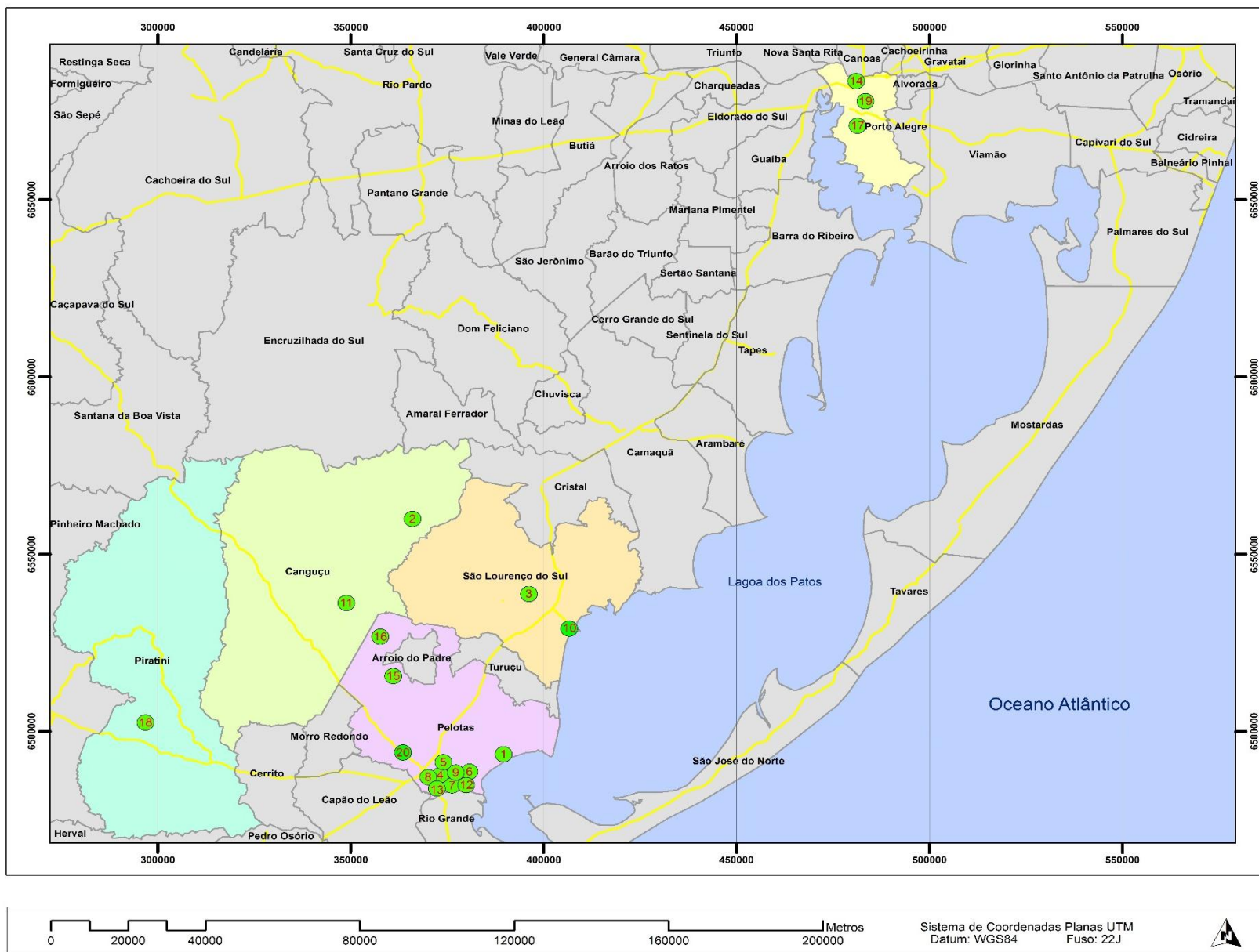
Al iniciar las clases se me insistió en definir un grupo de mujeres interlocutoras para realizar la investigación, lo que fue una tarea ardua de tres meses de exhaustivo trabajo de campo. Esto se dio básicamente por dos razones: la región sur del Estado de *Rio Grande do Sur* (RS), es una región de una gran fitodiversidad, donde abundan plantas medicinales; y una enorme cantidad de mujeres tiene un gran conocimiento sobre su uso y se organizan alrededor de este tema.

Para no tomar una decisión al azar durante tres meses realice un intenso trabajo de campo, visite y frecuente 20 lugares rurales y urbanos, todos ricos en cuanto sabiduría con plantas medicinales, entre ellos: quilombos, asentamientos, okupas⁷, cooperativas, ferias agroecológicas, grupos de economía solidaria, el fórum de agroecología, entre otros. Como se puede observar en el mapeamento que fue realizado (Mapa 2), puntuando alguno de los grupos de mujeres que trabajan con plantas medicinales en la región.

⁷ Okupa con K, hace mención a casas okupadas de carácter anarquista.

Mapa 2. Mapa de mujeres que trabajan con plantas medicinales observados en la pesquisa

MAPA DE LOCAIS COM MULHERES QUE TRABALHAM COM PLANTAS MEDICINAIS OBSERVADAS NESSA PESQUISA



Como nada es por casualidad, algo anecdótico y bonito que me sucedió en todos estos espacios que visite era que una vez pronunciado mi nombre las mujeres no lo olvidaban más. Me parecía curioso, porque yo en lo personal, soy muy mala para recordarlos. Con el tiempo vine a relacionar que era porque lo asociaban inmediatamente a un *chá*, que era desconocido para mí y que es la planta más característica y usada de la región: *chá* de Macela o Marcela.

La Marcela es una planta mágica. Es alegre, y la componen unas pequeñas florcitas amarillas, leves y juguetonas, que tienen el poder de curar a través de infusiones, macerados, tinturas, oleos vegetales y esenciales, en baño de asiento, o como almohada terapéutica⁸. Y lo mejor es que nace espontáneamente abundando en los caminos rurales de la región, floreciendo en el mes de marzo.

La tradición es cosecharla la madrugada del viernes santo, ya que se dice que ese día y a esa hora la planta otorga mayores beneficios, porque esta bendita. Como dice una de mis interlocutoras: *“Marcela abençoada, se colhe na sexta-feira santa antes do sol sair, o sereno da madrugada e a sinal que deus ala do céu já derramo aquela benza para ela curar as pessoas”* (Sra. Lucimar, primavera 2016).

A seguir la primera figura del texto (Figura 1), una Marcela, no florecida a orillas del camino en al asentamiento 12 de julio.



Figura 1. Marcela (no florecida) en las orillas del camino, asentamiento 12 de julio.

Fuente: foto de autora, 2016

⁸ Es antibacteriana, antiinflamatoria y analgésica. Sirve para tratar disturbios digestivos, gripe y ayuda en la disminución del colesterol. Más información en el levantamiento etnobotánico, apéndice B.

Finalmente utilizando el muestreo de bola de nieve⁹, decidí “aprender”¹⁰ con las mujeres del asentamiento 12 de julio del MST al interior de Canguçu, mujeres que albergan un saber útil que se concretiza en un lugar, en una farmacia casera.

Básicamente la elección se dio porque fue con quienes sentí mayor afinidad y admiración. Primeramente, tanto ellas como yo compartimos experiencias de acción directa de ocupación ilegal de vivienda¹¹. Compartiendo posiciones políticas que nos aproximaban y me permitían de cierta manera un grado de complicidad. Y en segundo lugar, son un grupo de mujeres con un amplio conocimiento sobre plantas medicinales.

Cuando comente que quería realizar mi disertación junto con ellas, que estudiaba un magister en memoria social y patrimonio cultural, la vinculación que hicieron sobre lo que estudiaba y estar ahí, fue el romero, “porque ella es la planta de la memoria”¹². (Cuaderno de campo, otoño 2015).

La entrada en campo fue a través de Islair Radtke, técnica en enfermería, trabajadora del CAPA¹³. Ella tiene un vasto conocimiento en fitoterapia¹⁴ y ha participado durante más de 20 años en varios proyectos en pro del asentamiento. Es alguien de confianza, lo que ayudo enormemente en mi entrada al campo.

Las mujeres de inmediato me convidaron a participar junto con ellas de la preparación de remedios, de ir a la feria orgánica de Canguçu “Sabores da Terra”¹⁵ (de la cual tres familias participan) y la posibilidad de poder quedarme en sus casas, ya que el asentamiento se encuentra lejos de la ciudad, en el sector *Cordilhera*, 5 distrito de Canguçu.

⁹ El muestreo por bola de nieve es una técnica no probabilística que funciona en cadena. Se utiliza bastante cuando no se conoce a la población con la que se desea aprender. Consiste en que cada sujeta que está relacionada con nuestro estudio sugiera a otras que tengan un rasgo de interés similar.

¹⁰ En el sentido que le da Alessandro Portelli, en el texto *Tentando aprender um pouquinho: algumas reflexões sobre a ética na história oral*. **Projeto História. Revista do Programa de Estudos Pós-Graduados de História**, 2012. Disponible en: <<http://revistas.pucsp.br/index.php/revph/article/view/11215/8223>>. Acceso: 20 mar. 2017.

¹¹ Si bien mi experiencia se encuentran en las okupaciones anarquistas, resulta digno de destacar, la vinculación de este fenómeno con otros equivalentes rurales, o que por lo menos tienen cierta relación.

¹² El aroma del romero tiene propiedades terapéuticas, para el buen funcionamiento de la memoria, lo que se conoce como aromaterapia. Método curativo que consiste en la absorción de las moléculas volátiles de los aceites esenciales por el torrente sanguíneo mediante la inhalación.

¹³ Centro de Apoyo y Promoción en Agroecología. ONG vinculada a la iglesia evangélica de confesión luterana de Brasil (IECLB). Más información sobre el CAPA en: <http://www.capa.org.br/>.

¹⁴ Del griego *Fyton*: planta, vegetal y *therapeia*: terapia

¹⁵ Feria que comenzó el 4 de mayo del año 2015 y que se realiza todos los días lunes de 14.00 a 19.30 horas. en Canguçu.

Es a partir de las historias de vida de estas mujeres y sus procesos de socio-transmisión (CANDAU, 2014) del saber-hacer (DE CERTEAU, 1997), sobre el uso de las plantas medicinales, que analice las narrativas sobre prácticas de cura y las memorias compartidas en la transmisión de ese conocimiento.

Para conocer y describir los significados de esta realidad simbólica, considere el diseño cualitativo de investigación como el más adecuado, en tanto consiste en un conjunto de “prácticas”¹⁶ para producir datos, siendo un modo de encarar el mundo empírico. Donde yo como investigadora no reduzco a las personas y escenarios tan solo a variables, sino que las considero desde una perspectiva holística, como un todo. Lo que equivale a un intento de comprensión global.

Fueron dos las técnicas de recolección de datos que utilice, la Investigación-Acción- Participante (IAP) y la Etnobotánica.

Una de las propuestas de la IAP, es sacudir la dicotomía de investigadora/investigada, en que juntas somos protagonistas de nuestra realidad, en la cual somos capaces de reflexionar y buscar respuestas y soluciones. Proponiendo una relación sujeta-sujeta (sin ocultar que claramente es mi versión de lo que reflexionamos juntas y separadamente y que soy sensible a los efectos que yo misma puedo causar sobre las sujetas). Alcanzando muchas veces una simetría, en la que descubriendo a las otras, acabo descubriéndome a mí misma, y vice versa, existiendo una retroalimentación que va más allá de la aprehensión académica,

problematizando la figura de la investigadora universitaria, desapegada, inmodificable, que se vincula con lo investigado como un objeto de análisis cuyo valor se relaciona estrictamente con su capacidad de confirmar sus tesis previas. Aquí también la fidelidad a los procedimientos institucionales, universitarios o para universitarios/as elude todo compromiso con la situación (Colectivo Situaciones, 2004, p.97).

Sostuve entrevistas formales e informales con alrededor de 10 mujeres del asentamiento, sus maridos e hijas, optando por un cuestionario semi-estructurado (apéndice D), y para la utilización de entrevista y/o fotos, fue mediante el término de libre consentimiento¹⁷ (apéndice E).

¹⁶ Prefiero designar como “prácticas” de investigación social, más que “técnicas” de investigación social

¹⁷ Este documento lo elabore de la forma más simple posible, (la formalidad no es mi fuerte) pero no había pensado en un gran detalle, fue hasta el momento que solicite la firma para este documento, en que pensé si todas las personas del asentamiento sabrían leer o escribir, entonces mi reacción fue de leer la carta en voz alta mostrando el documento. Con satisfacción supe más adelante que

Notaran en el texto que algunos párrafos de las entrevistas y del trabajo de campo, están transcritos en portugués y otros en español. Esto debido a que muchas de las cosas que me contaban estaban fuera de la entrevista formal, entonces las registraba en el cuaderno de campo, herramienta esencial para la realización de este trabajo. Otra herramienta utilizada fue el GPS, para la elaboración de los mapas que se observaran a lo largo del trabajo.

La otra técnica de recolección fue la etnobotánica, relacionándome con una gran gama de plantas bioactivas. La Etnobotánica ha ampliado cada día su campo de estudios a investigaciones vinculadas al patrimonio, salud, botánica, farmacia, agronomía, religión, entre otras disciplinas. Las plantas aparentemente triviales, son más que una mera decoración, las plantas sienten, ven, escuchan, huelen y tienen su propia personalidad (TOMPKINS; BIRD, 1994). Ellas tienen un dinamismo propio y nos constituyen, son cosas en pleno derecho con quienes nos inter-relacionamos. Permitiendo un nuevo entendimiento entre naturaleza y cultura (DESCOLA, 2011; TOMPKINS; BIRD, 1994). En campo, las observe y observe la relación que se establece entre las mujeres y ellas, realizando un levantamiento etnobotánico del lugar (apéndice B) con las plantas más usadas y las funciones dadas por las mujeres.

1.2 Presentación del texto

Para comprender el universo que envuelve a las mujeres en relación a la memoria y las plantas medicinales, establecí una relación entre método y teoría, que se fundamenta epistemológicamente en que los métodos son parte del marco conceptual, es decir de la teoría en la que se enmarca la investigación. Con esto no quiero decir que los métodos para producir datos y su posterior análisis no sean importantes para la investigación, sino que estos no son independientes del marco teórico.

en su mayoría las personas del asentamiento saben leer y escribir, porque una de las prioridades del MST es la alfabetización

Para dotar de fundamento la discusión, presentare muy brevemente el texto, el que está estructurado de la siguiente forma: La presente introducción, más tres capítulos.

El primer capítulo, titulado “*El assentamento 12 de julho*”, es mi entrada a campo y un histórico del grupo, situó el lugar de la pesquisa, describo el cotidiano de las familias y narro algunas de las ocupaciones que sucedieron en R.S. junto a la formación del MST, realizando una breve contextualización del movimiento hasta el día de hoy.

El segundo capítulo titulado “La Memoria y el Patrimonio”, es parte del marco teórico-conceptual, donde realizo una reflexión en torno a la memoria a través de un abordaje antropológico y sociológico, en su dimensión individual y colectivo y, realizo una contextualización y una reflexión crítica sobre el patrimonio, pudiendo observar grandes variedades de definiciones para una misma categoría.

La reflexión sobre la memoria parte con los aportes del antropólogo francés Joel Candau, y su libro “*Memoria e Identidade*” (2014) que será fundamental para comprender la influencia que tiene la memoria, “*uma reconstrução continuamente atualizada do passado*” (CANDAU, 2014, p. 09), en la conformación de nuestra identidad.

Candau, organiza tres formas en las cuales se manifestaría la memoria: Memoria de bajo nivel, o protomemoria, Memoria propiamente tal, y la Metamemoria. Realizando serias advertencias a lo que conocemos como memoria colectiva. Quien acuña este término es el sociólogo francés Maurice Halbwachs¹⁸ (1877-1945). Si bien se pueden realizar varias críticas al concepto de memoria colectiva, es importante destacar porque es un estudio pionero en esta materia, además él desarrolla la idea que la memoria se encuentra dentro de los marcos sociales, un conjunto de referencias dentro de los que habita un grupo, como el lenguaje, fechas, espacios, géneros y artefactos. Pero la memoria así como los marcos sociales, no se encuentran fuera de las relaciones de género y poder, es decir, establecen lo que debe ser recordado, dando pautas para lo que llamamos historia oficial, ordenando y jerarquizando.

¹⁸ “A Memória Coletiva” (2003) fue publicado póstumamente, tras su asesinato por el régimen nazista en un campo de concentración.

Como eje de esta investigación, propongo un diálogo con las memorias de mujeres, a partir de las luces de algunas autoras feministas, (MACEIRA, 2009, 2011, 2013; FEDERICI, 2010; PISANO, 1995, 1996, 2004; RICH, 1985, FRANULIC 2010), para discutir este malestar sobre la invisibilidad que se realiza con toda una mitad de la población.

En relación al saber-hacer de las mujeres de la farmacia casera con las plantas medicinales, podemos considerar que es una práctica que posee un valor patrimonial, pero sobre la cual no busco la patrimonialización estatal, más bien mi intención es visibilizar lo producido por ellas, registrarlo, conceptualizarlo y darle una puesta en valor.

El cuarto capítulo titulado “Con ellas”, está pensando bajo una lógica dialogante, esperando pasar a las lectoras mis caminadas y observaciones en el trabajo de campo. Presento la *farmacinha* casera, a las plantas como especies compañeras y a las mujeres como socio-trasmisoras de una tradición. Mujeres que preservan, guardan y actualizan la memoria en torno a las recetas y saberes tradicionales, imposibilitando que esta memoria se sienta amenazada por el olvido.

2. CAPITULO 1
EL ASSENTAMENTO 12 DE JULHO



2.1 El lugar de la pesquisa

Mi primera visita al asentamiento, en mayo del 2015, fue toda una aventura. Primero coordinar una *carona* con la gente del CAPA, a través de emails y llamadas telefónicas, gastando varias tarjetas más conocidas como *cartão de orelhão*, porque no podían comprender mi pésimo “portuñol”.

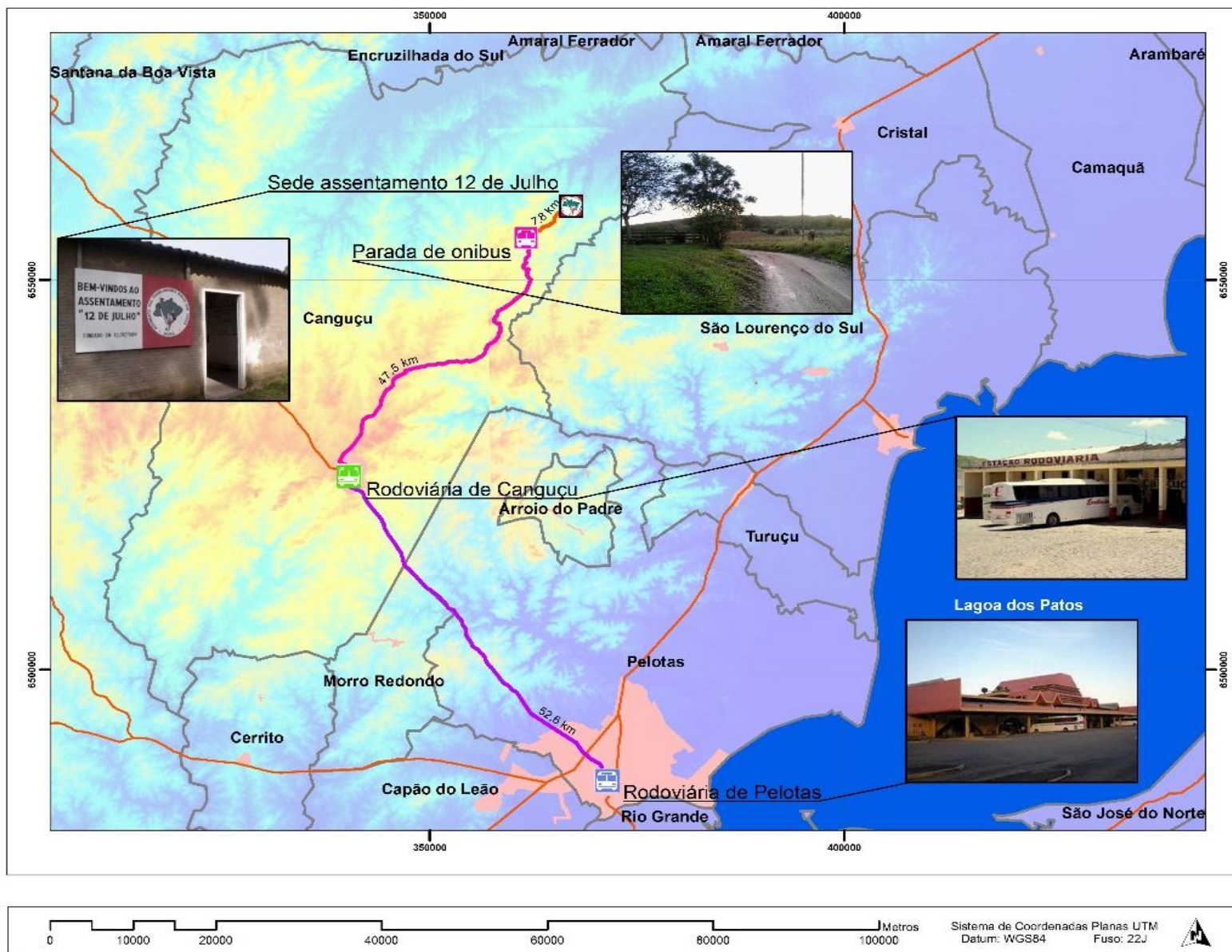
Esa fue mi primera dificultad, el idioma. Las personas no me entendían muy bien por causa de mi acento, y yo también no entendía muy bien lo que me decían. Fue muy gratificante notar con el pasar del tiempo, que las conversaciones se iban tornando más fluidas, porque se acostumbraban a mi acento, y yo mejoraba mi portugués.

Aun no conocía bien la ciudad de Pelotas y menos Canguçu y su interior, ahí fue cuando me percate lo verdaderamente distante del lugar donde me interesaba realizar la pesquisa (Mapa 3), pero cuando conocí al grupo de mujeres que conforman la farmacia casera, no tuve dudas que ese sería el lugar.

Para que la lectora tenga una mejor noción sobre este desplazamiento, a continuación un mapa (Mapa 3), que muestra el trayecto desde el terminal de la ciudad de Pelotas hasta el terminal de Canguçu, y desde Canguçu al asentamiento 12 de julio

Mapa 3. Mapa trayecto hasta el asentamiento 12 de julio.

MAPA DO TRAJETO ATÉ O ASSSENTAMENTO 12 DE JULHO, NO MUNICÍPIO DE CANGUÇU, RS, BRASIL



2.1.1 El municipio de Canguçu

El asentamiento se encuentra ubicado al interior de Canguçu, a 54 km. del centro de la ciudad. Está dividido en cinco distritos y el asentamiento se encuentra en el 5° distrito *Cordilheira* (Mapa 4), situado junto a la *Serra dos Tapes* y la *Serra do Herval* y es el primer asentamiento del MST en este municipio.

La palabra Canguçu deriva de la palabra indígena *Caa-guaçu*, que significa mata grande o *mato grosso*. Igualmente otras fuentes apuntan que el origen de la palabra Canguçu viene de *acaanguaçu*, nombre dado por las indígenas a una pequeña onza que habita en la región.

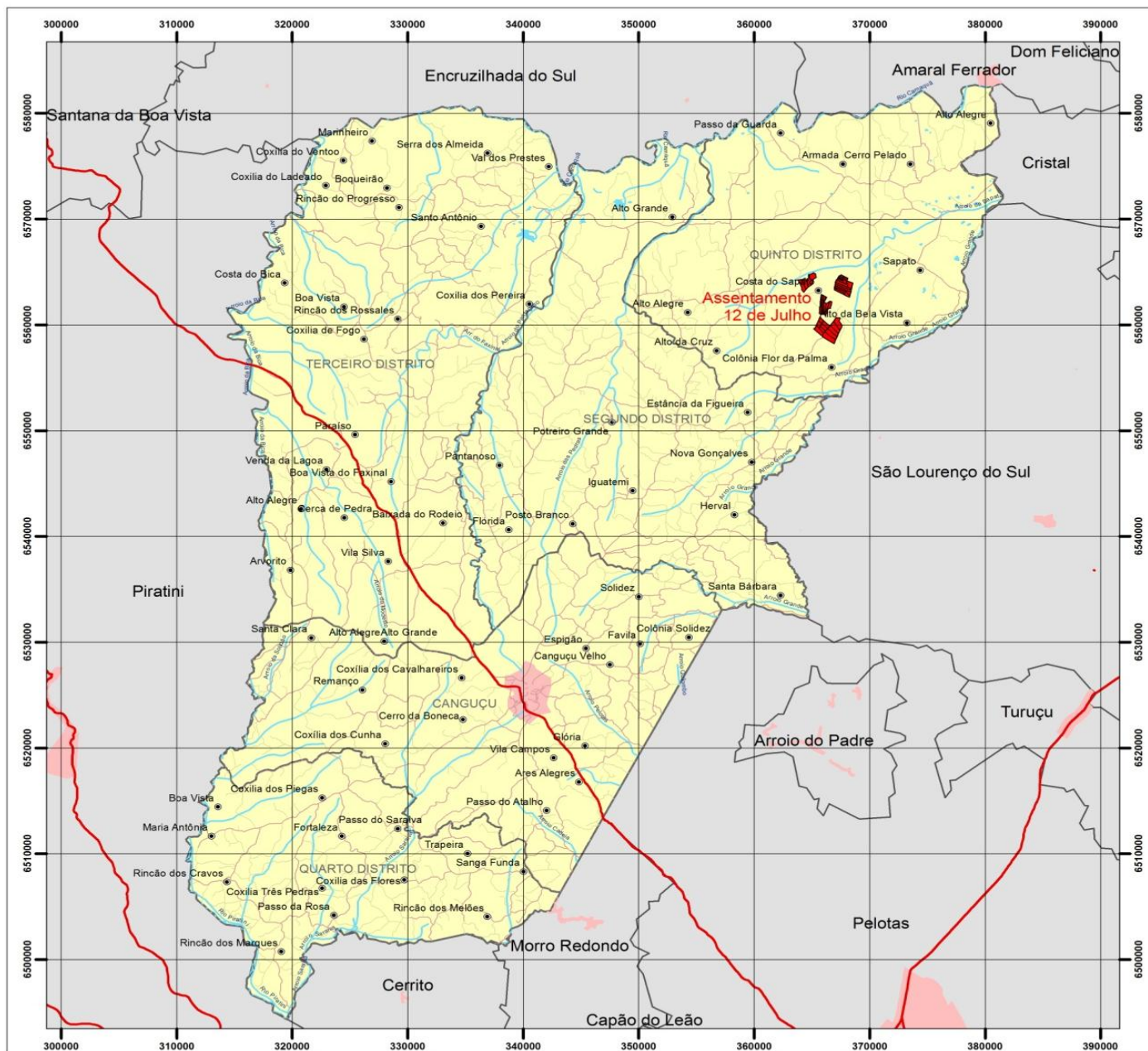
El municipio de Canguçu con 3.525,1 km², está ubicado en el sur de Brasil, al sudeste del Estado de Rio Grande do Sul. Está a 61 kilómetros de la ciudad de Pelotas y a 274 km de Porto Alegre, capital del estado. Posee una población de 54.102 habitantes (según Censo, 2010), siendo 65% población rural. De los cuales aproximadamente más de 2.000 habitantes son de la reforma agraria.

Está dividido en 120 localidades, limitando con los municipios de: Encruzilhada do Sul, Amaral Ferrador, Cristal, Cerrito, Morro Redondo, Pelotas, São Lourenço do Sul y Piratini.

El siguiente mapa (Mapa 4), muestra la localización del municipio, los límites con las otras localidades y el lugar del asentamiento.

Mapa 4. Mapa de Canguçu y la localización del asentamiento 12 de julio

MAPA DE LOCALIZAÇÃO DO ASSENTAMENTO DO MST 12 DE JULHO, NO MUNICÍPIO DE CANGUÇU, RS, BRASIL



LEGENDA

- Assentamento 12 de Julho
- Localidades
- BRs
- Estrada municipal primária
- Estrada municipal secundária
- Curso d'água
- Corpo d'água
- Área urbana
- Município de Canguçu com divisão distrital
- Municípios vizinhos

LOCALIZAÇÃO



PROGRAMA DE PÓS GRADUAÇÃO EM MEMÓRIA SOCIAL E PATRIMÔNIO CULTURAL

Dissertação de Mestrado

TEJIENDO SABERES Y PRÁCTICAS EN UNA FARMACINHA CASERA DEL MST
Memorias de mujeres del asentamiento 12 de julio sobre el uso de plantas medicinales

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

Referências

Dados Vetoriais:
DADOS DE CAMPO COM GPS, 2016;
IBGE, 2015;
UFRGS, 2010.

Dados Matriciais:
GOOGLE EARTH. Imagem, 2016.

Organização: Gil Passos de Mattos & Marcela Paz Carrasco Rodríguez
Data: 04/03/2017

Canguçu es un municipio predominantemente rural, en el que podemos encontrar un gran número de pequeñas propiedades rurales y la mayor concentración de minifundios del país (aprox. 14.000 pequeñas propiedades rurales, según censo 2010), además de toda una red de cooperativas, asociaciones, organizaciones y el mayor sindicato de pequeños agricultores (12.000 asociados), que actúan en las redes de producción orgánica y que basan su economía en la agricultura familiar. Una estructura productiva que se funda sobre una moral campesina, una relación que involucra: familia-tierra-trabajo. Generando una relativa autonomía de las familias, respecto al estado y el mercado, porque la familia es dueña de la tierra, de los medios de producción y asume el trabajo pensando en las demandas de la propia familia, más que en las necesidades del capital. La prioridad es el autoconsumo del grupo familiar, después la venta del excedente.

Por este motivo Canguçu es conocida como la “Capital nacional de la agricultura familiar”¹⁹.

A seguir una foto del mural de la entrada a la ciudad (Figura 2).



Figura 2. Mural de entrada a la ciudad de Canguçu.

Fuente: <http://www.cangucu.rs.gov.br>

¹⁹ El municipio podrá ser declarado oficialmente La Capital Nacional de la Agricultura Familiar, tras proyecto de ley n° 6.408 del 2016 del diputado federal Afonso Hamm (PP-RS). Más información: <http://www.jornaltradicao.com.br/site/content/rural/index.php?noticia=19667>

Canguçu tiene como principal cultivo, el grano. El Sr. Santos Pereira (63 años), lideranza del asentamiento 12 de julio (esposo de la Sra. Ivanir Risso a quien presentare más adelante), cuenta que en 1988, se forma una de las primeras organizaciones del municipio, la *União das Associações Comunitária do Interior de Canguçu* (UNAIC), reuniendo un conjunto de grupos y de asociaciones de agricultores familiares con el objetivo de beneficiar y comercializar granos, especialmente choclo y poroto.

Actualmente, existen 16 asentamientos en el municipio: *12 de Julho* (21 familias), *Nova Conquista* (15 familias), *Nova Esperança* (9 familias), *Nova Sociedade II* (ocho familias), fundados en 1989. El asentamiento *Colônia São Pedro* (7 familias), fundado en 1991. *Salso* (19 familias), en 1997 y *Arroio das Pedras* (49 familias), en 1998. Los asentamientos *Boa Fé* (4 familias), *Renascer* (90 familias) y *União* (64 familias), creados en 1999. Los asentamientos: *Bom Jesus* (11 familias), *Guajuviras/Novo Amanhecer* (18 familias), *Herdeiros da Luta* (57 familias), *Mãe Terra* (12 familias), *Perseverantes na Luta* (20 familias) y *Pitangueiras/Sem Fronteiras* (23 familias), formados en 2001.

Todos estos asentamientos se han visto favorecidos por el contexto social de minifundio en el cual están inseridos, estableciéndose un fuerte lazo entre los pequeños agricultores.

El camino de acceso al asentamiento es de tierra, y en mal estado de conservación, por ende cuando llueve el camino es muy dificultoso. En el camino se pueden observar muchas iglesias luteranas y católicas con un número considerable de cementerios, algunas escuelas, pequeños comercios, dos puestos de gasolina, algunas fábricas abandonadas y una gran biodiversidad de especies vegetales, destacándose algunas gramíneas como el *capín treme-treme*, *capim-mimoso*, *rabo de burro*, distintas variedades del *capim barba de bode*, *erva cidreira*, *capim-prateado*. Y en el verano el camino encanta con el suave, delicado y gracioso *capim dos pampas*.

Es un sinfín de especies que dan color y movimiento durante todo el año, biodiversidad propio del bioma pampa²⁰.

²⁰ Brasil posee 6 biomas: Mata atlántica, Amazonia, Cerrado, Pantanal, Caatinga y Pampa. El bioma pampa se encuentra solo en el Estado de Rio Grande do Sul y comprende la mitad del estado (62,2% del territorio), y representa un 2% del territorio brasileiro, parte de Argentina y todo Uruguay. Fue declarado como tal el año 2004 y es un bioma rico en biodiversidad, destacándose muchas especies de gramíneas.

En las siguientes fotografías se puede observar el camino hacia el asentamiento (Figura 3).



Figura 3. Camino al asentamiento.
Fuente: fotos de la autora, 2015 y 2016.

2.2 El asentamiento 12 de *julho*

Es conformado en 1989, por 26 familias²¹, que ocupan un área de 815 hectáreas. El nombre del asentamiento se debe a que fue justamente una noche del 12 de julio de 1989, después de “*ocupar, resistir e produzir*”²² en la ex - *Fazenda*

²¹ Actualmente viven 21 familias, cuatro familias que quedaron más alejadas de las demás (cerca del arroyo Sapato, Mapa 5) se agruparon entre ellas y otra se fue el año 2016.

²² Lema del MST, creado durante el gobierno de Fernando Collor de Mello (1990-1992), a raíz de la persecución y represión que sufrió el movimiento durante su mandato. Otros lemas que levanta el movimiento son: “*A terra é de quem a trabalha*”, “*Ocupar é a única solução*”, “*lutar pela terra na terra*” y “*Reforma agraria: uma luta de todos*”.

Annoni que llegan a este lugar. Las familias provienen de la parte norte del estado, principalmente de los municipios de Constantina y Ronda Alta (Mapa 7). Todas tienen origen rural, y en su mayoría son descendientes de italianas.

La siguiente foto (Figura 4) es del letrero que está afuera de la sede social, con el símbolo más significativo del movimiento, indicando el nombre del asentamiento y la fecha de su fundación



Figura 4. Foto entrada de la sede social.
Fuente: foto de la autora, 2015.

La principal característica del asentamiento, es ser el resultado de 7 años de lucha acampando, manifestándose, superando las humillaciones, la pobreza, la represión y el dolor de tener compañeras asesinadas²³. Los factores fundamentales para salir adelante ante tanta adversidad fueron y continúan siendo la unión, solidaridad, la resistencia y una serie de prácticas heredadas en torno a la agricultura. Esas características que guiaron y fortalecieron a las sin tierra en cuando ocupantes, permanecen hoy en sus conductas de asentadas.

O acampamento é, sobretudo, um espaço-tempo de formação, no qual a identidade Sem-Terra começa a ser construída. É lembrado como um tempo de esperança e de preparação para a conquista da terra. Os assentados são unânimes em afirmar que as experiências difíceis concorreram para fortalecer a resistência na terra conquistada, sobretudo, nos primeiros anos de assentamento, marcados, também, por grandes

²³ Roseli Nunes es alguien que aparecerá en los recuerdos de las mujeres del asentamiento. Roseli, a Ros, fue asesinada a los 23 años en una manifestación del MST, el 31 de marzo de 1987, ella era compañera de lucha en la antigua Hacienda Annoni y se convertirá en una mártir para el movimiento. Para más información en el Apéndice F están los link con algunos documentales que cuentan su apasionante y triste historia.

adversidades, por vezes, tão difíceis quanto às vivenciadas no acampamento.
(DAVID, 2008, p. 23)

Tan solo imaginar que cuando estas familias llegaron al lugar una fría noche de un 12 de julio, y que era solo un latifundio baldío, “*onde só vento se semeava outrora*”²⁴, estremece. A señora Neusa Polita Scheneider (50), unas de las interlocutoras, integrante de la farmacia casera, en entrevista me cuenta:

Aqui, antes de chegarmos, só havia algum pasto e mato por todo lado. Nós, as 24 famílias chegamos a este lugar pela pontuação que tínhamos. As famílias mais numerosas tinham mais pontuação e ficavam na Anonni, porque aí era uma boa terra, e as famílias com pontuação menor, as assentavam em outros lugares. Assim nos destinaram á fazenda Sta. Fe, mas terminaram não vendendo e assim chegamos aqui (Sra. Neusa, otoño 2016).

Hoy, el asentamiento es lindo, toda la tierra se trabaja y es un lugar donde se presenta una gran diversidad de plantas a lo largo del año. Fue aquí que entrene mi mirada para percibir múltiples formas y colores, y me deje sorprender con los más diversos aromas. Miles de flores que en primavera encantan con sus vivos colores, y grandes árboles, que cuando se plantaron fue a sabiendas que se establecía una relación permanente con esa tierra, dando señal que era la definitiva, ya no era una tierra de espera como era en el campamento.

2.3 Yo a ellas y ellas a mí

La primera vez que fui sola al asentamiento fue un 27 de julio del año 2015, fui hasta Canguçu donde acompañe a la Sra. Ivanir en la feria *Sabores da Terra*, y una vez terminada la feria me fui con ella y su marido el Sr. Santos Pereira, hasta el asentamiento. Al otro día muy temprano, una fría mañana de martes, realice mi primera entrevista²⁵ a Ivanir Risso Pereira (Figura 5), de 51 años de edad, actual coordinadora de la *farmacinha* casera, casada y madre de cuatro hijos.

²⁴ Canción “Assentamento” de Chico Buarque. Escrita para el lanzamiento de un libro sobre el MST por el fotógrafo Sebastião Salgado, titulado “Terra” (1997). Para escuchar: <https://www.youtube.com/watch?v=jDLjFJh1zPM>

²⁵ El criterio de selección que utilice para realizar las entrevistas, fue básicamente la liderazgo dentro del *asentamiento*, su conocimiento de plantas y la accesibilidad para entrevistarlas. Para el análisis, mi labor consistió en transcribir las entrevistas, para luego leerlas en profundidad.

La entrevista se realizó en su casa, con la finalidad de que se sintiera cómoda y pudiera mostrar su huerta con sus hierbas y plantas medicinales, o lo que considerara pertinente para contar su historia y compartir sus memorias. Ella por su parte se mostró muy receptiva y algo nerviosa porque no se consideraba digna de una entrevista, así que antes de prender la cámara me advierte: *“espero responder bem, porque a gente tem dificuldade em como se expressar, porque a gente tem pouco estudo”*.

No puedo dejar de mencionar que yo estaba nerviosa y que me sentí profundamente privilegiada y acogida por Ivanir, quien en ese momento se abrió conmigo, a una extraña extranjera, para rememorar sus memorias y contarme sus historias.

La entrevista a Ivanir, en términos teóricos-metodológicos, no fue la entrevista soñada, pero como sucede con todo en la vida en general, se aprende mejor de historia oral vivenciándola, practicándola. Su inseguridad junto a mi falta de experiencia dio por resultado una entrevista de preguntas y respuestas de lo no más acertadas, pero cuando apago la cámara, ella me comenta: *“é a primeira vez que me realizam uma entrevista, muito obrigada”*. Terminada la entrevista seguimos conversando y aprendiendo de las plantas y de la vida de la una y de la otra, durante los días que me quede en su casa, generándose un vínculo emocional entre ambas, ella cariñosamente se autodenominara como “mi madre brasileira”.

Tanto Ivanir como las demás, son muy modestas con sus conocimientos, siempre me dicen: *“e que não sei tanto”*, pero en la práctica da para ver lo contrario, en la medida que vamos conversando o las acompaño en sus quehaceres da para percatarse de todo lo que saben, son muy humildes, por este motivo fue que deje la metodología de historia oral de lado, y me centre más en el trabajo de campo, porque sus conocimientos son tan de la vida diaria, están tan incorporados en la cotidianidad, tan naturalizados, que finalmente las entrevistas de historia oral no conseguían captarlo todo.

A seguir una fotografía de la Sra. Ivanir durante la entrevista de historia oral, en su huerta medicinal.



Figura 5. Sra. Ivanir en entrevista de historia oral.

Fuente: foto de la autora, 2015.

Por otro lado, cuando alguna de ellas me preguntaba sobre mi religión, yo les decía que no tenía, y me preguntaban: ¿pero cree en dios?, no tampoco. Ellas quedaban impresionadas, casi espantadas, no lo podían comprender. Pero eso no impidió el acercamiento que ya las plantas habían hecho, ellas nos habían unido, teníamos algo en común. De esta manera, yo las estudiaba a ellas y ellas a mí, defendiendo esa interacción entre culturas, en que todas son iguales, y tienen el mismo valor.

El antropólogo Roy Wagner (2010) dice que “todos somos antropólogos”²⁶, una metáfora para comprender que todas las personas traducimos por medio del contacto. En la medida en que yo inventaba la cultura de ellas a partir de mis referenciales teóricos y culturales, o sea, en los moldes de mi propia cultura, ellas, las interlocutoras inventaban al mismo tiempo la cultura de ellas y la mía, estando en pie de igualdad, en equivalencia entre la cultura estudiada y la mía, generándose un relativismo cultural.

Y es ahí donde la alteridad está presente, yo no me torné una igual, pero aprendí otro modo de vida posible, ellas son del mundo rural y yo vengo de lo urbano. Una relación entre dos fenómenos humanos llamados cultura, hacia una relación y comprensión que envolvía a ambas, una invención de la culturas (WAGNER, 2010).

²⁶ Pero no todas son antropólogas efectivamente, existe una distancia entre el lugar universitario de la antropóloga y el lugar de la interlocutora.

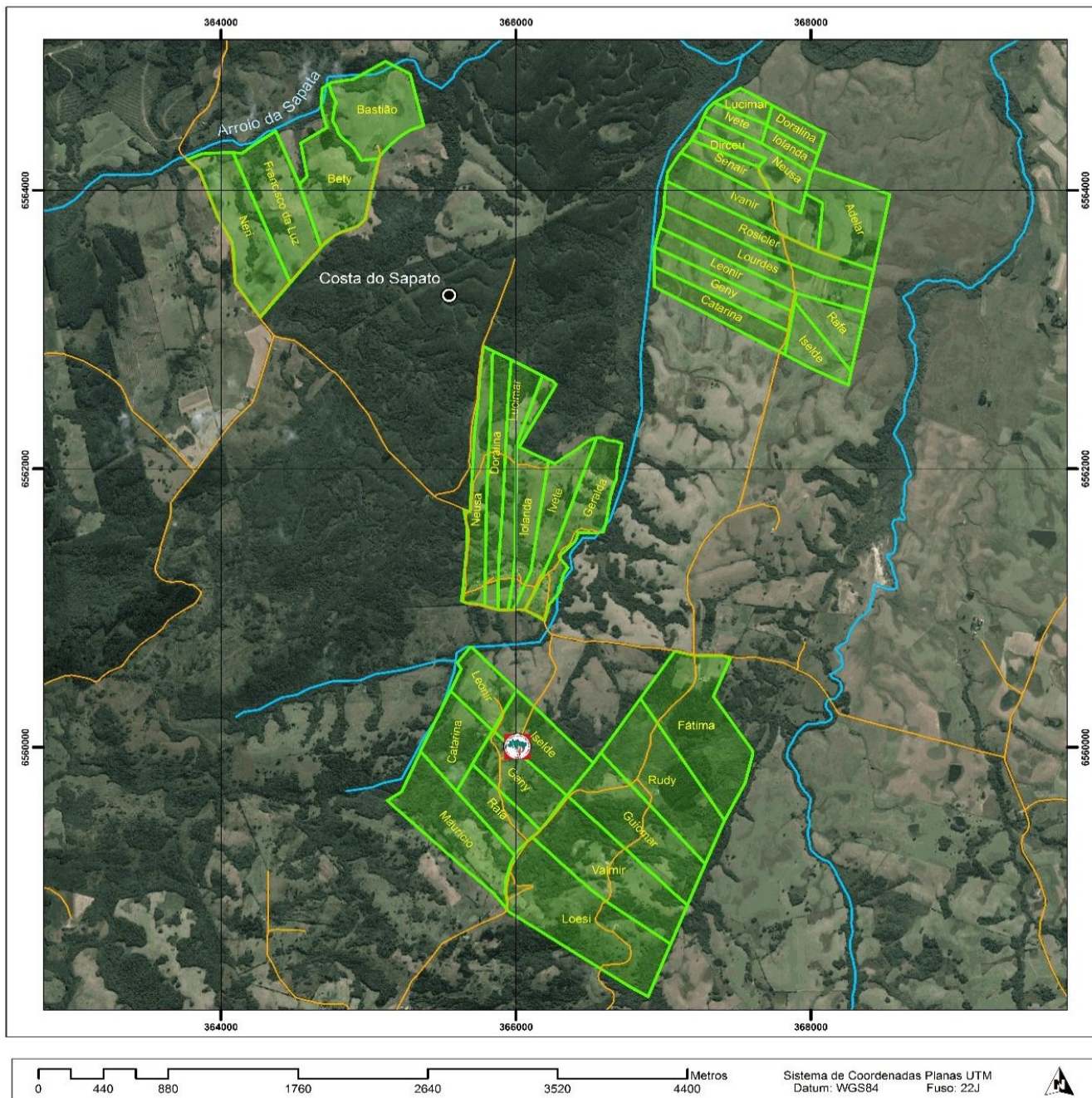
Antiguamente el asentamiento, era una hacienda improductiva, la Sra. Iolanda y su esposo el Sr. João, me cuentan que:

A fazenda era do doutor Vitor que morava em Porto Alegre. Ele vendeu a área ao estado por um preço, mais falou pra sus irmãos outro, e os sacaneou, aí os irmãos souberam e se negaram a vender, e nós já estávamos aqui. Então ele se viu obrigado a comprar um pouco daqui e dali a seus irmãos e por isso o assentamento ficou todo dividido (Sra. Iolanda e Sr. João, invierno 2016).

A continuación es presentado un mapa (Mapa 5), que posee una imagen satelital de fondo en el que se pueden observar las 4 glebas del asentamiento y los lotes en que está dividido.

Mapa 5. Mapa de los lotes del asentamiento

MAPA DOS LOTES DE TERRA DO ASSENTAMENTO DO MST 12 DE JULHO,
NO MUNICÍPIO DE CANGUÇU, RS, BRASIL



LEGENDA

Assentamento 12 de Julho

- Sede assentamento
- Lotes de terra

Simbologia Complementar

- Estrada não pavimentada
- Localidades
- Curso d'água

Mapa de Localização

- Assentamento
- Mancha urbana RS
- Canguçu
- Municípios vizinhos

LOCALIZAÇÃO



PROGRAMA DE PÓS GRADUAÇÃO EM MEMÓRIA SOCIAL E PATRIMÔNIO CULTURAL

Dissertação de Mestrado

TEJENDO SABERES Y PRÁCTICAS
EN UNA FARMACINHA CASERA DEL MST
Memorias de mujeres del asentamiento
12 de julho sobre el uso de
plantas medicinales

Marcela Paz Carrasco Rodriguez

Referências

Dados Vetoriais:
DADOS DE CAMPO COM GPS, 2016;
IBGE, 2015;
UFRGS, 2010.

Dados Matriciais:
GOOGLE EARTH. Imagem, 2016.

Organização: Gil Passos de Mattos &
Marcela Paz Carrasco Rodriguez
Data: 04/03/2017

2.5 El día a día.

Tuve la oportunidad de quedarme en casi todas las casas, ellas se iban turnando porque, suerte la mía, todas querían compartir conmigo, dándome la posibilidad de ser parte de sus vidas cotidianas y yo, sacarlas de su cotidianidad.

En las mañanas, el despertar es con el canto de los gallos, *joão-de-barro*, *quero-quero*, cardenal, *pombão-do-mato*, *jacú*, *jurití*, catitas, entre otros, y sus cantos también acompañan el atardecer. Hasta los perros del asentamiento son amistosos porque son tratados con cariño, bien cuidados y alimentados.

El día a día dentro del asentamiento, se realiza sin pausa y sin prisa. La noción de tiempo es diferente a la visión de tiempo capitalista, su administración y planificación. Estando ahí, podría decir que el movimiento es acorde al de las plantas, lento y silencioso. Se esfuma el imperio de la velocidad, la urgencia del cambio, las relaciones rápidas no existen, el anhelado progreso se enfoca en mejorar las redes de comunicación, ya que las hijas y nietas se encuentran lejos. Y el silencio es una constante, que deja de serlo al escuchar la naturaleza.

Todas las familias tienen lindas, limpias y acogedoras casas. Llama la atención la prolijidad de la limpieza, con ollas resplandecientes y cocinas brillantes. Si he percibido que las mujeres hasta el galón de gas lo sacuden.

Alrededor de la cocina a leña y el mate se vive la vida en familia. En alguna pared de la casa siempre veremos un calendario agrícola, algunas hierbas secándose amarradas por cordones y algo que identifica que la familia es católica.

Cuentan con saneamiento básico, con energía eléctrica y las primeras casas que construyeron de madera y barro son hoy, los galpones.

En la siguiente fotografía (Figura 7), podemos observar la antigua casa la Sra. Lucimar Salete Filipini (57) y el Sr. Antonio Filipini (62), matrimonio del 12 de julio y que fue construida por sus propias manos, actualmente es el galpón de la familia.



Figura 7. Antigua casa de Lucimar y Antonio, ahora transformada en galpón.
Fuente: fotografía de la autora, 2016.

Para ir a la ciudad de Canguçu, es utilizada una línea de autobús, que está a 8 km. de la sede del asentamiento (esto aumenta dependiendo de la ubicación de la casa). Que pasa todos los días a las 7: 00 a.m. Actualmente todas las familias poseen auto o moto, lo que facilita la conexión y desplazamiento.

En el asentamiento encontramos varias nacientes de agua, lo que permite la construcción de *açudes* para almacenar agua para los animales, irrigar las labranzas, y para nuevos proyectos que se están desarrollando desde el año 2016 en piscicultura.

El siguiente dibujo (Figura 8) realizado por Adelir Da Rosa (32) estudiante de educación física, hijo de la Sra. Iselde (benzedeira y partera del asentamiento de quien me referiré en el capítulo 3), es referente al río y al arroyo sapato que hacen parte del asentamiento.

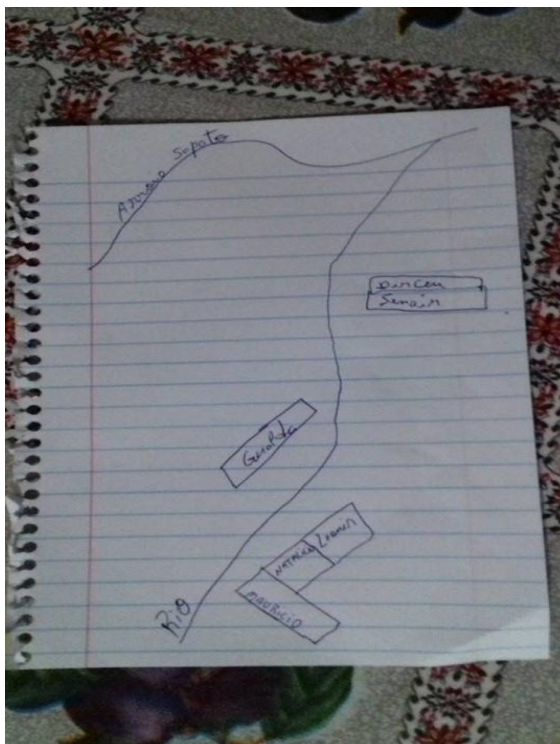


Figura 8. Diseño del río y arrollo en el asentamiento.
Fuente: Diseño realizado por Adelir da Rosa, 2017.

El asentamiento también cuenta con la *escola estadual 12 de julho* (que ahora no está en funcionamiento por la poca cantidad de niñas y niños en el asentamiento, dirigida por la profesora y asentada Sra. Iolanda). Escuela en que se enseñaba acorde a la realidad del campo y bajo las premisas de la educación popular.

En la siguiente fotografía (Figura 9), se pueden observar algunas de las páginas de un libro sobre plantas medicinales elaborado por las estudiantes de la escuela.

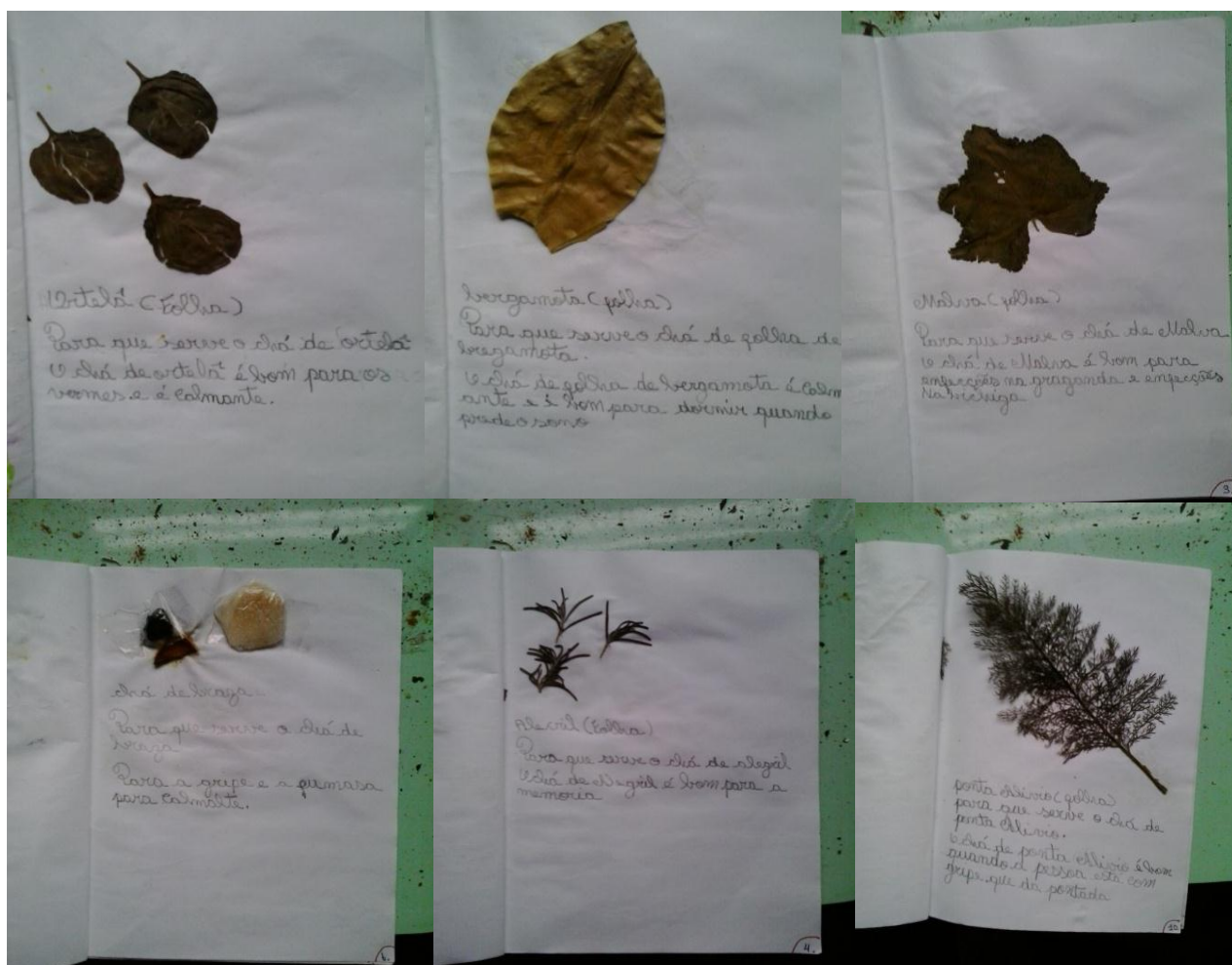


Figura 9. Libro sobre plantas medicinales, elaborado por las estudiantes de la escuela 12 de julho.
Fuente: Fotografías de la autora, 2016

La escolaridad es baja, pero la gran mayoría si sabe leer y escribir, porque una de las prioridades del MST, es que los campamentos y asentamientos de la reforma agraria sean zonas libres de analfabetismo. Sus hijas todas, terminaron la escuela, y muchas tienen educación superior, dándose una significativa evolución en el nivel de escolaridad entre las generaciones.

Venciendo diversas dificultades, hoy todas las familias proveen la auto-subsistencia del grupo familiar, desenvolviedo diversas actividades agrícolas y cría de animales, lo que se conoce como sistema de poli cultura-pecuaria, además producen queso, leche, y miel, entre muchas otras cosas.

La Sra. Lourdes (55) una de las lideranzas del asentamiento me dice:

Não adianta assim, nós lutar por terra, fazer tudo para conseguir terra, e depois ir ao mercado e comprar tudo lá, até a semente, aí não da. Claro algumas coisas a gente tem que comprar, mas agora não tudo, se a gente aproveitar tudo o que têm encima da terra, olha não tem explicação, o que a natureza oferece, só que tem que ter tempo para fazer isso, porque tudo isso envolve tempo e manutenção, manejo, tratado, cuidado, tudo (Sra. Lourdes, invierno 2016).

Comercializan sus productos, en las escuelas de los alrededores, en la feria, a particulares, y hasta al mismo restorán universitario (R.U) de la UFPel. Todo bajo una lógica agroecológica y de economía solidaria. Además, cuentan con los remedios de la farmacia (estos últimos dentro de una economía informal, ya que no tienen registro legalizado), para la propia comunidad y alrededores, todos por un aporte voluntario. Creando una nueva estructura social distinta a la del latifundio.

Esta economía de subsistencia, cuentan que fue difícil alcanzarla, así como también salir del aislamiento, y que en general el acceso a tierra fue muy doloroso. Y da para percibir, porque es una memoria que no desean invocar a todo momento, sobre todo las mujeres, quienes me dicen: “*é que foi muito tempo de flor amarela*”²⁷.

Yo no las quise obligar a recordar eso que no quieren recordar, porque su silencio es también una forma de manifestarse, pero cuando lo hacen, invocan esa memoria con lujo de detalles, siempre vinculando los hechos históricos del campamento con los de la familia. Es una memoria estrictamente relacionada a la emoción.

No me atrevería a decir que es un pasado traumático, porque también recuerdan cosas buenas, como la solidaridad y la creatividad, pero si, es una memoria de sufrimiento que está muy marcada. Tal vez este sea uno de los motivos por los cuales cuando iba me esperaban con muchísima comida, se esmeran en preparar muchas cosas, y me insistían en comerlo todo, lo hacían con todo el cariño del mundo, quizás porque ven la comida desde la precariedad, desde la falta que vivenciaron y hoy es entonces lo mejor que pueden ofrecer.

Al respecto la Sra. Neusa dice:

²⁷ La Flor amarilla o más conocida como la “flor de la miseria” es una flor bien bonita, chiquitita y de un amarillo intenso, súper común en RS, como una “hierba dañina”, ya que ella domina y las plantas de alrededor no se desenvuelven como deberían. Ella florece al termino del invierno una época que hay poco cultivo, entonces es una expresión que las personas del campo utilizan para decir que es una época del año que sería triste, de precariedad, porque no hay cosecha para alimentarse o vender, a no ser la flor amarilla.

É muito triste recordar o começo do assentamento, sem casas, nem água, e uma terra em más condições para o trabalho. Sentíamos o desconforto dos vizinhos alemães, colonos daqui, já que fomos o primeiro assentamento do MST em um setor onde já havia muito preconceito. Com o tempo os vizinhos viram que éramos pessoas trabalhadoras e honestas. (Sra. Neusa, otoño 2016).

Una de las cosas que más recuerdan cuando eran acampadas o en los inicios del asentamiento, es justamente como alimentaban a sus hijas desde la precariedad, la Sra. Lourdes Maria Volpi Zanchett en una de las tantas entrevistas que le realice me cuenta sobre como antiguamente consiguió alimentar a sus hijas:

Eu crie a meus filhos com pouquinho, pouquíssimo. Nós no mercado comprava só o básico e aí eu fazia para eles comer de tudo o que dá a terra. Aí, tem tanta gente que fica triste e lamentando-se que não tem dinheiro para um refrigerante para os filhos, ou para poder comprar biscoitos para os filhos. Eu tampouco tinha dinheiro para comprar, mais eu fazia tudo em casa. Eu sempre tinha ovos, tinha banha, açúcar mascavo, fazia melado, e a horta sempre cheia. Na roça sempre tive coisas para comer. Eu não tinha dinheiro para comprar as coisas para minhas crianças, mais aí eu dava a eles o que a gente tem aqui. Se eles encham sua barriguinha bem cheinha estava bom. Eu ficava até meio triste, porque aí eu pensava bah! poderia comprar alguma coisa diferente para as crianças, mas não dava, não dava, não tinha. (Sra. Lourdes, invierno 2016).

Otra de las interlocutoras, la Sra. Ivette dice: *“Agora as mulheres falamos e refletimos que soubemos alimentar os filhos, porque antes na época da Annoni, a gente tinha muito pouco[...] A gente valoriza a terra, valoriza o que a gente tem, porque soubemos alimentar nossas famílias bem com tão pouco”* (Sra. Ivette, otoño 2016).

A seguir unas fotos de los primeros años del asentamiento, donde están las mujeres y sus hijas en los primeros *barracos de lona preta* que construyeron en el asentamiento (Figura 10).



Figura 10. Mujeres en los comienzos del asentamiento.
Fuente: Acervo CAPA.

Las mujeres del asentamiento han sido un pilar fundamental también en las acciones de resistencia, como línea de frente ante los intentos de desalojo comandados por las *União Democrática Ruralista* (UDR), y ejecutados por la policía. También en las negociaciones, marchas, preparando las ollas comunes, y en el cuidado y la limpieza que caracteriza a los campamentos y asentamientos.

Al respecto la Sra. Lucimar cuenta:

É que nós temos uma larga caminhada, me lembro de uma vez que chegaram os militares e as mulheres foram à linha de frente com flores, me lembro que uma delas pôs uma flor na arma de um deles. Nós impedimos que eles entrassem e realizassem um massacre. (Sra. Lucimar, invierno 2016).

2.6 Una unidad productiva y social

Con las y los vecinos la relación es muy buena, los vecinos “alemanes” de la Colonia Palma, van a la consulta de la ronda médica en el asentamiento, trabajan juntos, se prestan herramientas, los locatarios dicen que las personas del 12 de julio son excelentes pagadores. Marcan presencia, ganándose el respeto y echando por la borda los prejuicios que se tenían de ellas a su llegada.

La Sra. Iolanda y su marido el Sr. João cuentan que:

O seu Silvino da Silva da tendinha, vendeu fiado para a gente durante um ano, ele quase quebrou a tendinha, mas todo mundo pagou. Confiou na gente, outros pensavam que todo mundo era favelado, bandidos. Imagine de longe vir pra cá, uns 500 km. Nem que você que bem de longe, imagine vir para aqui e ninguém te acolhe, fica ruim, isolado. Custou muito acostumar-se, mas com o tempo tudo mudo (Sra. Iolanda y Sr. João, otoño 2016).

De un tiempo a esta parte trabajan en la agroindustria, que va desde el procesamiento de la producción, y acabamiento de la materia prima. Generando recursos para el municipio, ofreciendo productos de buena calidad a las consumidoras, contribuyendo con el comercio local. La materia prima es extraída de los propios lotes y el trabajo es realizado por la familia o por un grupo de familias. El tipo de producto depende de la materia prima de estación. Por ejemplo, si es tiempo de *goiaba* se hace *goiabada*. De esta forma se ha elevado el nivel de calificación de la trabajadora rural y ha contribuido para que la juventud, y las hijas que se habían ido del asentamiento regresen, como es el caso de Rafael (30) y Marcos Volpi (28), hijos de la Sra. Lourdes, dos jóvenes que han regresado al campo, después de uno de ellos vivir en Santa Catarina y el otro después de estar 8 años en el ejército, y el caso de Daniela Risso (25), hija de la Sra. Ivanir que ha regresado al asentamiento después de terminar sus estudios de Licenciatura en historia en Rio de Janeiro. Esta situación ha ayudado a que las más jóvenes que aún viven ahí, vean un futuro en el campo.

Las familias que tienen mayor producción orgánica son parte de la cooperativa *Sul ecológica*, las que trabajan en la leche son parte de la cooperativa Copal, y las que tienen granos, son parte de la UNIAC. Para solicitar los créditos, son parte de la *Cooperativa de Crédito Horizontes Novos*.

Las asentadas practican con placer la agroecología, siendo que algunas no tienen una frontera estrictamente definida entre agricultura “convencional” y “ecológica”, desarrollando una forma de producción que no perjudica al entorno, al mismo tiempo que reducen los gastos de producción. Tienen un posicionamiento y prácticas a favor de un trabajo justo, consumo responsable, disminución o nulo uso de agrotóxicos y la producción de alimentos saludables.

Estas prácticas exigen cada día un mayor conocimiento técnico y convicción para conocer y rechazar la depredadora, violenta y poco fiable monocultura patriarcal que impone la transnacional Monsanto, un sistema de envenenamiento total, basado

en el consumo y devastación, que entiende a la naturaleza (femenina) como un recurso a ser explotado por el hombre.

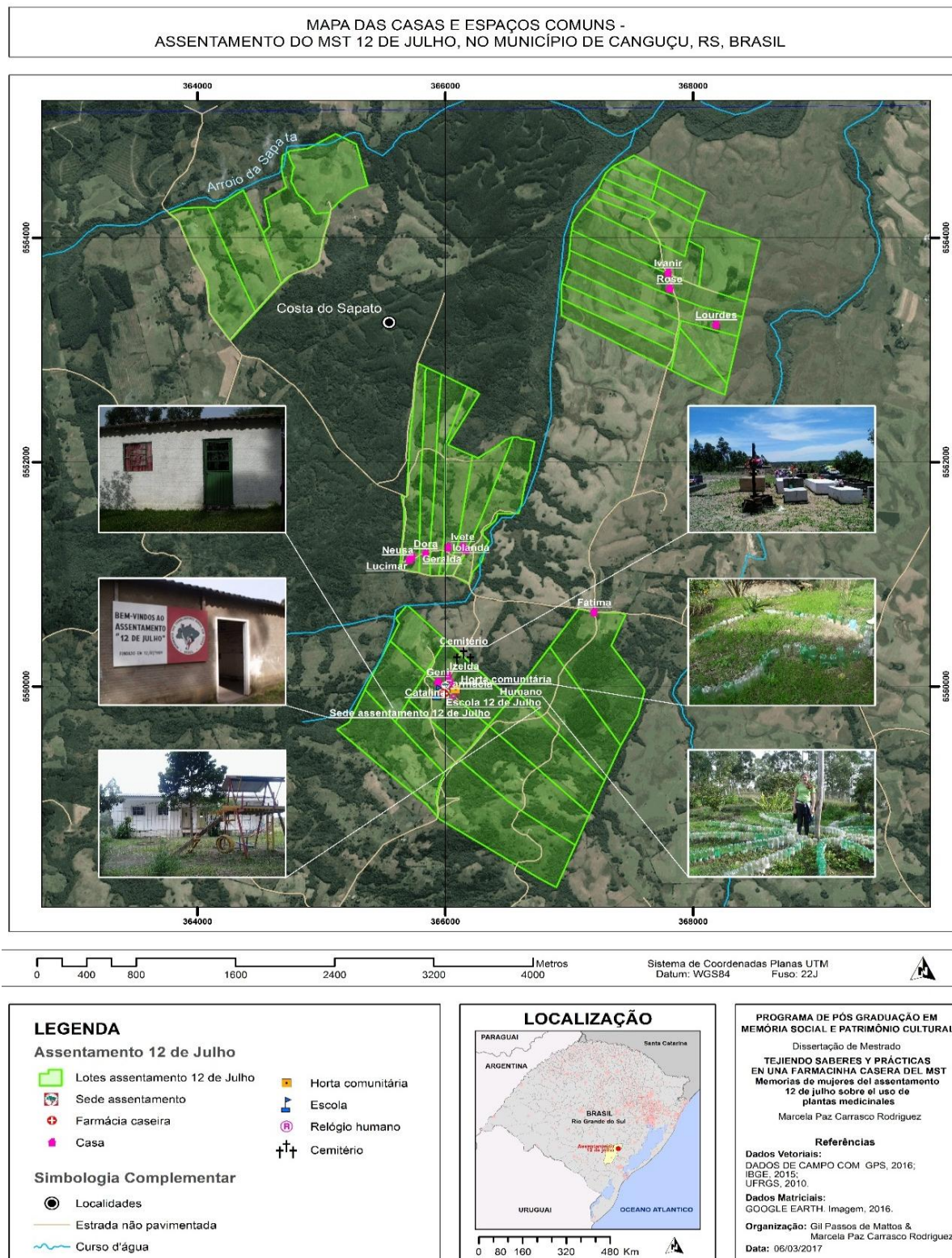
El asentamiento también es un núcleo social, con espacios comunes, que llaman a la convivencia. Los fines de semana se realizan actividades en la sede, tienen una cancha de fútbol, frecuentan las fiestas de los alrededores, las actividades de la iglesia y el traspaso que hacen de una virgen que pasa todos los días por una casa diferente.

Tan importante es “lo común” que es notable el nivel de organización dentro del asentamiento, trabajando en *mutirão*. Compran maquinaria en conjunto y se dan e intercambian productos

Si bien existen fuertes conflictos entre algunas familias, hay una dimensión comunitaria muy grande, mantienen un sistema de coordinaciones rotativas bajo dos grandes principios que estructuran la vida en el asentamiento: la convivencia y la participación. Proyectando una visión de mundo diferente, donde los bienes pueden ser compartidos y la solidaridad, la base de la relación social.

En el mapa a continuación (Mapa 6), es presentada la distribución espacial del asentamiento, la ubicación de las casas, destacando los espacios comunes, entre ellos: la farmacia, la huerta comunitaria, la escuela, la sede social y el cementerio.

Mapa 6. Mapa con la ubicación de las casas y los espacios comunes del asentamiento 12 de julio



2.7 Una historia de lucha por la tierra.

Todas las familias del asentamiento, provienen de la experiencia de ocupación de la Hacienda Annoni, y de otras anteriores. Entonces para conocer un poco de esa historia nos remitiremos a los inicios de los años 60, más específicamente al año 1962, donde más de 5.000 personas acamparon en la hacienda Sarandí, de 24.000 hectáreas. Una ocupación que podía haber sido todo un éxito, ya que la hacienda había sido desapropiada por el gobernador Leonel Brizola, pero tristemente el proceso fue frenado por el golpe cívico-militar que irrumpió en marzo 1964 al gobierno del entonces presidente João Goulart. La dictadura apoyada por la Alianza para el Progreso²⁸, alentó procesos de modernización en el campo, estableciendo relaciones de técnicas de agricultura con la industria y abriendo camino a la “revolución verde²⁹”, sufriendo la agricultura familiar un profundo proceso de marginalización.

Durante la misma época, ocurrió un episodio problemático, en que muchos sin tierra incentivados por la Fundación Nacional del Indio³⁰(FUNAI) invaden una reserva indígena caingangue en el municipio de Nonoai/RS, una reserva con más de 15.000 hectáreas. Al final de los años 70 ya eran más de 1.200 familias que ocupaban el lugar. En mayo de 1978 con el apoyo del *Conselho Indigenista Missionário* (CIMI) los caingangues consiguen expulsar a las familias de sus tierras.

Después de esta experiencia surge una reflexión dentro del movimiento sobre la diferencia entre invadir y ocupar, fue un proceso de concientización profunda, colocando por principio que la tierra a ocupar debe ser siempre latifundio o improductiva. Y que la lucha es más que tornarse un propietario, es por dignidad, por

²⁸ Para evitar que Latinoamérica y el Caribe siguieran el ejemplo de la revolución cubana, el ex presidente de los EE.UU. John F. Kennedy propuso en 1961 un programa de ayuda económica y social para la región, conocida como La Alianza para el Progreso, que entre otras cosas, incluía incrementar la productividad agrícola mediante una reforma agraria “moderada”.

²⁹ El término fue usado por la primera vez en 1968 por Norman Borlaug (ingeniero agrónomo investigador de la fundación Rockefeller, quien recibió el premio Nobel de Paz en 1970). La revolución verde es un programa de modernización y mecanización de campo, que comenzó en los años 1940 y tuvo su máxima expresión durante los años 1960 en adelante. Fue ampliamente incentivado por la ONU a través de la FAO

³⁰ La FUNAI es creada en 1967 sustituyendo al servicio de protección de indios (SPI), por las denuncias que se habían realizado contra este organismo. Denuncias sistematizadas en el Relatorio Figueredo, elaborado por Jader Figueredo, en ese tiempo procurador general de la república. Para mayor información: <http://armazemmemoria.com.br/>, <http://www.docvirt.com/docreader.net/DocReader.aspx?bib=DocIndio&PagFis=7770>

derechos, por superar la condición de excluidas y explotadas por el latifundio. Por ende todas las personas en estas condiciones son “sin tierra”³¹ también, pasando a conformar una identidad social fuerte y colectiva.

Por otro lado simultáneamente a la ocupación de la reserva indígena, en el estado de Paraná se expulsaba a las campesinas para la construcción de la segunda hidroeléctrica más grande del mundo, Itaipu, hidroeléctrica binacional con Paraguay. Como consecuencia, más de 12.000 familias se quedan sin tierras, muchas se quedan haciendo la resistencia, otras, fruto de campañas publicitarias engañosas, migran para Mato Grosso y Amazonas, y otras para RS.

En diciembre de 1980, se realiza la ocupación de Encruzilhada Natalino, en el norte del estado. Aprovechándose del nuevo “*Estatuto da Terra*”, acuerdo impulsado por la Alianza para el progreso y aprobado en dictadura, bajo el mandato de Castelo Branco que permitía la desapropiación de latifundios, las familias ocupan Encruzilhada Natalino. Aquí surge el primer boletín *Sem Terra* que es el principal órgano de difusión del movimiento que circula sin interrupción hasta el día de hoy³². Triste y violentamente la ocupación fue desalojada y el *Estatuto da Terra* nunca saldría del papel.

Entre 1979 y 1984 se realizaron diversas ocupaciones y en enero de 1984 bajo el alero de la *Comissão Pastoral da Terra*³³ (CPT), se organiza el Primer Encuentro Nacional de Trabajadores Sin Tierra en Paraná (con adhesión de 13 de los 26 estados brasileños). Es en este encuentro que se funda el MST³⁴, movimiento heredero de las luchas llevadas a cabo durante los años 60 por la *Liga Camponesa*, la *União dos lavradores e trabalhadores agrícolas* (ULTAB) y el *Movimiento dos Agricultores Sem Terra* (MASTER).

³¹ Nótese que existe un cambio en la modalidad de hacerse llamar, antes podían ser llamados de peones, asalariado rural, *meeiro* (que planta en tierra ajena, repartiendo el resultado de la plantación con el dueño), arrendatario, y/o *posseiro* (que tiene tierra, pero no posee el título de propiedad). Para pasar a llamarse un campesino sin tierra, perteneciente al MST.

³² Para ver el online el periódico *Sem Terra* véase la página: <http://www.mst.org.br/nossa-historia/70-82/>

³³ La CPT de la iglesia católica surgió en 1975 para dar asistencia a las campesinas durante la dictadura cívico-militar brasileña (1964-1985).

³⁴ Sin desmerecer que el movimiento fue surgiendo en varios estados al mismo tiempo con el apoyo del Partido *Trabalhista Brasileiro* (PTB), el Partido Comunista *Brasileiro* (PCB) y de las iglesias católicas y luteranas.

La primera ocupación de este movimiento se llevara a cabo una noche de luna llena del 29 de octubre de 1985, en el municipio de Pontão, la *Fazenda Annoni*, de 9.500 hectáreas, que se encontraba en proceso de desapropiación desde 1974.

2.8 La *Fazenda Annoni*.

La ocupación la realizan 1.500 familias que suman alrededor de siete mil quinientas personas. La acción estaba tan bien planificada que se llevó a cabo sin ningún inconveniente.

Os sindicatos estavam do nosso lado, assim que no dia 29 de outubro cortaram os cabos telefônicos, porque se alguém visse algum movimento estranho, ninguém poderia avisar a polícia ou ao dono. Éramos muito organizados, 10 famílias eram um núcleo, e se escolhia um líder que era o porta-voz das famílias e repartia a comida quando chegava alguma ajuda. Era algo muito bem planejado. Fazíamos reuniões constantes e tínhamos comissões rotativas para tudo, para a segurança dentro e fora do acampamento. Por exemplo, se fazia guarda para que ninguém fosse ao rio nas horas em que as mulheres tomavam banho, quando os homens tomavam não era necessário. Tínhamos organização para tudo: equipes de saúde, de educação, alimentação, religião, de animação, esporte, para entrar e sair do assentamento, etc. (Sra. Lucimar, otoño 2016).

La foto siguiente (Figura 12), muestra a la Sra. Lucimar Salete Filipini (57), su esposo el Sr. Antonio Filipini (62), y su hijo Cleoni (36), en su barraco nº 10 en la ex – hacienda Annoni.



Figura 11. Sra. Lucimar, Sr. Toni e su hijo Cleoni en su barraco nº10. Hacienda Annoni.

Fuente: Archivo personal Sra. Lucimar.

Um dia Natalício chegou em casa disse: venho para convidá-los para uma reunião. Nas reuniões nos falavam de justiça social e sobre ter uma vida melhor. As reuniões eram na escola ou na igreja, depois da missa, uns 6 meses ou mais, talvez durante um ano estivemos em reuniões. Houve um encontro antes da fazenda Annoni, um encontro de três dias em Palmeiras das Missões, três dias de chuva. Foi tipo uma prévia do que seria depois do acampamento. Foi um sinal que logo iríamos ocupar. Na Annoni foi tudo muito sofrido, mas tudo foi realizado de maneira feliz. Tudo era feito de taquara, as camas, as cadeiras, tudo. Nós lutávamos por nossos direitos, nada mais, sem maldade. O direito de ter uma vida digna. (Sra. Lucimar, otoño 2016).

Realizando trabajo de campo, pasaba días, semanas en el asentamiento. Durante la primavera-verano era muy agradable, sobre todo en las tardes, después que la Sra. Neusa y la Sra. Iolanda sacaban leche, se sumaba la Sra. Lucimar y salíamos casi todas las tardes a caminar, íbamos “hasta allá donde se ven los eucaliptus”, siempre era el mismo trayecto. Fue en esas caminatas donde saque la foto de la marcela en el camino y donde comí muchas frutas silvestres. La Sra. Lucimar un día me dijo: “*Viu, tudo está no caminho, deus nos deixou tudo aí, é só saber caminhar pelo bom caminho*”.

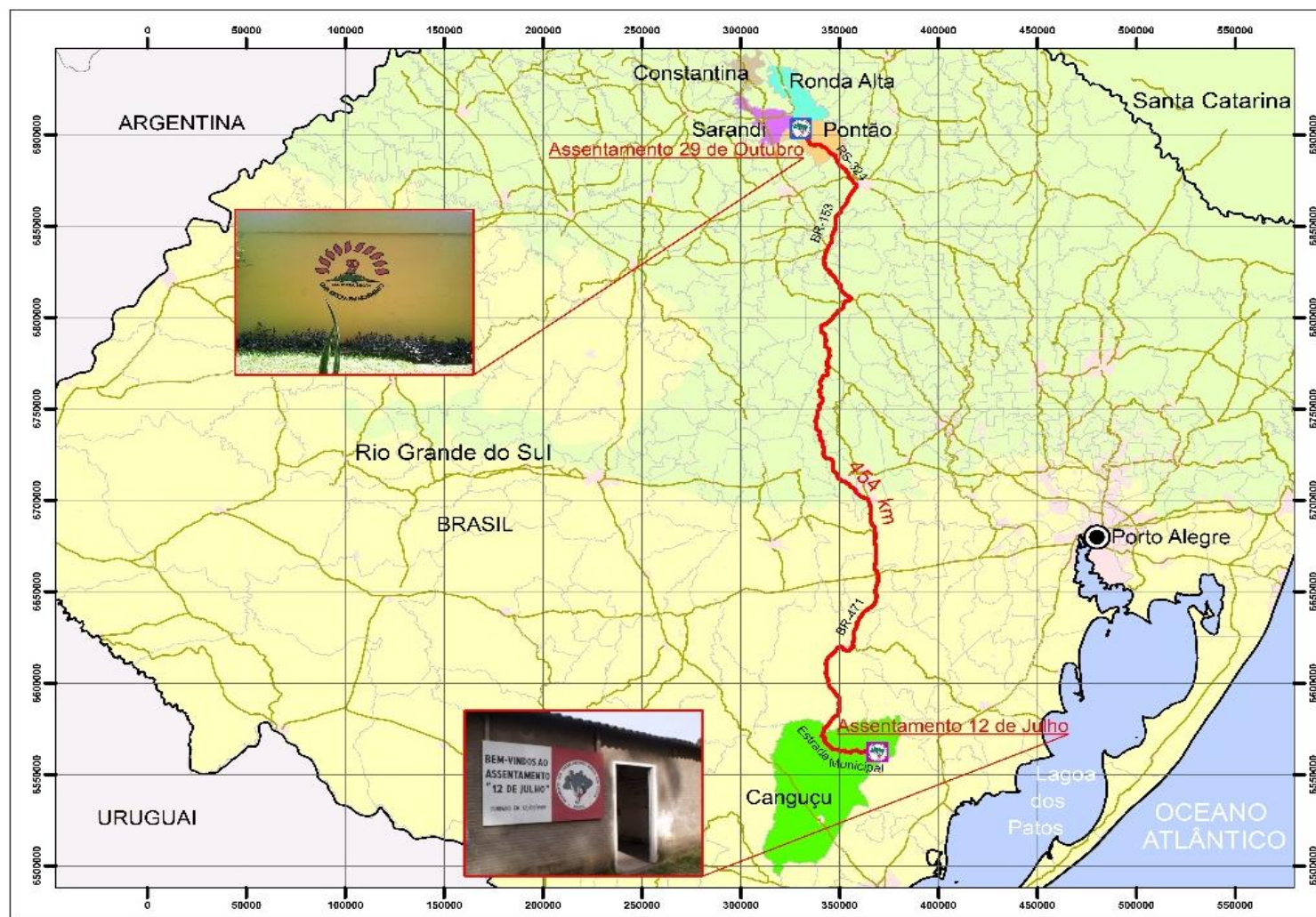
En esas caminatas aprovechaba de preguntar sobre la vida en la Hacienda Annoni y, cuando pensaban en la respuesta el paso disminuía, el caminar se tornaba más lento, más contemplativo. Cuando recordaban esa época y volvían a pasar por el corazón, se volcaban sobre sí mismas, sin prisa, haciendo una pausa en el mundo.

Sus sentires e historias de vidas en la hacienda Annoni, me incitaron a conocer este lugar. El estar ahí, me hizo sentir más de cerca lo que me contaban y ser de alguna u otra forma parte de esa historia.

De esta forma fue como elabore el siguiente mapa (Mapa 7), donde podemos observar el lugar de origen de las familias, Constantina y Ronda Alta, indicando los municipios de Pontão y Sarandi, donde participaron en las primeras ocupaciones del movimiento, previas a la Hacienda Annoni y marca el trayecto de 454 km. que realizaron las familias desde esta ex – hacienda (hoy asentamiento 29 de octubre), hasta el asentamiento 12 de julio. Se distinguen también los límites entre el Bioma Mata Atlántica y Bioma Pampa, para dar cuenta sobre las mudanzas a las que se vieron enfrentadas las familias.

Mapa 7. Mapa del trayecto entre ex – fazenda Annoni y asentamiento 12 de julio

MAPA DO TRAJETO DE DESLOCAMENTO ENTRE O ASSENTAMENTO 29 DE OUTUBRO (ANTIGA FAZENDA ANNONI), NO MUNICÍPIO DE PONTÃO E O ASSENTAMENTO 12 DE JULHO, NO MUNICÍPIO DE CANGUÇU, RS, BRASIL



LEGENDA

Assentamentos e trajeto

-  Assentamento 12 de Julho
-  Assentamento 29 de Outubro
-  Trajeto de deslocamento (454 km)

Municípios destacados

-  Canguçu
-  Constantina
-  Pontão
-  Ronda Alta
-  Sarandi

Biomas

-  Mata Atlântica
-  Pampa

Simbologia Complementar

-  Capital (Porto Alegre)
-  BRs
-  Hidrografia
-  Países vizinhos

PROGRAMA DE PÓS GRADUAÇÃO EM
MEMÓRIA SOCIAL E PATRIMÔNIO CULTURAL
Dissertação de Mestrado

TEJENDO SABERES Y PRÁCTICAS
EN UNA FARMACINHA CASERA DEL MST
Memorias de mujeres del asentamiento
12 de julio sobre el uso de
plantas medicinales

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

Referências

Dados Vetoriais:

DADOS DE CAMPO COM GPS, 2016;
IBGE, 2015;
UFRGS, 2010.

Dados Matriciais:

GOOGLE EARTH, Imagem, 2016.

Organização: Gil Passos do Mello &

Marcela Paz Carrasco Rodríguez

Data: 05/03/2017

Es admirable la valentía y resistencia de las familias, porque en ese tiempo no había ninguna noción de lo que podía suceder ocupando. Hoy se sabe que si existe un grupo grande de familias dispuestas a acampar organizadamente, a arriesgarse, persistir y resistir conjuntamente a los latifundarios y al estado policial, puede surgir la posibilidad de ser asentadas. Pero en ese entonces esas familias fueron las pioneras. Un recorrido largo que va desde ser acampadas en la hacienda Annoni, hasta la conquista del lote.

Fueron 7 años de incertidumbres y precariedad, sin un proceder ni un modelo a seguir, podían obtener tierras o no. Fue una arriesgada aventura de la cual no se sabía el desenlace, no tenían nada a perder, a no ser el sueño justo de tener una tierra para su familia.

Actualmente la ex – hacienda Annoni es un asentamiento emblemático, llamado Asentamiento *29 de outubro*, (a propósito de la fecha que ocuparon dicho lugar), y está dividido en siete comunidades, donde viven 423 familias.

Conocer esta realidad me llevo a elaborar una tabla comparativa de tres momentos de la hacienda Annoni: el antes, durante y después de la ex –hacienda (Cuadro 1), al comprobar con mis propios ojos como una buena distribución de la tierra puede beneficiar a tantas familias y al entorno.

Antes, durante y después en la Hacienda Annoni

Hacienda Annoni	Antes	Durante	Hoy
Proprietários	1 - Bolívar Annoni	1.500 familias	423 familias
Unidad	1 Hacienda improductiva	150 núcleos, aprox.	7 Comunidades productivas
Moradores	0	+ de 7.500 personas	+ de 2.000 personas
Producción	0	Agricultura	Agricultura, ganadería, artesanía, cooperativas.
Comunidad	0	Escuela itinerante, iglesia	Escuelas, puestos de salud, camping, iglesias, gimnasios, mercados.

Cuadro 1. Antes, durante y después de la hacienda Annoni.
Elaborado por la autora, 2017.

2.9 El MST.

Si bien el fenómeno de ocupación de tierras se ha dado en diversos países latinoamericanos³⁵, debo reconocer que al iniciar la pesquisa, el MST era bastante desconocido para mí. Ya había escuchado de este movimiento y sabía que era una gran organización pro-reforma agraria, pero no lo conocía profundamente, lo que tiene algunos puntos en contra, pero también *“pode ser uma boa coisa. Você perguntará o tipo de questões óbvias que você não será capaz de conjeturar quando você se familiarizar com o terreno”* (ERRANTE, 2000, p.150).

El MST es un movimiento campesino brasileño que propone la acción directa y la desobediencia civil, ante la injusta distribución de tierras que existe en el país. En los últimos años este movimiento también se ha ido articulando en la ciudad como

³⁵ En Latinoamérica la reforma agraria se da en las décadas de 1950 a 1970, (a excepción de México, que fue en 1910). La reforma agraria es una expresión en disputa entre:- la revolución/distributiva de Cuba – la reforma distributiva/modernización de la CEPAL – y la colonización/modernización de la Alianza para el progreso.

Movimiento de los Sin Casas. Promoviendo la ocupación de inmuebles desocupados para satisfacer las necesidades de vivienda de sus integrantes.

Esta organizado en 23 estados, con diferentes frentes de organización y lucha, que podemos dividir en tres: el movimiento de base, de militancia y la dirección nacional. Actualmente es el movimiento social más importante de Brasil, y es el mayor referente en la lucha por la reforma agraria a nivel Latinoamericano³⁶ (CHONCHOL, 2003). El lingüista norteamericano Noam Chomsky en su visita al asentamiento 30 de mayo, el año 2003, en Charqueadas/RS, dirá en entrevista que considera al MST “el más grande e importante movimiento social del mundo”³⁷.

Por este motivo, para mí es todo un privilegio y un honor conocer y compartir con las pioneras de este gran movimiento en *Rio Grande do Sul*, quienes llevaron a la acción la consigna: “la tierra es de quien la trabaja”.

2.9.1 Breve tentativa de periodización del MST.

Para realizar una contextualización sobre el movimiento hasta los días de hoy, intente periodizar brevemente varios momentos, que dividí en cinco.

- El primero, durante la década de los 80 y 90, el que comprende la gestación y las diversas formas de acción directa para la conquista de la tierra, prácticas de resistencia y la consolidación como movimiento.
- Un segundo momento es el de nuevos frentes más estables y unificados, se crea en 1988 la dirección nacional y son incorporando los conceptos y prácticas de Educación Popular de Paulo Freire, con la implantación de las escuelas itinerantes y la Teología de la Liberación, de la iglesia católica.
- Un tercer momento es la concretización de créditos agrícolas para los asentados y las cooperativas. Se establecen relaciones y alianzas estratégicas que se concretan a nivel internacional con otros movimientos campesinos y sociales, así como indígenas.

³⁶ El MST junto al Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) son los dos movimientos sociales con mayor visibilidad en las últimas décadas en América Latina. Afirmación que realizo sobre mi conocimiento experiencial.

³⁷ Para más información: <http://www.cartamaior.com.br/?/Editoria/Movimentos-Sociais/Noam-Chomsky-passa-a-tarde-em-assentamento/2/10135>

- Un cuarto momento, se crea el sector de relaciones internacionales, primero latinoamericanizándose a través de espacios de socialización política, encuentros y congresos. Y en 1996 el movimiento ingresa a la Vía Campesina³⁸ (organización internacional que congrega a los movimientos del campo de los cinco continentes), esta alianza contribuye en la incorporación de una nueva agenda socio-política, que contempla: agricultura sustentable, biodiversidad y soberanía alimentaria. Un ejemplo de este internacionalismo es el convenio entre el MST y Cuba para que sus jóvenes militantes estudien en La Escuela Latinoamérica de Medicina (ELAM)³⁹.
- Un quinto momento, es la institucionalización, lobby, desilusión de un proyecto político que no hizo mucho respecto a la tan anhelada reforma agraria. Es de desestabilización política, restructuración interna, traiciones⁴⁰ y nuevas alianzas.

Para terminar el primer capítulo, y no extenderme más sobre el movimiento, que me parece muy interesante pero que sería necesaria realizar una otra disertación, a continuación muestro dos fotos (Figura 12 y 13) de dos actividades realizadas este año (2017), en el asentamiento 29 de octubre, ex hacienda Annoni, para dar cuenta como un latifundio improductivo, durante años en manos de una egoísta burguesía hoy alberga vida. Las actividades son el 12° campamento de la juventud del MST y la 40° romería de la tierra en homenaje a Roseli Nunes y tantas otras caídas en la lucha por la tierra.

³⁸ Más información en la página: <https://www.viacampesina.org/es/>

³⁹ Más información ver corto-documental "*Filho de Roseli Nunes*" el link de este y otros documentales en el Apéndice E

⁴⁰ Para dar un claro ejemplo revisar: <https://www.cartacapital.com.br/revista/915/com-paulinho-da-forca-temer-tenta-rachar-os-sem-terra>



Figura 13. 12° acampamento da juventude.
Fuente: foto de la autora, 2017.



Figura 12. 40° Romeria da Terra.
Fuente: foto de la autora, 2017.



3. CAPITULO 2 LA MEMORIA Y EL PATRIMONIO

La lectora ya conoce el asentamiento 12 de julio, un poco sobre su historia y sobre el MST, la invitación ahora es revisar los diferentes enfoques teóricos que tienen relación con mi problemática sobre las memorias de mujeres y el patrimonio.

3.1 La memoria

La memoria es una facultad inherente a las individuos dotadas de un sistema nervioso. Joel Candau, antropólogo francés, en su libro *Memoria e Identidade* (2014), realiza un análisis minucioso sobre la memoria como una facultad individual y su influencia en la conformación de la identidad. Ambas, memoria e identidad, están ligadas entre sí, no puede haber memoria sin identidad, ni identidad sin memoria. La “*memória é nosso senso histórico e nosso senso de identidade pessoal (sou quem sou porque me lembro quem sou)*” (IZQUIERDO, 1989, p. 89). También desecha la idea de una supuesta oposición antagónica entre olvido v/s recuerdo. Es decir, referirnos a la memoria implica asumir también, que nos referimos a olvido, son partes de una misma moneda, dos dimensiones inseparables.

CANDAU (2014) define 3 niveles de cómo se manifestaría la memoria: Protomemoria, Memoria de evocación y la Metamemoria.

La protomemoria, o *memória de baixo nível*: es una facultad individual que “*constitui os saberes e as experiências mais resistentes e mais bem compartilhadas pelos membros de uma sociedade*” (CANDAU, 2014, p. 22). Es una memoria operacional que está inscrita en el cuerpo, una memoria hábito (BERGSON, 1999), que implica gestos y prácticas que se incorporan casi sin conciencia, automáticamente.

El segundo tipo es la Memoria de evocación, o mejor dicho la memoria propiamente tal, una memoria de alto nivel y es la más comúnmente conocida.

La tercera es la Metamemoria, un conjunto de “*representações que cada indivíduo faz de sua própria memória*” (CANDAU, 2014, p.23), que “*organiza de maneira estável a representação que um grupo faz de si mesmo, de sua história e de*

seu destino” (CANDAU, 2014, p. 86). Estos tres niveles se dividen en Memoria débil y Memoria fuerte. La memoria débil, no tendría contornos bien definidos, sería difusa y superficial, desorganizadora y capaz de desestructurar un grupo, con una capacidad de transmisión reducida y por eso sería difícilmente compartida por las demás.

La memoria fuerte podría ser definida como una “*memória massiva, coerente, compacta e profunda*” (CANDAU, 2014 p. 44), capaz de organizar y dar sentido, con una capacidad de transmisión fuerte, estructurante de identidad, o lo que puede ser interpretado como una “gran narrativa”.

Este tipo de memoria fuerte que busca crear marcas sólidas, que refuerza sentimientos de origen e historicidad, es la que encontramos en el asentamiento 12 de julio, con las mujeres de la farmacia casera, una memoria con un papel altamente significativo que fortalece un sentido de pertenencia a un grupo.

La representación de esta memoria puede ser entendida como un enunciado que miembros de un grupo van a producir al respecto de una memoria supuestamente común a todas las personas que conforman el grupo y que se reconstruye constantemente, distinto a lo se conoce como memoria colectiva. Fue Maurice Halbwachs, sociólogo francés, quien fundó el concepto de “memoria colectiva” (2003) en un momento clave en la historia: el auge del nazismo y la segunda guerra mundial.

3.2 Memoria Colectiva

La noción de que la memoria no es apenas una facultad individual para recordar, sino también un fenómeno influenciado por el contexto social, surge con los estudios del sociólogo francés Maurice Halbwachs (2003). Él fue el primero en darle un sentido colectivo a la memoria. Influenciado por las reflexiones del sociólogo Émile Durkheim, y el filósofo Henri Bergson, escribió el libro *Les Cadres Sociaux de la Mémoire* en 1927 y en 1950 *A Memória Coletiva*, que fue publicada póstumamente, a partir de los escritos dejados por el autor. Desde entonces el concepto es muy usado, pero la memoria no es universalmente compartida.

El sociólogo reconoce la existencia de una memoria individual, pero que se encuentra dentro de una memoria colectiva. También realiza una distinción entre memoria colectiva, que es vivida, y la memoria histórica que es aprendida.

Nos dice que la memoria individual se establece a partir de los recuerdos de un grupo. Al ser la memoria una construcción, entonces las vivencias de un grupo pueden ser reconstruidas, olvidadas o hasta inventadas. Y para tener recuerdos de sí, necesitamos de las demás, *“todo recuerdo está entonces condicionado por el recuerdo de los otros”* (COLACRAI, 2010, p. 65).

También manifiesta que el lugar que ocupa la sujeta dentro del grupo será crucial para la formación de las memorias. Para esclarecer da como ejemplo la relación que mantiene una profesora con sus estudiantes. Los recuerdos de las estudiantes sobre la profesora serán más fuertes que los recuerdos de la profesora hacia las estudiantes. Esto debido a que a la profesora le será más difícil recordar a cada estudiante, considerando la cantidad que encontramos en una escuela, o universidad. Tantas situaciones similares vividas con grupos diferentes acaban mezclándose.

Para Halwachs la memoria colectiva es la memoria de los miembros de un grupo que reconstruyen el pasado a partir de sus intereses y los marcos sociales. Para Joel Candau, la memoria colectiva existiría bajo lo que denomina de *retóricas holistas* (2014), o sea configuraciones narrativas totalizantes, un discurso para convencer, bajo formas de dominación o de violencia simbólica, generando una memoria ideologizada de manipulación (COLACRAI, 2010).

Candau explicita y toma distancia de la memoria colectiva, manifestando que existen diversas interpretaciones dentro de un cuerpo social.

[...] nenhum grupo é capaz de ter uma memória procedural mesmo que ela possa ser comum, compartilhada pelos membros desse mesmo grupo. Nenhuma sociedade come, dança ou caminha de uma maneira que lhe é própria, pois apenas os indivíduos, membros de uma sociedade, adotam maneiras de comer, dançar ou caminhar que, ao se tornarem dominantes, majoritárias ou unânimes, serão consideradas como características da sociedade em questão. Por consequência, em nível de grupos, apenas a eventual posse de uma memória evocativa ou da metamemória pode ser pretendida. É essa eventualidade que aparece subjacente na expressão “memória coletiva” (CANDAU, 2014 p. 24)

Para el antropólogo, existe una multiplicidad de memorias, y diferentes representaciones de esta, por lo tanto el único nivel de la memoria que es posible ser compartido es la metamemória, el tercer nivel propuesto por Candau.

A existência de um discurso metamemorial é um indicador precioso, revelador de uma relação particular que os membros de um grupo considerado mantêm com a representação que eles fazem da memória desse grupo, e, de outro lado, esse discurso pode ter efeitos performáticos sobre essa memória, pois, retomado por outros membros, esse discurso pode reuni-los em um sentimento de que a memória coletiva existe e, por esse mesmo movimento, conferir um fundamento realista a esse sentimento. (CANDAU, 2014, p. 34).

Por lo tanto hablar ciegamente de una memoria colectiva, es imponer un discurso totalizante a un grupo, en el sentido que es cuestionable que una o más individuos recuerden exactamente un hecho en común, podemos recordar una multitemporalidad de hechos o una serie de tiempos y espacios, cada una recordara a su manera. Por ejemplo, la memoria del último acontecimiento para una persona, el más reciente, no es precisamente el cronológico, sino que será el último momento de verdadera importancia, y eso es diferente para cada persona.

[...] não é possível encaixar a enorme variedade de memórias possíveis dentro de um número limitado de esquemas ou modelos, nem reduzir seu alto grau de complexidade a mecanismos bioquímicos ou processos psicológicos únicos ou simples [...]. (IZQUIERDO, 1989, p. 90-91)

De forma que podemos afirmar que no existe LA memoria sino varias reconstrucciones de ésta, muchas formas de interpretar un mismo acontecimiento, construyéndose múltiples memorias.

Es evidente que no hay memorias que reflejen directamente lo ocurrido, nunca las ha habido, y que no hay una forma mecánica de reproducir exactamente lo que pasó sino que cualquier reconstrucción de un pasado está filtrado por un presente y constituye una construcción social llevada a cabo en circunstancias determinadas (DOBLES, 2005, p.121)

En consecuencia, debemos tener mucho cuidado, para no caer en generalizaciones, porque no existe un grupo o una sociedad que comparta exactamente los mismos recuerdos sobre los acontecimientos vividos, ya que los estados mentales son incommunicables, y nada puede ser observado por las sujetas simultáneamente. Solo se comparte la ilusión de compartir una misma memoria.

En cualquier momento y lugar, es imposible encontrar una memoria, una visión y una interpretación únicas del pasado, compartidas por toda una sociedad. Pueden encontrarse momentos o períodos históricos en los que el consenso es mayor, en los que un "libreto único" del pasado es más aceptado o aun hegemónico (JELIN, 2001, p. 6).

Esto ha quedado de manifiesto en la pesquisa cuando pido que recuerden fechas emblemáticas de su vida en la ex - hacienda Annoni, algunas se acuerdan un poco de esto, otras de un poco de lo otro, algunas difieren de la versión de la otra, y así de a poco se va armando la historia. Ninguna versión es más válida que otra, simplemente son diferentes, *“as sequências individuais de evocação dessas lembranças serão possivelmente diferentes, levando em consideração as escolhas que cada cérebro pode fazer”*. (CANDAU, 2014, p. 36).

3.3 Marcos sociales

Otro gran aporte a los estudios de la memoria que realiza Halbwachs, es proponer que la memoria se contiene en “marcos sociales”. Para el sociólogo, la memoria se funda y construye a partir de las relaciones con las demás, porque aun cuando las memorias sean individuales, para recordar se requiere de los recuerdos de las otras y de códigos culturales en común, “todo recuerdo está condicionado por el recuerdo de los otros” (COLACRAI, 2010, p. 65).

Los marcos sociales o referenciales nos permiten limitar e inscribir lo que aun grupo le interesa, y varían de grupo para grupo. Los marcos sociales comprenden todas las cosas que nos constituyen: lenguaje, espacio, tiempo, familia, religión, clase social, género, las conmemoraciones, artefactos, tradiciones, entre otros.

Haremos hincapié en tres tipos de marcos que considero interesantes de destacar, y que se vinculan estrechamente a la investigación. El más importante el lenguaje, porque es el constructor de la memoria, con el nombramos y construimos realidad, nuestro pensamiento está determinado y constituido por palabras que no son inocentes. El lenguaje es uno de los marcos sociales más importantes porque crea realidad, (lo que no se nombra no existe) proporcionando una manera de estructurar nuestra experiencia en el mundo y nuestra identidad.

Nombrar no es por casualidad, cada nombre expresa diferentes intereses e historias. Pensamos con palabras y en algunos casos con nombres, el nombre es el primer referente identitario que poseemos. De ahí la importancia de nombrar, porque existe una estrecha relación entre nominación, memoria e identidad (CANDAU, 2014).

Esta lectura genera inquietudes respecto a la interpretación que hacemos de si las mujeres, si se ha olvidado nombrar a toda esa mitad de la población. Y con esto no me refiero a un lenguaje inclusivo, porque no basta solo con nombrar mujeres.

El otro marco social del cual soy consciente que es una definición sesgada, al estar definida en un contexto patriarcal, pero es útil como categoría de análisis, es el género, que sirve a los grupos para identificar la identidad femenina o masculina.

Toda identidad es una construcción social que se define en contraste con otra, una relación dialógica que se realiza al interior de los marcos sociales de la memoria. O sea ninguna identidad de género se constituye esencialmente como natural. Para comprender mejor cito una reflexión de la teórica y actuante feminista radical y de la diferencia, Andrea Franulic:

El concepto de identidad es proyectada como un tablero de ajedrez donde cada pieza ocupa un lugar definido por su oposición con otras piezas. Es indiferente si juego con lentejas, botones, perlas o con las piezas genuinas del ajedrez; lo importante es que cumplan la función designada en el juego: el peón es tal porque no es caballo ni reina, da lo mismo si lo representa un poroto o un soldadito de plomo [...]. Sin embargo, el tablero de ajedrez es el sistema androcéntrico, que define las identidades de su juego mediante oposiciones que no son neutras, al contrario, están impregnadas de la idea de superioridad: la feminidad está definida por la masculinidad, al configurarse en el sistema de la lengua como lo no masculino. Es decir, son relaciones de oposición, pero de oposiciones basadas en una lógica de dominio incluyente (FRANULIC, 2010).

Y el tercer marco social del que quiero hacer mención en el apartado siguiente es el de artefacto. La historiografía puede ser considerada como un artefacto y los libros de la historia oficial han dado un rotundo silencio a las mujeres (a excepción de la literatura de mujeres⁴¹ que ha ayudado a nombrar más allá de los estereotipos establecidos).

3.4 Memorias de mujeres

Entendidas las diferencias entre la memoria colectiva y las *retoricas holistas* que la envuelven, y la metamemoria que organiza de manera estable la representación que un grupo hace sobre sí mismo, me propongo hablar sobre las

⁴¹Para nombrar a algunas: Virginia Woolf, Susan Sontag, Clarice Lispector, Cristina Peri Rosi, Margarete Yourcenar, Margaret Atwood, Gioconda Belli, Simone de Beauvoir, Adrienne Rich, entre otras.

“memorias de mujeres”, indicando que implícitamente existe una otra memoria, la de los hombres, al pensarse en ellos como la norma.

Para poder acceder a las memorias y compartirlas, debemos recurrir a los marcos sociales. Cada grupo acudiría a marcos sociales distintos para transmitir sus memorias, por lo tanto mujeres y hombres evocarían la metamemoria de forma diferenciada, según sea la clase o grupo social al que pertenezcan, existiendo pautas y contenidos principales en sus formas de recuerdo

En las formas de percibir, de experimentar, de representar y de “registrar” la realidad [...] hay “filtros” pautados no sólo por la diferencia genérica, sino también por diferencias étnicas, religiosas, de clase, de generación, etc. que suponen a nivel individual y colectivo memorias divergentes entre sujetos y también ciertas afinidades o hilos comunes de memorias. Hay elementos sociales que pautan la actividad memorística [...] (MARCEIRA, 2011, p. 4).

Los estudios cognitivos, demuestran que no existe diferencia entre la memoria de las mujeres y de hombres (IZQUIERDO, 1989). Pero existen elementos sociales que distinguen la forma de acceder a las memorias supuestamente compartidas, que no están al margen de las relaciones de género, sexo y poder, por ejemplo los grupos subalternos guardan para sí, memorias diferentes a los de grupos poderosos.

Hay elementos sociales que distinguen la actividad memorística, entre hombres y mujeres. Para las mujeres la memoria sería una cuestión más afectiva, porque desde la socialización del género, guardaríamos aspectos más íntimos y domésticos al “pertenecer” al ámbito privado, instintivo y natural, por nuestras funciones reproductoras y las características biológicas. Por ejemplo, parece de sentido común (pero no), que sean las mujeres las encargadas de la salud, porque la salud implica cuidado y las mujeres son las que casi siempre cuidan de la familia y el entorno. Son las mujeres que se preocupan con la vida saludable y bienestar de la familia, van en búsqueda de alternativas y soluciones para tener una alimentación sana con propiedades curativas y preventivas. A diferencia de los hombres que los hallamos en lo público, racional y cultural⁴².

⁴² El patriarcado ha tratado a lo privado y lo público como una abstracción, como si fueran ámbitos separados, y no se conjugaran, de ahí que las feministas digan: “lo personal es político”. Frase popularizada por la feminista radical y de la diferencia Carol Hanisch tras la publicación de un ensayo bajo el mismo nombre en 1969. Véase: <http://www.carolhanisch.org/CHwritings/PIP.html>

De esta manera, las mujeres suelen ser las depositarias de “una memoria vinculada a saberes y conocimientos relacionados con el ámbito doméstico cuya valoración, reconocimiento y prestigio son escasos” (MACEIRA, 2011, p.3), creando un vacío que desequilibra la civilización vigente. Por ende, los conocimientos populares que se transmiten las mujeres, las prácticas de cura, el trabajo no asalariado también se naturalizan, condicionando la identidad bajo estas facetas: “El trabajo doméstico no deja monumentos” (ANDERSON, WINKKOWORTH, 1991⁴³ *apud* MACEIRA, 2011, p. 2).

Y el caso de las mujeres de la farmacia casera, no es la excepción. Ellas ejercen múltiples funciones, comienzan el día bien temprano organizando todo, casa, hijas, marido, comida, ropas y lo terminan tarde, organizando todo una vez más.

Vandana Shiva dice al respecto:

Los economistas tienden a no tomar en consideración el trabajo de las mujeres en el ámbito de la producción porque queda fuera de la supuesta demarcación de este ámbito. Estas omisiones no se deben a que el número de mujeres que trabajan sea muy reducido, sino al hecho de que demasiadas mujeres realizan una gran cantidad de trabajo en tareas harto variadas. (SHIVA, 1998, p. 16).

Todo pasa por las manos de las mujeres, llegando a tener una doble o hasta triple jornada de trabajo, existiendo una división sexual del trabajo muy marcada. Tornándose el núcleo familiar el primer espacio de desigualdad, ellas hacen los quehaceres en la casa y “ayudan” a su marido en el campo. Esto sucede en la medida que el trabajo doméstico es una tarea subvalorada por una dicotomía en los roles de género. La Sra. Lourdes, dice el respecto:

É que as mulheres são guerreiras. Os homens por exemplo, se passarem por alguma dificuldade na maioria das vezes entram em desespero. Nos, além passar por alguma dificuldade, ainda temos que cozinhar, trabalhar e cuidar dos nossos filhos (Sra. Lourdes, primavera 2015).

Ellas cada día son más conscientes de esto, es una subalternidad que actualmente se cuestionan, y algunas de ellas se lo cuestionan a sus propios maridos

Por exemplo, outro dia disse a meu marido que eu ia sair para caminhar e que então em 10 minutos ele devia tirar a panela do fogo, ele concordou, mas no fundo eu sabia que ele não ia fazer, que ia se esquecer, não ajuda, não

⁴³ ANDERSON, Margaret y K. WINKKOWORTH. Una crítica australiana, *Museum*, 171: 147-151. (1991).

sei... Eu acho que os homens não são capazes de fazer muitas coisas de uma vez, e nós acabamos fazendo tudo. (Sra. X⁴⁴, primavera 2016).

Las mujeres de la *farmacinha*, las comadres (entre ellas se llaman así, porque efectivamente son todas comadres), toman decisiones, educan a sus hijas, venden productos en la feria, ordeñan vacas, cuidan de las gallinas, son guardianas de semillas, hacen los remedios, el pan, tienen energía para estar junto al compañero en el trabajo, protegen y acompañan buscando el bienestar de todas y todos, asumiendo labores sociales y comunitarias. “Pero estas tareas al ser realizadas por la mujer no son consideradas trabajo, sino más bien ayuda” (HEREDIA, 1984, p. 31).

La Sra. Lourdes dice al respecto:

As mulheres em quanto lavam os pratos, estamos pensando em que temos que fazer depois, em organizar a casa, fazer comida para os filhos, trabalhar na roça, costurar, muitas coisas, tal vez isso provoque doenças como Alzheimer ou enfermidades desse tipo, porque pensamos muito em tudo o que temos para fazer (Sra. Lourdes, otoño 2016).

De esta división sexual del trabajo, y la oposición de los géneros naturaleza/cultura, se crean los espacios estancos de feminidad/masculinidad (PISANO, 1996), dicotomía que prescribe como debemos ser en vez de reconocer como somos. Como ya mencione anteriormente una contribución interesante para entender este binomio es la categoría de género⁴⁵:

El género es la organización social de la diferencia sexual, lo cual no significa que refleje unas diferencias naturales e inmutables entre hombre y mujer; por el contrario, el género sería aquel pensamiento que dota de significado a las diferencias anatómicas (...). Sólo podemos entender las diferencias sexuales como una función de nuestro pensamiento que nunca es puro, porque no se puede aislar de su relación con un número de contextos discursivos (SCOTT, 1996, p. 2).

⁴⁴ Prefiero no revelar el nombre de la persona, para no crear conflictos

⁴⁵ No hay que confundir teoría de género con feminismo, la teoría de género es una categoría política que nace en la década de los 80. Actualmente es un concepto que se ha tornado un dispositivo de opresión al ser una palabra debilitada, secuestrada por la institucionalidad, anclada al pensamiento androcéntrico de la academia, además que excluye de sus análisis la historia extrasistemática de las mujeres, y el feminismo se construye en los grupos de autoconciencia de y para mujeres. Para efectos de esta disertación yo no niego el género como teoría, pero también entiendo que es limitado.

En el libro “Los trabajos de la memoria” (2001) la socióloga argentina Elizabeth Jelin dice, que la memoria es un trabajo, un esfuerzo que requiere actividad, elaboración de un pasado hacia un futuro. Para las mujeres supondría asumir una relación entre las experiencias individuales y la metamemoria, ambas influyéndose e implicándose, desafiando los olvidos pautados de las prácticas institucionales de la memoria y los usos que cada una hace de sus memorias.

El trabajo al que se refiere Jelin posee una característica en especial, ya que precisa de “elaboración del pasado con miras hacia el futuro, como una manera para superar los olvidos impuestos, promoviendo un debate y reflexión activos sobre el pasado, en pro de la transformación del mundo social” (JELIN, 2001, p.16).

Afortunadamente cada día son más las investigaciones realizadas por mujeres enriqueciendo los estudios sobre la memoria social, incluyendo la visión filosófica del feminismo, ya que irónicamente la memoria de las mujeres ha estado olvidada.

A pesar de esto los autores claves dentro de los estudios de la memoria, y en nuestro propio magister, aún no han considerado establecer un dialogo con las teorías feministas y no la incluyen ni como pie de página. Contribuyendo al aparataje de producción masculinista, poniendo de manifiesto la extranjería las mujeres en la civilización vigente. Utilizando aun hoy como referencia al “hombre” como sinónimo, para referirse a la humanidad en general.

A este tipo de invisibilización podríamos llamarla de “Apagamiento represivo” aludiendo al artículo: *Seven types of forgetting*⁴⁶, el primero de los siete tipos de olvido que describe Paul Connerton (2008). Olvido que se realiza mediante omisiones selectivas, provocando vacíos en la historia, un olvido socialmente organizado, programado, que borra otras memorias. Este olvido se sustenta mayormente por el silencio y mediante prácticas como la imposición de una sola versión de la historia.

⁴⁶Siete tipos de olvido

3.5 Una justa memoria

La historia oficial basada en la jerarquía sexual, suele reservar un rotundo silencio a la historia de las mujeres, esta historia no nos contiene, ni relata, distorsiona, tergiversa y silencia. Es una visión de mundo que en términos generales es androcéntrica, y se ha prolongado así durante años, sedimentando memorias y olvidos muy perversos para las mujeres, (de igual forma soy consciente que cada época tiene lo suyo, pero los fundamentos se mantienen).

Las feministas radicales plantean que la civilización patriarcal en términos generales es universal y longeva, es más, algunas como las feministas comunitarias y las de la diferencia se refieren en plural y se refieren a las “sociedades patriarcales” (PISANO, 1995, 1996; 2004). Las de la diferencia en la actualidad, dicen que estamos en un patriarcado tardío, o sea que el patriarcado adquiere distintas formas según las épocas históricas, pero en todas ellas compartimos experiencias de subordinación y dominación (FRANULIC, 2010).

Seguimos visiblemente invisibilizadas, con “visiones, personajes, héroes, acontecimientos, guerras y glorias locales, nacionales o internacionales que configuran nuestros imaginarios e identidades, y construyen “la” historia oficial, la que vale la pena conmemorar” (MACEIRA, 2013, p. 68).

Para dar un nítido ejemplo menciono una metáfora de la feminista italiana Teresa de Lauretis, citada por Colaizzi, para entender nuestra ausencia como sujeto histórico:

En la *città invisibili*, Italo Calvino narra la fundación de la ciudad de Zobeide. La ciudad fue construida por hombres que una noche habían tenido un sueño acerca de una mujer que corría desnuda por una ciudad, una mujer de cabello largo a la que ellos veían desde atrás y a la que siguieron. En esa búsqueda los hombres se habían perdido sin poder alcanzar a la mujer; lo único que consiguieron fue encontrarse unos con otros. Entonces decidieron construir una ciudad como la habían visto en el sueño, con calles similares a los caminos que cada uno de ellos había seguido en su intento de alcanzar a la mujer. La construyeron de tal manera que se aparecía otra vez no pudiera escapar. (Lauretis, 1984⁴⁷ *apud* Colaizzi, 1990, p.15)

En la construcción de la ciudad de Zobeide, así como en otras construcciones, las mujeres estamos excluidas. “Esta ausencia de referentes, dificulta integrar las

⁴⁷Teresa de Lauretis, *Alice doesn't: Feminism, Semiotics, Cinema*, Bloomington, University of Indiana Press, 1984.

aportaciones, creaciones y trazos de las mujeres en el pasado y en los bienes heredables para nuestras sociedades” (MACEIRA, 2011, p.2).

Para dar otro ejemplo (de tantos); la caza de brujas que abarco más de cuatro siglos (del s. XIV al s. XVII), desde sus inicios en Europa (después su extensión a América), es uno de los fenómenos históricos menos estudiados. En su gran mayoría las condenadas a la hoguera eran mujeres, es un hecho que rara vez aparece en los libros de historia como parte relevante del paso del feudalismo al capitalismo. Fenómeno que da cuenta de la indiferencia ante este genocidio⁴⁸ y que solo sale de la clandestinidad gracias al movimiento feminista. “La caza de brujas fue, por lo tanto, una guerra contra las mujeres; fue un intento coordinado de degradarlas, demonizarlas y destruir su poder social” (FEDERICI, 2010, p. 225).

Para equilibrar este plano inclinado (PISANO, 1995), se debe nombrar y recordar apelando con acierto al imperativo moral que nos coloca el filósofo y hermeneuta francés Paul Ricoer (2003) sobre la necesidad y el deber de generar una “Justa Memoria”, sin olvido, ni abuso.

La Justa Memoria sería una memoria cuestionadora de la memoria hegemónica, una memoria que realiza una reflexión sobre el apagamiento represivo.

Ricoeur coloca el acento de la memoria con expectativas en el futuro y no en el pasado, ya que el pasado no puede ser transformado y por tanto la utilidad de la memoria sería darle un sentido al futuro, donde el pasado es el espacio de la experiencia y el futuro es el horizonte de expectativas.

La importancia de la memoria radica entonces en el futuro sea una memoria que busque el bien y la justicia y que sirva para aprender del pasado con el fin de no repetir los mismos errores en cualquier lugar del mundo y con cualquier otro grupo humano, cuestión que ratifica a la memoria como una herramienta para el futuro más que para el pasado (VIDAURRAZAGA, 2014, p. 67).

La importancia de pensar en una Justa Memoria para las mujeres, implica la posibilidad de otros mundos posibles que permitirán “satisfacer la necesidad de que las nuevas generaciones presentes de mujeres conozcan su propio pasado real, con vistas a que a su inserción futura no tiendan, nuevamente a la negación de sí mismas” (KIRKWOOD, 1990, p. 25).

⁴⁸Ciertamente también hubo en menor medida hombres confinados a la hoguera, pero el número de mujeres asesinadas se presume que equivale a la de judíos asesinados en Alemania.

3.6 El patrimonio

Etimológicamente patrimonio, es una palabra de origen latina que significa *patri*: padre y *monium*: recibido, o sea todo lo recibido por línea paterna o todo lo que pertenece al padre. Este significado etimológico me produce cierto malestar, al utilizar como referencia al “hombre” para referirse a la humanidad en general, sosteniendo un lenguaje masculinista.

Hay sólo un lenguaje, pero éste no pertenece a las mujeres, no es suyo, no las caracteriza, ni les sirve para expresarse. Las mujeres se ven obligadas a utilizar el “lenguaje del padre”, el “lenguaje fálico”; deben pues hablar siempre a partir de una autoridad prestada de una referencia que les marca los contenidos y formas de expresión (VILLARMEA, 2011, p.6).

Si hacemos una reflexión antropológica del término, podremos observar grandes variedades de definiciones para una misma categoría que están relacionadas al contexto histórico y cultural de cada lugar.

Para el antropólogo brasileño José Reginaldo Santos Gonçalves, nunca antes se había trabajado tanto sobre esta categoría de pensamiento, que actualmente es de uso cotidiano, lo que trae como consecuencia una proliferación patrimonial de la sociedad. Para el antropólogo español Llorens Prats, el patrimonio cultural es entendido como “todo aquello que socialmente se considera digno de conservación independientemente de su interés utilitario” (PRATS, 1998, p. 63).

El patrimonio es todo lo que pasa por herencia (ya sea individual o colectivo). Realizando una mediación entre la sociedad del pasado, del presente y del futuro. Por este motivo está relacionado con la memoria, porque es la memoria que permanece a través del tiempo, una “*vontade de memória*” (NORA, 1993).

Para hacer un poco de historia, nos remitiremos a los siglos IV-XV, con la difusión del cristianismo y el predominio de la iglesia católica, tiempo en que el carácter aristocrático del patrimonio viro también religioso. Durante el Renacimiento hubo mudanzas, las personas luchaban por valores humanos, combatiendo el teocentrismo que prevalecía. Con la aparición de la imprenta, se multiplicaron las ediciones de obras clásicas, y se inicio una recolección de objetos antiguos, originándose lo que más tarde se conocerían como Anticuarios, especializados mayormente en artículos griegos y romanos (FUNARI, PELEGRINI, 2006; SANT’ ANNA, 2003).

Luego a fines del siglo XVIII ciertas edificaciones, obras de arte y otros objetos significativos fueron utilizados como símbolos unificadores para crear y legitimar los estados nacionales, elaborándose una “identidad nacional”.

Pero no siempre la categoría de patrimonio conoció fronteras tan delimitadas, ya que tal noción también la encontramos en las sociedades indígenas. Al respecto Gonçalves (2003), enfatiza que estamos frente a una categoría de pensamiento extremadamente importante para la vida social de cualquier colectividad humana, y en los términos propuestos por Roy Wagner (2010), estamos frente a una condición humana universal: la de inventar culturas. Por lo tanto podemos decir que el patrimonio no es solo una invención moderna, está presente en el mundo clásico y en las sociedades tribales, donde encontramos contornos más amplios.

Está também presente em sistemas de pensamento não modernos ou tradicionais (...). Omite-se, no entanto, o seu caráter milenar. Ela não é simplesmente uma invenção moderna (...) todo e qualquer grupo humano exerce algum tipo de atividade de colecionismo de objetos materiais, cujo efeito é demarcar um domínio subjetivo em oposição a um determinado 'outro' (GONÇALVES, 2003, p. 21-22)⁴⁹

El patrimonio como estrategia de formación de los estados nacionales, fue utilizado en cuanto instrumento político de poder. La revolución francesa de 1789 es un claro ejemplo. Destruyendo los fundamentos del antiguo régimen, la república precisaba de un origen en común, seleccionando lo que sería o no parte del patrimonio nacional.

Foi nesse momento que a expressão patrimônio começou ser vinculada mais estreitamente ao campo da representação e ser utilizada com fins políticos, objetivando unir grupos socialmente, e até culturalmente, heterogêneos a uma identidade ou a um projeto de nação (SANT'ANNA, 2003, p. 47).

No es necesario indagar demasiado para saber que esta fue una decisión arbitraria tomada por unos pocos, seleccionando objetos y memorias, reprimiendo y apagando otras. Se consolida de esta forma la idea de patrimonio nacional, en la cual las instituciones juegan un papel clave para la interiorización de lo que el sociólogo francés, Pierre Bourdieu (1999) llama de *habitus* para referirse a la naturalización de mecanismos de reproducción social.

⁴⁹Es importante mencionar que las sociedades humanas no constituyen patrimonios para el mismo fin, muchas de ellas no tienen el propósito de acumular bienes, para dar un ejemplo podemos mencionar la redistribución del Kula entre las trobriandeses y la destrucción total en el Potlach en el noroeste americano (Mauss, 2003; Malinowski, 1978)

En Brasil, en 1930 nacen las primeras políticas para la protección del patrimonio, basadas básicamente en la protección del patrimonio material, así es como en 1937 fue creado el *Servicio de Patrimônio Histórico e Artístico Nacional* (SPHAN), actual Instituto del *Patrimônio Histórico e Artístico Nacional* (IPHAN)⁵⁰.

Después de la segunda guerra mundial, en 1945 surge la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), consolidándose una noción más amplia sobre el patrimonio: *“As sociedades foram cada vez mais interpretadas como compostas por diversos grupos sociais, eles próprios fluidos e em constante mutação, com interesses possivelmente conflitantes”* (FUNARI; PELEGRINI, 2006, p. 24). Esta abertura del patrimonio se ve reflejada en la creación de las cartas y recomendaciones dictadas por la UNESCO a las que muchos países del mundo adhieren y toman como modelo para definir sus propias leyes patrimoniales.

Brasil en la Constitución de 1988, amplió el concepto de patrimonio cultural, incluyendo bienes de naturaleza inmaterial, fortaleciendo objetivos y acciones volcadas a preservar la memoria nacional. El año 2000 se aprueba el decreto n° 3.551 de patrimonio inmaterial y el Iphan abre un registro para el reconocimiento de bienes culturales y su salvaguarda, incluyendo celebraciones, formas de expresión, lugares y saberes. En sentido figurado, el patrimonio inmaterial se usa para indicar una relación, el *“ênfase está nas relações sociais ou mesmo nas relações simbólicas, mas não nos objetos e nas técnicas”* (GONÇALVES, 2003, p.27).

Se realiza una expansión del concepto, incorporando otros elementos y manifestaciones antes no contempladas, diferenciándose del patrimonio de “piedra y cal”. Contemplando,

lugares, festas, religiões, formas de medicina popular, música, dança, culinária, técnicas etc. Como sugere o próprio termo, a ênfase recai menos nos aspectos materiais e mais nos aspectos ideais e valorativos dessas formas de vida. Diferentemente das concepções tradicionais, não se propõe o tombamento dos bens listados nesse patrimônio (GONÇALVES, 2003, p.24).

En París, el año 2003, se aprueba la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI). Esta Convención define el Patrimonio Cultural Inmaterial o intangible de la siguiente manera:

⁵⁰ Más información: <http://portal.iphan.gov.br/>

Usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentido de identidad y continuidad (2003. Art 2.1).

Si bien, resulta difícil disociar entre patrimonio material e inmaterial, porque las fronteras entre intangible/tangible son difusas, actúan juntas, la intención es dotar de valor los bienes culturales que escapan al ideal de monumentalidad.

Al respecto Funari y Pelegrini dicen:

A perspectiva reducionista inicial, que reconhecia o patrimônio apenas no âmbito histórico, circunscrito a recortes cronológicos arbitrários e permeados por episódios militares e personagens emblemáticos, acabou sendo, aos poucos, suplantada por uma visão muito mais abrangente. A definição de patrimônio passou a ser pautada pelos referenciais culturais dos povos, pela percepção dos bens culturais nas dimensões testemunhais do cotidiano e das realizações intangíveis” (2006, p.31-32).

Pero sobre este aspecto aparentemente inclusivo y positivo del patrimonio, debemos saber que ninguna activación patrimonial es neutra o inocente, existiendo un trasfondo en todo tipo de discurso institucional.

3.6.1 El patrimonio como un dispositivo

Las políticas patrimoniales están asentadas sobre la base de una alianza entre ciencia y administración. Por lo tanto, se deduce que estas políticas patrimoniales también se pueden tornar un dispositivo, en el sentido que el filósofo francés Michel Foucault le confiere al término, un dispositivo disciplinario de control, atendida desde y en base a la utilidad de los intereses dominantes. Convirtiendo a las masas confusas e indiferenciadas de personas en multiplicidades ordenadas, en máquinas humanas, generando con ello una sociedad vigilada y controlada.

Esto hace posible la sujeción objetiva y subjetiva de las personas a los campos establecidos e instrumentalizados por la hegemonía de las instituciones, donde muchos ámbitos de la vida corren el riesgo de ser cedidos definitivamente a las lógicas mercantiles y privadas de las ganancias, el poder y las reglas "naturales", visibles e invisibles, de jerarquización.

La Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) y todas las demás convenciones y tratados, a pesar de sus “buenas intenciones” también son parte de las lógicas del poder a través de las instituciones y sus cláusulas asociadas (de orden nominal u ordinal), que instala el movimiento de lo que es o no patrimonializable, respondiendo a una lógica que va en una sola dirección: estado, mercado, legalidad institucional y orden jurídico.

La Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, se torna entonces un dispositivo disciplinar, entendiendo la disciplina como:

El mecanismo del poder por el cual alcanzamos a controlar en el cuerpo social hasta los elementos más tenues por los cuales llegamos a tocar los propios átomos sociales; esto es, los individuos. Técnicas de individuación del poder. Cómo vigilar a alguien, cómo controlar su conducta, su comportamiento, sus aptitudes, como intensificar su rendimiento, cómo multiplicar sus capacidades, cómo colocarlo en el lugar donde será más útil (FOUCAULT, 1993, p.58-59).

Tras la Segunda Guerra Mundial, las disciplinas sufrieron una crisis en beneficio de nuevas fuerzas que se fueron instalando lentamente, y se precipitarían tras este evento histórico, dando paso a las Sociedades de Control.

La Sociedad de Control a diferencia de la Sociedad Disciplinaria, no implica el encierro en establecimientos y en unidades clasificadoras, sino además este control se realiza dentro de un continuo de mecanismos a modo de señas que varían según el desplazamiento de las sujetas de un punto a otro, formando una geometría perfecta en un mundo dinámico y tendiente al cambio.

De esta manera, la individua en la Sociedad de Control, no está en una situación de encierro (por ejemplo en la idea de un cubículo), como lo estuvo en la sociedad disciplinaria, sino que se ve enfrentada a un contexto de dominación que traspasa, en forma de ondulaciones, los distintos puntos en que se ubica el sujeto.

Imagina una ciudad en la que cada uno podía salir de su departamento, su calle, su barrio, gracias a su tarjeta electrónica (dividual) que abría tal o cual barrera, pero también la tarjeta podía no ser aceptada tal día, o entre determinadas horas: lo que importa no es la barrera, sino el ordenador que señala la posición de cada uno, lícita o ilícita, y opera una modulación universal (DELEUZE, G. 1993⁵¹, *apud* FERRER, C. 2005).

Si la vigilancia antes era exterior, ahora se internaliza como moral, permitiendo el control del interior, con los principios de autoridad y sumisión que el poder desea

⁵¹ DELEUZE, G. Postdata sobre las sociedades de control. **El Lenguaje Libertario**. p. 39. 1º edición. Argentina. Terramar. 2005: 115-121.

incorporar. No es necesaria la ciencia ficción para concebir un mecanismo de control que señale a cada instante la posición de un elemento en un lugar abierto.

Vigilar pasa a ser una parte importante del proceso de disciplinización para educar cuerpos obedientes y sexualmente correctos. El aparato disciplinario que origina la observación permanente convierte al poder disciplinario en un sistema integrado, múltiple, automático y anónimo. Este mecanismo del poder disciplinario no recurre, en principio, a la fuerza, a la violencia ya que normalmente conseguirá sus objetivos a través de estas técnicas.

Frente a este panorama, me pregunto ¿cuál es mi lugar dentro de este juego patrimonial de dispositivos?

Lo mío es visibilizar lo producido por las mujeres, registrarlo, conceptualizarlo y darle una puesta en valor, no fue, ni es, buscar la patrimonialización estatal en relación al saber-hacer de las mujeres de la farmacia con las plantas medicinales. No les interesa a ellas y menos a mí, en lo personal me intereso más por el entorno cotidiano, por la transformación, el ataque, la revuelta y la resistencia, que por los entornos institucionalizados que marcan directrices políticas.

Por otro lado, como dice Prats, si el patrimonio “es una invención y una construcción social” (1998, p.63), entonces es algo que se puede romper: *“poderíamos dizer que não necessariamente porque o PCI é um instrumento de governabilidade, que ele não pode ser também um agente de emancipação. Na verdade ele pode ser uma coisa e seu contrario”* (TORNATORE, 2013, p.7).

Es necesario entonces:

Una crítica patrimonial que no se detenga, o no esté especialmente centrada, en los aspectos formales de las activaciones, como sucede habitualmente, sino que otorgue primacía a los contenidos, a los discursos, incluso a los propios proyectos, intervenciones y políticas patrimoniales. Una crítica de fondo, organizada y sistemática, que suponga en la práctica poner en evidencia y hacer llegar al público, a la sociedad, para bien y para mal, las claves ocultas de cualquier actuación en el campo del patrimonio (PRATS, 2005, p. 22).



0

4. CAPITULO 3 CON ELLAS

El presente y último capítulo está pensando bajo una lógica dialogante, esperando pasar a las lectoras mis caminadas y observaciones en el trabajo de campo. Presento a la *farmacinha* casera, a las plantas como especies compañeras y a las mujeres como socio-trasmisoras de una tradición, entendiendo la tradición como algo que se transforma, algo vivo (LENCLUD, 2013).

4.1 Las plantas, especies compañeras

El ser humano es el único animal obsesionado con los objetos. Algunas acumulan plantas, otras coleccionan cactus o monedas, otras, como mi madre, van juntando sachet de azúcar de las cafeterías, etc. Todas alguna vez pasamos por eso. Acumular objetos es un pasatiempo, una terapia, una pasión.

Pero los objetos son mucho más que solo objetos, ellos tienen acción así como los sujetos y esa relación provoca una vida social. Nos acompañan cuando estamos solas, hablamos con ellos, conservan recuerdos de viajes o de personas que extrañamos, en fin nos constituyen.

Las humanas desde siempre hemos sido constituidas de cultura material, los objetos hacen a las personas y viceversa. Es un relacionamiento dialectico, mutuamente constitutivo, diluyendo la distancia entre uno y otro. Por lo tanto, la mejor manera de entender nuestra humanidad es prestar mayor atención a nuestra materialidad. Es importante elevar al objeto al verdadero lugar que ocupa en nuestra vida diaria, evitando presentarlo como una mera representación simbólica, sino que como una relación, no hay sujetas, objetos, o especies que no sean un producto relacional (MILLER, 2013).

Por otro lado, la virada ontológica (movimiento de la teoría antropológica y arqueológica) en Brasil, representada en gran medida por la etnología del antropólogo Eduardo Viveiros De Castro (2004), desde el perspectivismo amazónico trata de aproximarse en la medida de lo posible de la propia perspectiva indígena del conocimiento a partir de sus propios términos. En ese camino se da cuenta que para los indígenas no existe esa idea de división entre sujeto y objeto, no existen objetos.

Todo lo que existe en su comunidad y su entorno esta poseído por subjetividades que tienen agencia y producen efectos.

El medio ambiente no es un paisaje natural que se hizo solo por las leyes de una naturaleza sin personalidad. Tampoco existe una división dicotómica entre naturaleza y cultura. La cultura no es artificial. Lo que existe en el mundo entre humanas y no humanas son relaciones sociales, mediadas por el ritual entre otras cosas. Por lo tanto desde esta perspectiva podríamos decir que no hay objetos en forma, sino que solo cosas que tienen subjetividad y que solo pueden ser entendidas desde la subjetividad del que observa.

Se habla de cosas, y no así de objetos, para ampliar el espectro a otros como las hierbas, las plantas, animales, arboles, eventos meteorológicos, etc. Daniel Miller dirá que *“uma apreciação mais profunda das coisas nos levará a uma apreciação mais profunda das pessoas”* (2013, p. 12).

El objeto sería un concepto que es posible solo desde la ontología occidental, que en base a su forma de pensar (científico) hace objeto a las cosas, es decir las objetiviza, en término de un objeto científico de experimento. O sea, desde la ontología occidental, una planta, una piedra, un animal o una sociedad puede ser objetivada para entenderla. Tratando de neutra la subjetividad de la observadora y negando la subjetividad de lo observado.

Este debate teórico, entre la agencia de los objetos versus la vida de las cosas (INGOLD, 2012; DESCOLA, 2011), me parecía bastante interesante, pero me abrumaba cuando pensaba en mi disertación y la relación de las mujeres de la farmacia y su trato con las plantas. Me preguntaba: ¿las plantas, son objetos o cosas?

Es justamente aquí donde me detuve para reflexionar y observar detenidamente como ellas y yo misma me relacionaba con las plantas, intentando entender desde sus propias ontologías, desde sus propias relaciones.

Dejarme afectar por el campo, fue fundamental para acceder a ese relacionamiento y percatarme como para las mujeres del asentamiento las plantas son más que especies vegetales. Su diversidad ontológica no se agota en fines terapéuticos u ornamentales, ellas son seres con vida propia, sienten, son seres sensibles, con quienes existe una comunicación autentica, un vínculo de afinidad. Fue de esta manera que fui descubriendo-me en esta interacción, vivenciando,

experimentando y conviviendo. Esto cambió radicalmente mi forma de contemplar mí alrededor y el modo de relacionarme con las plantas.

Ellas las cuidan minuciosamente, las alimentan y se alimentan de ellas, se benzen, transfiriéndose energías. Existe un ritual de amor y de respeto. Les piden permiso para cortarlas, y robarlas cuando tienen una cuidadora. Son especies compañeras.

Las especies compañeras serían aquellas que acompañan a las humanas, influenciándose y modelándose mutuamente, estableciendo una relación inter-especies, con sus propios tratados y acuerdos, constituyéndose ontológicamente las unas con las otras, en reciprocidad.

En efecto, no son pocas las sociedades que dotan a las plantas y los animales de un principio espiritual propio y estiman que es posible entablar con estas entidades relaciones de persona-persona de amistad, hostilidad, seducción, alianza e intercambio (DESCOLA, 2011, p. 88).

La bióloga y feminista Donna Haraway (2003) propone incluso hablar de nuevas relaciones de parentesco, que van más allá del aparato biológico de reproducción, estableciendo otras relaciones que no son incompatibles con la familia y con la sociedad en general, ya que las especies no existen como entes independientes sino sólo en relación y esa relación se constituye de forma muy íntima y particular.

4.2 De las plantas a los remedios de la farmacia casera.

La *farmacinha* casera está conformada por diez mujeres (siempre varia la cantidad, pero 10 es lo general) de entre 40 y 75 años de edad, ellas son la Sra. Iselde Paris da Rosa, Lucimar Salete, Geny Salete, Iolanda Fortunata, Catarina Francisca da Rosa, Rosicler Padilha, Ivanir Risso, Neusa Polita, Loudes Volpi, Lenir Filvoch y siempre aparecen Gabriela (13), y Daniela (25), hijas de Ivanir, Luana (17), y Livia (15), hijas de Pitita, y la Manu (5), sobrina de Ivanir, generándose una continuidad sin un corte generacional drástico entre las mujeres adultas mayores y las más jóvenes, facilitando la transmisión de memorias, conocimientos, historias, y experiencias.

La *farmacinha* es una casita pintada de blanco, con una cocina y un baño, tiene algunas sillas y mesas, un refrigerador y un armario donde están guardados los

remedios y algunos otros implementos; ollas, frascos, tapas, etiquetas, cucharones y papel de diario⁵². Es un lugar muy cuidado, acogedor, ordenado, limpio y todo muy bien catalogado (Ver Figuras 14 y 15).



Figura 14. Farmacinha casera.
Fuente: foto de la autora, 2015.



Figura 15. Remedios catalogados.
Fuente: foto de la autora.

⁵² El papel de diario se utiliza para cubrir los frascos con tinturas que deben reposar en lo oscuro, el tiempo de reposo depende de la tintura o extracto que se realice. Por ejemplo, para una tintura de menta un mes.

A farmacinha a chamamos assim pelas dimensões do lugar, é pequena. E um apelido. A gente faz um grande esforço para que funcione, nós não deixamos só na conversa, na maioria das coisas aí pratica, fazemos as coisas com muita luta. E difícil conciliar os dias para organizar-se e os caracteres. Mas sempre tem pessoas que ajudam. Por isso é boa a formação do movimento que orienta para agir de forma coletiva para o bem do assentamento (Sra. Lourdes, otoño 2016).

En este espacio se reúnen para elaborar remedios con plantas medicinales (considerando que algunas de ellas viven a 8 kilómetros de la farmacia, “*antigamente tínhamos que caminhar muito mais para poder tomar o ônibus para Canguçu*”, me dicen).

A gente sempre tentou ter uma farmácia. Aí a Geny foi fazer uns cursos, daí vinha, explicava para nós, nos ajudava a fazer os remédios e assim continua, até hoje. E daí hoje eu estou na coordenação da farmácia, eu ajudo nos remédios mas sempre junto com as outras (Sra. Ivanir, invierno 2015).

Este conocimiento sobre la medicina tradicional que ellas poseen subvierte la lógica vertical de la medicina alopática, porque es un saber horizontal compartido por todas, no es una propiedad exclusiva de solo una de ellas.

De esta manera la farmacia se constituye como un lugar del saber-hacer o sea es un saber íntimamente relacionado al hacer, no está dissociado uno del otro (DE CERTEAU, 1997). Conocimientos y prácticas dentro de un movimiento dialectico en constante transformación, donde ellas enfatizan sobre las propiedades de las plantas medicinales y como utilizarlas.

También es el lugar del cuidado, un lugar que extrapola la familia y se torna un lugar político, de creación, de relaciones, de vínculos y prácticas, en que se imprimen características particulares de cuidado, autonomía y salud (y cuando digo relaciones no me refiero solo a un dialogo ameno, sino también de confrontación).

La construcción del espacio es de 10 años aproximadamente. Aunque desde antes ya elaboraban los remedios. “*Antes da farmácia nos reuníamos nas casas e cada uma levava o que podia, álcool, vidros, etc. cada uma ajudava. Agora contamos com os recursos das contribuições dos remédios*”. (Sra. Lourdes, otoño 2016).

Lo que origino el lugar como tal, fue un proyecto para “comunidades andantes” (que incluía: asentadas, quilombolas, e indígenas), durante el mandato del ex gobernador de R.S Olívio Dutra (PT), donde se obtuvo financiamiento para algunos

de los implementos. El proyecto⁵³ consistía en recibir mensualmente durante un año 2.50 reales y decidir en conjunto todas las familias (463), que se haría con ese dinero. Las comunidades lo destinaron para comprar los implementos para la preparación de remedios caseros.

Durante alguns meses todos os implementos estiveram guardados na escola, não tínhamos lugar para deixá-los e queríamos um lugar para a preparação de remédios com plantas medicinais. Daí solicitamos um crédito da CAPA para poder construir o espaço onde hoje está a farmácia. O crédito foi de 5.000 reais e foi pago com 16 sacos de milho por família durante dois anos. Depois o CAPA desistiu e nos doou esse dinheiro, porque viram que não eram para proveito próprio, mas comunitário. Nós construímos esse lugar, cada família fazia turno por semana, uns 20 dias demoramos para construí-lo. (Sra. Iolanda y Sr. Sergio otoño 2016).

En la farmacia, las mujeres se relacionan con las plantas y elaboran diversos remedios, utilizando los frutos, flores, hojas, raíces y tallos, para preparar las infusiones, decocciones, jarabes, tinturas y elixir (usando tazas de cerámica o vidrio, evitando vasos plásticos), extraen propolio y propiedades de plantas a base de alcohol de cereales y/o cachaza de alambique. Hacen pomadas, aceites vegetales y jabones antisépticos todos a base de las plantas medicinales.

Para realizar este trabajo es importante conocer todas las propiedades de las plantas, ya que puede traer, además del efecto buscado, otros efectos que no se desean, porque algunas plantas tienen un alto grado de toxicidad, al respecto la Sra. Lourdes dice:

Se precisa de conhecimento e compromisso. Não se pode usar as plantas sem saber. Porque se trata da saúde das pessoas, se não conhece bem as plantas, então não pode usá-las, por exemplo uma batata que serve pra se alimentar, mas suas folhas novas podem ser venenosas [...]. Por isso tem coisas na farmacinha que nós fazemos e outras que não (invierno 2016).

La preparación que llevan a cabo es con total cuidado, lavan sus manos y los utensilios caprichosamente, usando alcohol para desinfectar, hierven todos los frascos y tienen el mayor cuidado a la hora del preparo y las dosis del remedio, los cuales se intercambian o distribuyen por un aporte voluntario, que se recauda para comprar más insumos para la farmacia. Este es un aspecto sumamente importante del trabajo que

⁵³ Existen diferentes formas de agrupar los asentamientos: a nivel del instituto nacional de colonización y reforma agraria (INCRA), estadual, o municipal, entre otras. El 12 de julio es estadual, por lo tanto me dirigí a *Secretaria de Desenvolvimento Territorial do Ministerio do Desenvolvimento Agrario (SDT/MDA)* en Porto Alegre, en busca de este proyecto, que no fue posible encontrar, debido a que en esos años no había nada digitalizado, y las cajas que contiene los documentos de esos años están destrozadas por la humedad.

realizan, porque escapa al lucro, es un trabajo voluntario que demanda tiempo, conocimiento y dedicación, el que hacen por y para la comunidad.

En torno a ritual del mate⁵⁴ y la elaboración de los remedios, se realizan las reuniones de la farmacia, conversan del cotidiano, del clima, sobre los problemas de salud, el cuidado de la familia, de sus hijas, de las actividades del MST, de religión y de las relaciones dentro del asentamiento.

E importante para nós a farmacinha porque estão nossos remédios. Mas se não tem ninguém que pegue os remédios, que entre e tome um chimarrão, se não tem ninguém para conversar, então não serve. Porque a importância maior é estar entre nós reunidas (Sra. Lourdes, otoño 2016).

A continuación, son presentadas dos fotografías (Figuras 16 y 17) mostrando el mate, elemento esencial de la convivencia en la farmacia y al grupo de mujeres de la *farmacinha*, en la huerta comunitaria.



Figura 16. El mate en la farmacia.
Fuente: foto de la autora, 2016.



Figura 17. Encuentros en la huerta comunitaria.
Fuente: foto de la autora, 2016.

⁵⁴ El ritual del mate es muy fuerte en el asentamiento y en general en todo el estado de Rio Grande do Sul. Fenómeno curioso para mis ojos extranjeros que imaginaban Brasil como sinónimo de playa, samba y sol. Tomar *chimarrão* tiene una serie de cuidados, se sirve en una *cui* y es tomado con agua caliente, a punto de hervir, se toma por turnos que van de mano en mano y solo una persona es quien lo sirve. En el asentamiento se acostumbra tomar cuatro veces al día, en la mañana, antes del almuerzo, en la tarde y antes de la cena. Y siempre que llegan visitas, es una invitación a sentarse y conversar. La *Ilex paraguariensis* es nativa de la mata atlántica.

Una de las características de esta investigación es el intenso involucramiento con la farmacia (y lo que ella implica), en esa vivencia me di cuenta que el mundo de las plantas medicinales es un universo conocido para mí, pero no familiar.

Si bien conozco de plantas, me gustan y me trato con ellas, ellas tienen una familiaridad mágica con las plantas, gracias al contacto próximo con la tierra al ser una herencia transmitida por el propio modo de vida.

Un día acompañe a la Sra. Iolanda en la recolección de plantas de crecimiento espontáneo, fuimos en búsqueda de *bananinha do mato* para hacer los jarabes, caminamos bastante en medio de la *mata* silvestre, “*porque as plantas que escolhemos nas matas, são as plantas que lutam contra seus depredadores, potencializando suas características de cura, mas nem todas servem para plantar na horta*”⁵⁵. (Sra. Iolanda, invierno 2016).

Si bien ella no sabía el lugar específico donde podríamos encontrar la *bananinha do mato*, ella por las características del lugar, ya dilucidaba que ahí podríamos encontrar, “*acá es húmedo, hay varios árboles de esta especie y hay muchas piedras, cuidado que puede aparecer una coral, y plaf! que apareció una, linda pero peligrosa, y justamente ahí fue que encontramos la banahina*” (cuaderno de campo, 2016). La interrelación con el lugar, torna el paisaje en un lugar familiar para la Sra. Iolanda.

Lave, seque y triture propólio para realizar el extracto, lave y herví frascos para las tinturas, extractos, elixir y jarabes, aprendí a hacer “figatil”⁵⁶, pele nueces para hacer tintura⁵⁷, (que ellas estaban haciendo por primera vez, entre aciertos y errores), y aprendí a hacer sal temperada⁵⁸ “*já que é mais saudável, salga mais, então se usa menos, e vai com remédios*” (Sra. Loudes, invierno 2016).

Como podemos observar en las siguientes fotografías (Figura 18).

⁵⁵ Algunas plantas al crecer en un ambiente adverso desarrollan su metabolismo secundario, que es la droga vegetal.

⁵⁶ La receta está en el apéndice D.

⁵⁷ Ídem, ibídem.

⁵⁸ Ídem, ibídem.



Figura 18. Salidas de campo, 2016.

Fuente: foto de la autora.

Fue en este involucramiento que sentí el campo y la lucha por esa tierra. Me levante temprano y como nunca en mi vida tome tanto mate, siempre con alguna hierbita.

Al respecto, me dirá la Sra. Ivete Teresinha:

Nós sempre botamos uma ervinha, mil homens, hortelã, qualquer uma. Porque todos os remédios se tomam no Chimarrão, assim você elimina excesso de gordura e vai fazer xixi. Meus filhos desde pequenos me diziam; mãe por que esse pedaço sempre no chimarrão? (Referindo-se ao cipó mil homens) Agora ele entende porque ele está sempre saudável, porque o cipó curo mil homens (Sra. Ivete, otoño 2016).

Comí comida auto producida por ellas, sin “veneno”, conocí muchas plantas y frutas del *mato*. Sentí las plantas y a las mujeres en sintonía con la naturaleza, camine sobre los remedios, “*porque todas as plantas têm remédios, elas têm poder*”, me dirá la Sra. Ivette, lo mismo me habían dicho años atrás las mujeres pewenches del Alto Biobío “las plantas tienen *newen*”⁵⁹.

⁵⁹ *Newen* en mapudungun significa poder, fuerza.

En este mismo momento, (domingo 19 de marzo de 2017), mientras reviso esta parte del texto, recibo una llamada de la Sra. Iselde, avisándome que el miércoles Isclair del CAPA, ira para el asentamiento, entonces que yo podría ir de *carona* con ella. Que esta con saudades y que les mande un abrazo a mi mamá y a Leandro (siendo que no los conoce). Yo le comento que ya tengo casi lista la disertación y que el miércoles se las llevare para que la revisen, me den su opinión y que les dejare una copia. Cuando termina la llamada me emociono al saber-sentir que yo también soy de una u otra forma, parte de sus vidas. Este miércoles quizás sea mi última visita, y estoy muy agradecida de que ellas hayan aparecido en mi camino.

4.3 Guardianas de las memorias y las semillas

Además de la preparación de los remedios, las mujeres son unos verdaderos bancos de semillas orgánicas de las más diversas. Ellas con gran orgullo muestran sus variedades de semillas y recuerdan muy bien de donde las trajeron, quien se las dio, o con quien las intercambiaron.

“As mulheres são as que mais levantam essa bandeira de luta, pois as sementes contem vida, e o primer alimento. A mulherada é a que guarda as sementes, a que se preocupa com a horta e a que boicota as plantações de eucalipto⁶⁰” (Sra. Lourdes, 2016).

⁶⁰ Esto a propósito de dos grandes acciones directas realizadas por mujeres contra laboratorios de eucaliptus al interior de SP y RS.



Figura 19. Algunas de las semillas orgánicas de la Sra. Lourdes.

Fuente: foto de la autora, 2016.

Ellas conocen de modo especial y detallado las semillas y saben cómo conservarlas, previniendo que las ataquen los bichitos y enfermedades que pueden afectarlas. Preparan las semillas, la diversidad del cultivo, la elección del suelo y la luna a plantar. *“Por exemplo para colher milho para semente não pode ser plantado na lua nova, tem que ser depois da lua crescente, que aí vai se conservar melhor, não vai ter tanto ataque de bichinhos quando ele secar”* (Sra. Lourdes, invierno 2016).

Organizan encuentros de rescate e intercambio de semillas, por ejemplo en Canguçu cada dos años se realiza un encuentro de este tipo, llamada *“Feira de sementes criolas”*, que ya va por su séptima versión.



Figura 20. VI Feira Estadual de Sementes Crioulas.

Fuente: <http://unaic.blogspot.com.br>

El decir rescate de semillas, no es por casualidad. Como resultado de los monocultivos y una infinidad de agro-tóxicos, actualmente las semillas se han tornado un negocio rentable, del cual toda la humanidad depende, al ser las semillas el alimento.

Actualmente es común comprar semillas híbridas⁶¹, se encuentran en toda agropecuaria, conllevando a la dependencia de la industria, ya que estas no se multiplican y precisan de abono químico distinto todos los años.

Antigamente todas tínhamos sementes, não se compravam, nem existiam esses híbridos. E a gente percebia que as sementes que eles fazem vem prontas para serem usadas com adubo químico se não, não dá, se não usa veneno não dá, tem que usar um monte de coisas, uma necessidade que não para nunca, e então isso vira lucro, onde as grandes empresas ganham com tudo. Estes encontros ajudam na valorização das sementes crioulas. Tem várias cooperativas e entidades que ajudam e incentivam, por exemplo a bionatur, um tempo atrás, era pouquinho a produção que tinha, agora ela produz muitas sementes, porque está existindo uma conscientização de que daqui a pouco a semente transgênica não vai dar mais, a semente híbrida não vai dar mais, porque cada ano vai criando uma resistência contra os venenos que vem com as sementes, então cada ano tem que atacar mais a

⁶¹ Las semillas híbridas son el resultado de cruzamientos de especies diferentes de una planta, con la intención de esterilizarlas, para impedir que se utilicen sus semillas, de modo de obligar a comprar las semillas.

semente. Si a gente não tiver nossas sementes guardadas em casa, na geladeira, no freezer, nós não vai ter mais alimento. (Sra. Lourdes, invierno 2016).



Figura 21. Sra. Lourdes Maria Volpi Zanchet, en la feria de semillas criollas.

Fuente: acervo personal Sra. Lourdes.

4.4 Las Benzedeiras. Una tradición que resiste al tiempo.

En el transcurso del trabajo de campo compartí con dos benzedeiras que son parte del grupo de la *farmacinha*, mujeres que son reconocidas y procuradas por la comunidad: la Sra. Izelde (que también es partera) y a la Sra. Lucimar, mujeres que portan el “don” del benzimiento (Figuras 22 y 23).



Figura 22. Sra. Iselde Paris da Rosa.
Fuente: foto de la autora, 2016.



Figura 23. Sra. Lucimar Salette Filipini.
Fuente: foto de la autora, 2016.

El término benzedura tiene dos etimologías posibles: benzer, del portugués, emparentado a bendecir y vencedura del verbo triunfar en español. Las personas que buscan benzerse en general lo hacen para protección contra el mal de ojo, curar un susto, picaduras de insectos, etc. Dependiendo la benzedera, también se pueden benzer animales y cosas, al ser un conjunto de prácticas que escapan a la racionalidad del modelo biomédico. Estas pueden variar de benzedeira para benzedeira, pero existen semejanzas, utilizan diferentes objetos, entre rezos y palabras, evocación de santos y rituales que pueden incluir: plantas, brasas, costuras, velas, etc. En general son objetos simples y elementos de la naturaleza.



Figura 24. Lata, cera e hilo para benzedura Sra. Iselde Paris da Rosa.
Fuente: foto de la autora, 2016.

Para benzer eu uso arruda, cera, capim, para bicho uso uma linha de costura. Para o ar, garrafinha com agua e pano branco, para cobreiro, arruda. Para inveja e quebranto a gente faz oração. Para o susto se faz com uma vela em água. A gente benze no nome de deus, então não tem horário. Se pode benzer todo o mundo, quantas vezes quiser e se pode benzer de longe também, mas tem que saber o nome e a idade (Sra. Iselde, primavera 2016).

El benzimiento es un saber heredado, transmitido oralmente por alguna antepasada y puede ser practicado por mujeres y hombres, indistintamente de su origen y clase social. En el caso de la Sra. Lucimar, el don fue heredado de su padre:

“Eu tinha 40 anos e já morava aqui quando meu pai me propôs transmitir o dom. Eu não quis, eu achava que eu não era capaz, que não tia essa força de benzer que desse certo, mais aí eu pensei que deus me iria ajudar a benzer as pessoas e fiz” (Sra. Lucimar, primavera 2016).

Al ser un saber heredado, ellas deben saber entregarlo también, la Sra. Iselde piensa sobre a quién le dejara este don:

“Eu tenho que saber entregar este dom a alguém, tenho que ensinar para outro mais novo ne? alguém que tenha boa vontade de fazer, porque tem muitos que não tem esse dom. É um dom que deus dá para melhorar outras pessoas (Sra. Iselde, primavera 2016)

Las personas que realizan estas prácticas populares de cuidado no se preocupan con la cientificidad de lo que se hace, es una relación con lo espiritual, con la confianza y la comprobación empírica de resultados satisfactorios. Es un don que se basa en la fe.

Una de las características particulares de las benzedoras es la manera en que sus pacientes retribuyen el servicio dado, que no corresponde al modelo mercantil. Se da, se acepta y se retribuye, creando un lazo social. Puede aceptarse el dinero en caso de que se ofrezca, pero no se pide. La gente suele dar cosas a cambio, lo que se disponga, a veces las retribuciones son mayores a lo dado. Pero la retribución no es el objetivo de ejercer este don, que se ejerce libre y voluntariamente, estableciendo un compromiso con la otra persona, existiendo una reciprocidad.

4.5 Las huertas, plantando nuevas relaciones.

Todas las mujeres del asentamiento tienen sus huertas, al aire libre y en invernaderos (estructuras de madera y plástico que son necesarias a raíz de las condiciones climáticas de la zona, en invierno hace frío y llueve bastante durante todo el año), y se guían según la luna para la siembra y cosecha.

A gente sempre se guia pela lua, dizem né, assim a gente foi ensinada pelos pais, que não se planta nada quando a lua é nova, porque não presta não dá nada, nem uma verdura, nem uma semente, nem nada, as outras luas pode, mais a lua nova não, o tomate, por exemplo, se planta depois da lua crescente (Sra. Ivanir, invierno 2015).



Figura 25. Sra. Neusa Polita Scheneider en su invernadero.
Fuente: foto de la autora, 2015.

Las huertas están todas organizadas de diferentes maneras, algunas de una forma muy lineal, otras de forma muy compleja y flexible, lo que de ningún modo significa desorden, sino más bien un orden funcional, en armonía. Generalmente están atrás o al lado de la casa, ya que las plantas medicinales son de uso habitual. *“Seu trabalho de cultivo e articulá-lo ao trabalho da casa, a horta e outros espaços produtivos de seu domínio são localizados em espaços próximos da casa e das demais instalações”* (WOORTMANN, 2011, p.30).

Una de las cosas que yo siempre preguntaba, era que tipo de hierbas, plantas y demás cultivos tenían. Siempre la respuesta era una lista inmensa, me nombraban algunos conocidos, muchos desconocidos y siempre faltaban muchos por nombrar. Cuando le pregunte a la Sra. Neusa, ella me dijo “acá plantamos de todo”. Me comenzó a nombrar algunos, pero necesito de la ayuda de su esposo, el Sr. Sergio para recordarlos, así que siempre que yo volvía al asentamiento me llevaba a recorrer

sus huertas y cultivos (en realidad todas ellas lo hacían), me nombraba las plantas y me enseñaba las espontaneas del camino, las que siempre varían según la estación del año.

A continuación una selección de fotos donde se puede ver a la Sra. Geny, Sra. Lourdes, Sra. Lucimar y Sra. Neusa (Figura 26), mostrándome las plantas espontaneas y cultivadas del lugar.



Figura 26. Sra. Geny, Sra. Lourdes, Sra. Lucimar, Sra. Neusa, enseñándome las plantas del lugar.

Fuente: fotos de la autora, 2016

Visualmente algunos de los huertos parecen un lindo caos, algunos son los típicos huertos en hileras, otros sin un orden establecido. Diferentes variedades juntas, medicinales, no convencionales, alimenticias, aromáticas, etc.

Esta disposición que podría parecer un desorden visual, es un sistema agroecológico biodiverso, es la manera que minimiza los daños causados por las

plagas y enfermedades. Esa es la clave de un sistema funcional muy preciso, donde todo tiene su porque.

Entrar a la huerta era no saber por dónde caminar, a primera vista parecía no haber ningún orden, no sabía bien por donde pisar porque por todos lados había plantas y la superficie del suelo estaba cubierta por *mulch*. Las huertas, porque siempre son más de una por familia, todas en general están protegidas alrededor por árboles frutales, nativos o introducidos, muchos naranjos y limoneros. Además cuentan con un invernadero. En todas las huertas pude ver aloe vera, artemisa, ruda, (que son plantas amigas de la mujer, ya que sirven para armonizar el ciclo menstrual, provocar la menstruación y disturbios vaginales). Encontré algunas flores y muchos tipos de lechuga, y *couve*, tantas especies, tanta diversidad, que en su mayoría no las conocía, (muchas de ellas eran de intercambios de semillas con otras mujeres). Infaltable el ajo, la cebolla y el jengibre, los mejores antibacterianos. Beterragas, zanahorias, *melancia de porco*, rabanitos, arvejas, porotitos verdes, espinaca, brócoli, mandioca, pepinos, *manjeriçao*, *manjerona*, oregano, cebollín, perejil, lengua de vaca, menta, bálsamo, *cavalinha*, romero, *espinaheira santa*, melisa, carqueja, mil en rama, salvia, *conmigo ninguém pode* y *tansagem*. El clavo de difunto fundamental para espantar a ciertos bichitos, y el guaco trepando alguna rama. Muchas variedades de tomates, melón, papas, papa dulce, repollos, choclos y zapallos. Algunas plantas más altas para proteger del sol a las que son más bajitas y que no necesitan de sol directo. Muchas de ellas las dejaban crecer más para poder guardar las semillas. Podía sentir muchos perfumes y percibir la fertilidad. En algún rincón siempre podía observar un pequeño vertedero donde había un compost. Ósea en una sola huerta podía observar un policultivo ecológico, con un jardín de flores, una huerta medicinal y alimenticia, además de un basurero orgánico (Diario de campo, invierno 2016).



Figura 27. “Aqui dentro tu não imagina o que tenho ali para a saúde de uma pessoa, tem tudo de bom ali”, Huerta Sra. Lourdes.

Fuente: foto de la autora.

Es un sistema agroecológico biodiverso con conciencia ecológica, donde todo se aprovecha: la basura orgánica sirve como alimento para los animales, o para hacer abono (alimento para la tierra). La hierba mate que ya se usó, sirve de repelente de garrapatas para las vacas. El aceite de freír, para hacer jabones, la cera de las abejas se mezcla con kerosene y hacen cera de piso, las cascaras de naranja para hacer pectina (Figura 28), etc. Todo se aprovecha, maximizando el uso de recursos⁶²

As cascas de laranja eu deixo aí perto do fogão, depois quando estão bem sequinhas eu boto no liquidificador e faço pozinho, e daí eu peneiro e guardo. A pectina eu uso para colocar nos bolos, nas cucas, nas bolachas. Deixa um sabor bem gostoso de casca da laranja, além de conservar os alimentos de forma natural, porque a casca da laranja contém pectina, que é um produto que se usa para conservar. Em vez de comprar a gente pode extrair o produto da laranja. Se pode fazer de esse jeito, ou você pode tirar só a casquinha branca da laranja e ferver na água. Depois coa e daí guarda, pode botar para congelar também. E depois quando vai fazer bolachas, pão coisas assim, tu põe uma colherinha de pectina. Faz anos que eu faço, e já ensinei a várias mulheres a fazer também. Eu nem sei como aprendi, acho que só fazendo ou com minha mãe (Sra. Lourdes, 2016).

A seguir dos fotos (Figura 28) sobre la preparación de la pectina elaborada por la Sra. Lourdes, la primera imagen es el inicio del proceso, secando las cascaras de naranja y la segunda muestra el producto final, la pectina en polvo.

⁶² En general los papeles y plásticos son quemados en la cocina a leña. Cuando se realizan actividades en la sede social la basura se quema. No pasa un camión de la basura seguido, y no existen políticas de reciclaje en el municipio.



Figura 28. Preparación de la pectina, con las cascaras de naranja.

Fuente: foto de la autora, 2016.

En el combate a las plagas y enfermedades buscan utilizar nuevas y viejas fórmulas alternativas de agroecología, lo que exige un gran conocimiento de los más variados cultivos, para así evitar el sistema de envenenamiento, mal conocidos como agro-tóxicos⁶³, usando *caldas*⁶⁴ orgánicas, creando sus propios insecticidas naturales, los biofertilizantes⁶⁵, practican la rotación de culturas⁶⁶ y la cobertura del suelo, conocido como *mulch*.

De todas formas igual hay plagas que son difíciles de tratar, por ejemplo hubo un tiempo que nadie en el asentamiento tenía *couve*, porque había un tipo de lagarto que se las comió todas. Para poder combatirlo, se experimentaron y elaboraron nuevos insecticidas naturales, y quien tenía una muda, le convidaba a las otras, hasta que se restableció la producción de *couve*.

Como no utilizan agro tóxicos, todo tipo de plantas crece junto con las verduras. Lo que significa que la tierra está viva. Algunas son retiradas con la mano o con una azada pequeña (este es un trabajo que exige mucho esfuerzo, por la posición que se debe estar, lo que genera muchos dolores de espalda y problemas a la columna).

Eu acho que aprendi vendo com minha mãe. Minha filha vai comigo á horta, e eu explico sempre para ela que na horta a gente tem as formigas, para a gente evitar que venham formigas e não prejudicar as plantas da gente, se deve plantar ao redor da horta arruda, e a aquela flor chamada cravo de

⁶³ Brasil desde el año 2009 es el mayor consumidor de agro tóxicos del mundo. Destacándose RS como el mayor consumidor del país. Las principales empresas que producen agro tóxicos son: Monsanto/Bayer, Basf, Dow, Novartis, DuPont y Nufarm. Más información en la página del ministerio del medio ambiente: <http://www.mma.gov.br/seguranca-quimica/agrotoxicos>

⁶⁴ Fungicida diluido en agua que puede ser orgánico o químico.

⁶⁵ Son fertilizantes producidos a base de compost orgánico, sin productos químicos.

⁶⁶ Técnica agrícola que consiste en alternar el cultivo, permitiendo renovar naturalmente la fertilidad de la tierra, contrario a la monocultura.

defunto, tem algumas plantas que plantando ao redor evita as formigas, porque a planta tem um cheiro forte. Penso eu que isso evita elas vir, e estragar as plantas na horta, a gente tem que ter variedade de plantas, não só legumes, não só remédios, assim a gente evita os insetos com fome (Sra. Ivanir Risso, invierno 2015).

Estos insectos con hambre a los que se refiera la Sra. Ivanir son las plagas, que ella espanta plantando ruda o *cravo de difunto*. Esta simplicidad alberga una técnica que fue comprobada, aceptada y traspasada de su madre a ella, y de ella a su hija, posibilitando la continuidad de sus conocimientos y de la huerta.

Este comportamiento es muy común entre las mujeres de la *farmacinha*, que curan sin provocar daño a la tierra, comprendiendo que es un ser vivo que necesita cuidado, afecto, vitaminas y descanso, existiendo un trato horizontal y reciproco entre la tierra y la ser humana.

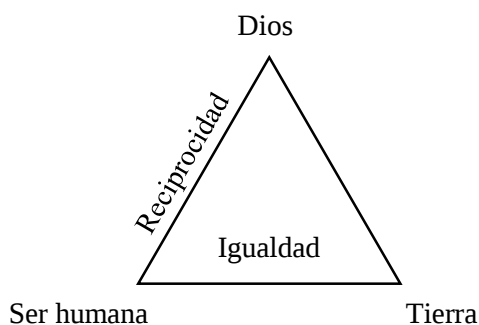
Este conocimiento campesino actualmente es conocido como Permacultura⁶⁷, una cultura permanente con cosmovisión holística que dialoga con el entorno todo

Muitos pensam assim: a lua está lá não sei onde e a gente está aqui na terra, só que ela influi sim em toda a natureza, em nossa vida, nas plantas, em tudo, e eu acredito muito em isso. Então minha mãe ela ensinava a nós que quando era lua nova era para plantar aquilo que dá embaixo da terra, batata, mandioca, por ex. tem que ser só depois da lua cheia, porque sino ela cresce, da rama, pero não dá a batata, eu faço assim sempre. Eu faço também experiências, por exemplo, uma vez mudei umas alfaces na lua nova e em poucos dia as alfaces cresceram ali e ficaram com a semente, mas não fechou a cabeça. Daí eu só mudo alface que e para fechar cabeça depois da lua cheia ou na minguante. Com a lua nova não vai colher nada, porque os bichinhos adoram essa lua, eles atacam mais em essa época. Há que observar e experimentar porque a lua tem influência em tudo o que você vai fazer (Sra. Lourdes, otoño 2016).

“*As plantas também são filhas de deus*”, me dice la Sra. Lucimar, una de las *benzedadeiras* del asentamiento, y si pensamos esto geométricamente podría ser representado por un triángulo, tres puntos que se relacionan entre sí, a un extremo de la base estarían ellas, las mujeres, las seres humanas en general, en pie de igualdad a la tierra, las plantas y los animales, como criaturas de un mismo creador y arriba

⁶⁷ Término acuñado por los australianos Bill Mollison y David Holmgren en 1978, que significa “cultura permanente”, y cultura proviene del latín *colere*, cuyo significado amplio es “cultivar la tierra”. Más información en: Introducción a la permacultura, de Bill Mollison o en el libro, La esencia de la permacultura, de David Holmgren. Disponibles en: <http://www.ideasverdes.es/2000-libros-gratis-sobre-permacultura-agroecologia-bioconstruccion-y-vida-sustentable/#>

como tercera parte del triángulo, una reciprocidad con dios (WOORTMANN, 2011). Es una relación trinitaria, por llamarlo de alguna manera.



Cuadro 2. Relación entre dios, las humanas y la tierra.

4.6 Un Jardín medicinal

Atrás de la *farmacinha* encontramos una enorme y hermosa huerta medicinal comunitaria, llegando a contabilizar más de 30 especies de plantas, lo que evidencia el elevado conocimiento y la gran diversidad de especies con fines terapéuticos, entre ellas: boldo, boldo de Chile, carqueja, melisa, diferentes tipos de aloe vera, menta piperita, romero, *cavalinha*, *espinheira santa* o cancorosa, guaco, *mil em ramas*, *tansagem*, hinojo, malva, *cidreira*, ruda, salvia, *quebra-pedra*, bardana, *erva-baleeira*, *erva cidreira*, *erva de bugre*, *jurubeba*, *erva de são joão*, *picão preto*, *bálsamo*, capuchina, citronela, diente de león, espada de san Jorge, artemisa, entre otras, y algunos árboles frutales.

Como podemos observar en las siguientes fotografías (Figura 29).



Figura 29. Algunas de las hierbas y plantas medicinales de la Huerta comunitaria.
Fuente: fotos de la autora, 2015 y 2016.

Encontramos también un cantero en forma de corazón y un gran “reloj del cuerpo humano” a base de hierbas medicinales (Figura 30).

O Relógio do corpo humano foi um trabalho feito com os alunos da escola e eu. Foi debaixo de sol a sol sim medir esforços. O pessoal ajuda a recolher os litros e desenvolvemos com muito amor e trabalho, foi feito com muito carinho, para ter nossa horta com os horários que faz bem. (Sra. Iolanda Fortunata, otoño 2017)

El reloj del cuerpo humano que parece un mándala, es una huerta circular, que entrecruza el tiempo biológico corporal con el de la naturaleza, simbolizando de forma didáctica, como cada órgano del cuerpo tiene mayor actividad en determinado horario, en el cual es potencializada la acción de los principios activos de las plantas,

porque cada horário tem assim um remédio, e um remédio para cada horário, se é dor de cabeça, tem que tomar tal remédio em tal horário, se é dor de estomago é tal remédio a tal horário, porque cada planta tem um horário e cada horário tem sua planta certa (Sra. Ivanir, invierno 2015).

A continuación se pueden observar dos fotos del reloj del cuerpo humano (Figura 30), en una de ellas aparece Gabriela Risso (hija de la Sra. Ivanir) y en seguida una tabla con los horarios de mayor actividad y la acción de las hierbas medicinales en nuestro organismo (Cuadro 4).



Figura 30. Reloj del cuerpo humano a base de hierbas medicinales y Gabriela Risso.

Fuente: fotos de la autora, 2015.

Em nosso corpo, cada um dos órgãos que funcionam involuntariamente, apresentam duas horas de máxima atividade diária, portanto o relógio do corpo humano simboliza de forma didática os horários e as plantas medicinais com maior atividade em relação ao órgão correspondente (Islair Radtke, otoño 2015).

Horario de mayor actividad y la acción de las hierbas medicinales en nuestro organismo.

Órgano	Horario	Planta
Hígado	1:00 - 3:00 hrs.	Alcachofa
Pulmón	3:00 – 5:00 hrs.	Violeta de jardín
Intestino grueso	5:00 – 7:00 hrs.	Linaza, tansagem
Estomago	7:00 – 9:00 hrs.	Menta- <i>manjeriço</i>
Páncreas	9:00 – 11:00 hrs.	Siete venas
Corazón	11:00 – 13:00 hrs.	Romero
Intestino delgado	13:00 – 15:00 hrs.	Mil en rama

Cuadro 3. Horario de mayor actividad y la acción de las hierbas medicinales en nuestro organismo.
Elaborado por la autora, 2016.

4.7 Tejido de transmisión en base a los remedios caseros

En base a la *farmacinha* y la huerta comunitaria, se ha confeccionado un tejido de transmisión, un entramado relacional en base a los remedios caseros, que involucra personas, movimientos e instituciones, tejido en el que circulan ideas, prácticas, recetas, plantas y relaciones, recibiendo influencias de diversos campos del conocimiento.

Si bien el saber-hacer de las mujeres de la farmacia fue iniciado tempranamente a través de otras mujeres, generalmente por sus madres en el día a

día en el campo. Más tarde como acampadas, el MST fue su espacio de formación política, a través de la iglesia realizaron cursos y con la ayuda del CAPA construyeron la farmacia, hacen parte de algunas cooperativas y del fórum de agricultura familiar en EMBRAPA. Cuentan con la asistencia técnica de EMATER y el médico cubano de la ronda médica, Luís Alejandro Valdez López, receta algunos de los remedios de la farmacia casera, remedios que también circulan entre las vecinas, las escuelas del sector o en las ferias agroecológicas. De este modo se va generando una conexión política que envuelve procesos de aprendizaje que las empodera.

Al respecto Marques dice,

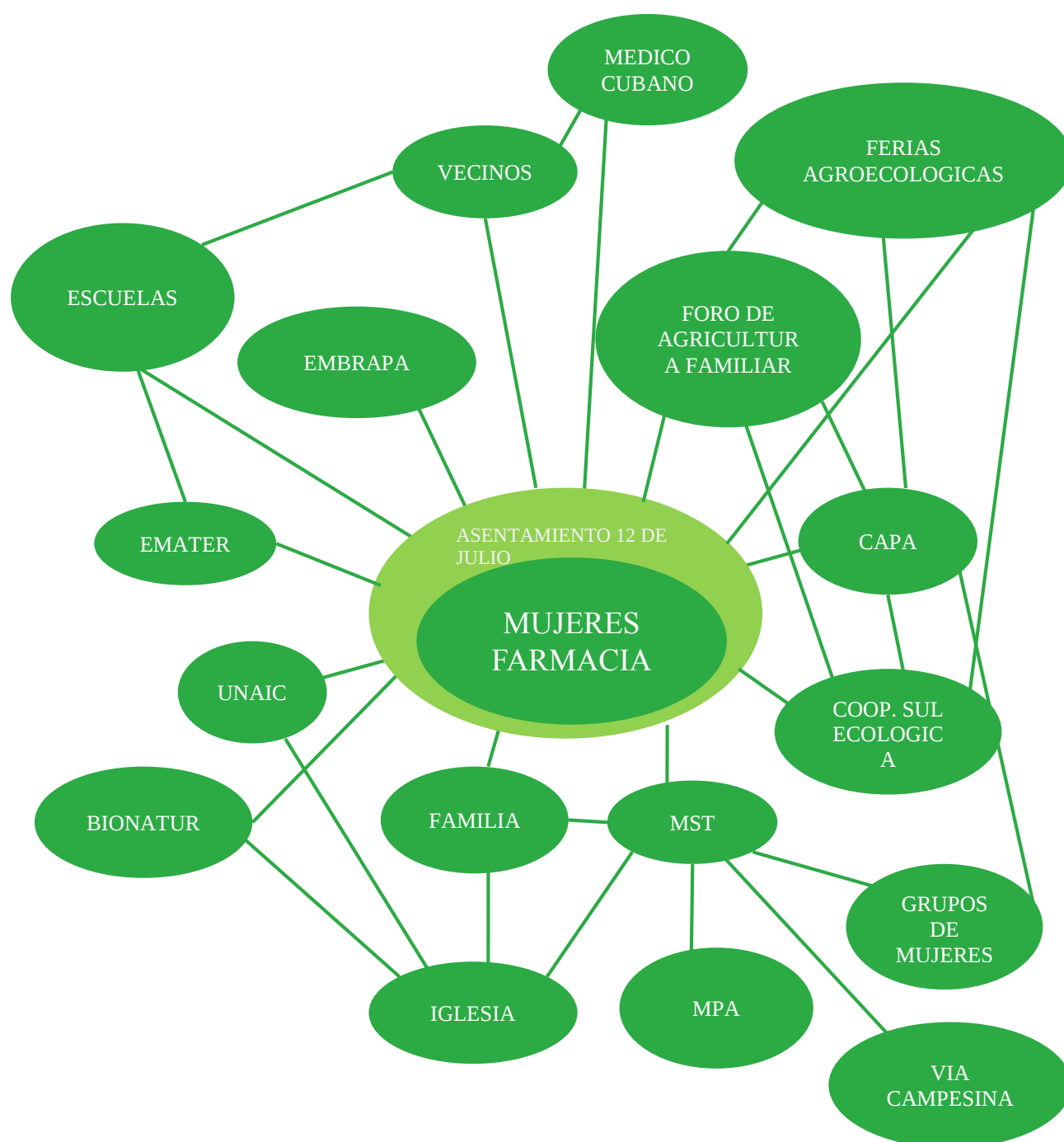
As plantas medicinais são consideradas ponto de partida a um tema agregador na medida em que fazem parte de um reconhecido (o construído) universo feminino, no qual conhecer as plantas e saber usá-las é motivo de orgulho e de auto valorização, ou seja, é um fator que contribui, sobremaneira, para o crescimento da autoestima. (2014, p. 7).

En este entramado relacional en base a los remedios naturales, se crea y fortalece un sentido de pertenencia al grupo, que se impregna de una autoridad femenina de re-conocimiento en el cual se plasma una identificación, una existencia histórica entre iguales, “entre mujeres’ (RICH, 1986), que escapa al control masculino.

La Sra. Ivanir dice al respecto del trabajo en la *farmacinha* y la huerta comunitaria:

“Eles ajudam quando é para limpar, todos ajudam, homens e mulheres ajudam, eles fazem só o serviço pesado, vão com a enxada. Mas quando é para fazer os remédios, fazemos só nos, só as mulheres, e um espaço nosso” (invierno 2015).

Para observar el tejido de transmisión que constata elabore el siguiente cuadro (Cuadro 2):



Cuadro 4. Tejido de transmisión de conocimiento en base a los remedios caseros de la farmacia.
Elaborado por la autora, 2017

4.8 Socio-transmisoras de una tradición

A raíz de lo observado podemos considerar a la *farmacinha* como un lugar-refugio, donde funcionan poderosos sociotransmisores que vinculan los tres niveles de memoria: la protomemoria, memoria de alto nivel y la metamemoria, promoviendo una conexión entre las memorias individuales de las mujeres de la *farmacinha* y potenciando la metamemoria.

Como ya he mencionado en el Capítulo 2, Joel Candau ofrece y define el concepto de metamemoria como la forma de compartir memorias y estructurar la identidad, lo que se realizaría a través de los marcos sociales de la memoria. A esta diversidad de marcos, el autor los agrupa en los mecanismos de transmisión, denominándolos socio-transmisores.

Los socio-transmisores son los encargados de la metamemoria, metafóricamente los socio-transmisores cumplen la misma función de los neurotransmisores, favorecen conexiones. Los socio-transmisores permiten establecer una cadena de transmisión entre las personas y las cosas, como los monumentos, los lugares de memoria y/o las prácticas culturales que dan sentido e identidad a la comunidad (CANDAU, 2014).

Las mujeres de la *farmacinha* son las guardianas de una memoria fuerte, al estar siempre en contacto con las plantas, tienen mayores probabilidades de retener esa memoria, conservando y transmitiendo un saber propio, que las convierte en socio-transmisoras de un saber-hacer tradicional en sororidad⁶⁸, un saber ancestral que se transmite oralmente de generación en generación, enhebrando una femealogía⁶⁹, que consiste en transmitir saberes, recetas, cuidados y secretos.

Como dice Moll (2010, p.19):

La investigación de genealogías femeninas de transmisión de saberes relacionados con cualquier ámbito del conocimiento ha dado muchos frutos, y gracias a ella hoy podemos recuperar ese hilo en la literatura, la ciencia, la filosofía, la teología o la medicina natural, por poner unos ejemplos.

⁶⁸ Del latín *sor* cuyo significado es hermana. Es una relación de amistad entre mujeres para conseguir un objetivo en común.

⁶⁹ Concepto que acuña el Feminismo Comunitario para referirse a una genealogía de mujeres.

En la farmacia cuentan con un libro elaborado por el CAPA con recetas para la preparación de remedios medicinales, como podemos observar en la siguiente foto (Figura 31).



Figura 31. Libro con recetas de remedios caseros CAPA.
Fuente: foto de la autora, 2016.

Pero sobre todo ellas tiene un conocimiento híbrido, al aprender de su entorno, de los ciclos de la luna, la tierra y el sol, además de aprender de sí mismas, buscando la amalgama entre lo que observan, sienten y creen. No es solamente transmitir una técnica, es preciso entregarse a ella, desde sus propios significados y prácticas, desde sus propias experiencias y aspiraciones. Es una transmisión de sensibilidad, una memoria sensorial en que se mira, toca, huele y descubre, experimentando directo de la naturaleza.

Como dice Candau,

não consiste, portanto, em apenas legar algo, e sim uma maneira de estar no mundo (...). A aquisição de uma identidade profissional ou, mais genericamente, de uma identidade vinculada a poderes e saberes não se reduz apenas a memorizar e dominar certas habilidades técnicas: ela se inscreve, na maior parte dos casos, nos corpos mesmos dos indivíduos. (2014, p.119).

Ellas aprendieron de lo que sus madres hacían y ellas enseñan a sus hijas, sin a veces percibir que lo hacen, estableciendo una pedagogía silenciosa del ver-hacer (CANDAU, 2014), es un saber que no está dissociado del hacer. Lo que las convierte en interlocutoras directas del pasado con el presente, al ser detentoras de un saber que se transmite.

Como dice la Sra. Ivanir:

Minha relação com as plantas foi desde criança, com a mãe, quando a gente tinha alguma coisa, alguma dor fazia um chazinho e assim foi indo, o chá da casca da laranja a gente fazia e até hoje eu faço também, quando a gente está resfriado a gente bota a casca de laranja e bota açúcar e bota brasa, no fogão e daí bota água e ferve, eu faço ainda até hoje (Sra. Ivanir, 2015).

Las mujeres de la *farmacinha* son herederas de antiguas tradiciones y gestoras de simbólicas propias que se reinterpretan en clave presente, manteniendo tradiciones y actualizando otras. Es un legado cultural de la percepción, que no se recibe pasivamente, sino que exige una reapropiación, un buen ejemplo es la experiencia en torno a la losna que cuenta la Sra. Ivanir:

A losna é uma erva antiga que a gente agora faz figatil, mas antigamente a gente pegava ela e esmagava a folhinha e botava água fria, não quente. Aí a gente tomava assim, mais agora a gente aprendeu a fazer a tintura, que se diz figatil, que é a mistura da losna, yerbão, carqueja e hortelã. É para o estomago. Então, desde a época da mãe a gente usa, meus pais, sem estudos usavam e agora a gente sabe que de verdade serve para o estomago, eles não estavam enganados. Quando a gente tinha alguma dor de estomago, que um comia alguma coisa que não se sentia bem era chá de macela, se tinha algum outro problema, que nem eu tive nos rins aos 15 anos, aí minha mãe fazia para mim chá de malva e o chá de tansagem, que a gente acha nas roças, ele é um antibiótico natural, assim me ensinaram a fazer e assim eu ensino e faço até hoje (Sra. Ivanir, invierno 2015).

De este modo, se recibe una transmisión que se adecua al tiempo y a cada persona estableciendo una cierta forma de ser y estar en el mundo, que las convierte en socio-transmisoras de un saber tradicional.

Conforme dice Hassoun (1996, p. 70)

Lo que resulta apasionante en la aventura propia de la transmisión, es precisamente que somos diferentes de quienes nos precedieron y que nuestros descendientes es probable que sigan un camino sensiblemente diferente del nuestro. Y es allí, en que esta serie de diferencias, en donde inscribimos aquello que trasmitimos (...) Una transmisión lograda ofrece a

quien la recibe un espacio de libertad y una base que le permite abandonar (el pasado) para (mejor) reencontrarlo.

Respecto a la tradición podemos decir que experimenta cambios, como toda construcción social, creándose, recreándose o inventándose, al ser un patrimonio en uso, vivo. Tradición que podemos definir como:

Um conhecimento a respeito do mundo natural e sobrenatural, transmitido oralmente, de geração em geração, [...] práticas e inovações e não um simples repositório de conhecimentos do passado. É um modo de produzir inovações e transmitir conhecimentos por meio de práticas específicas (O Primeiro Relatório Nacional para a Convenção sobre Diversidade Biológica-CDB, 1998).

Tradición etimológicamente “*vem do latim traditio, que designa não uma coisa transmitida, mas o ato de transmitir*” (LENCLUD, 2013, p. 151). Para el antropólogo francés Gérard Lenclud, tradición es el conjunto de conocimientos que cada generación transmite del pasado a la siguiente. “*Pode-se dizer que é tradicional (...), o que passa de geração em geração por uma via essencialmente não-escrita (...) somente mais tarde, a tradição oral dá lugar a tradição escrita*”⁷⁰ (LENCLUD, 2013, p. 152).

Para Lenclud tres cosas constituyen una tradición: “*a de conservação no tempo, a de mensagem cultural e a de modo particular de transmissão*” (LENCLUD, 2013, p. 152), estos elementos dotan de elementos identitarios al grupo y visualiza tres manifestaciones:

- 1) las tradiciones propiamente tal,
- 2) las expresiones de la tradición y;
- 3) los objetos tradicionales⁷¹

Para dar un ejemplo en cada caso: el uso de las plantas medicinales podríamos considerarlo como la tradición propiamente tal, las formas de preparación de cada

⁷⁰ Si bien esta evolución hacia la escritura, se podría pensar como una expansión de la memoria, al poder abarcar una enorme cantidad de información que puede ser almacenada, no posee un filtro sobre lo que debe ser transmitido para su conservación, “*parece que a expansão da memória, pode se tornar um obstáculo para a transmissão de saberes*” (CANDAU, 2014, p. 110).

⁷¹ Como menciono en el primer apartado de este capítulo, son cosas y no objetos, pero de esta forma lo trabaja el autor.

región y los diversos usos, como la expresión de la tradición y las plantas medicinales como la cosa tradicional.

Lenclud dice: “*A tradição seria um fato de permanência do passado no presente, uma sobrevivência em obra, o legado ainda vivo de uma época; contudo, de uma época esgotada (...) A tradição seria o antigo persistindo no novo*” (2013, p. 151).

Pero este legado del pasado, lo es también debido a su renovación en el presente, cobrando sentido cuando se le revive y se la reapropia. Machuca dice: “la limitación de paradigmas como el de la relación entre tradición y modernidad, sinónimos de continuidad y cambio, quedó en evidencia [...] y aparece en entredicho la validez de la propia noción de dicotomía” (2010 p. 17). La misma Convención de la Unesco 2003, menciona que los procesos de cambio y globalización ofrecen condiciones para renovar las tradiciones, actualizando y renovando el pasado desde el presente.

Actualmente la tradición equivaldría al concepto de cultura, en el sentido que no es estática, produce innovaciones, reorganizando y actualizando el pasado desde el presente por medio de prácticas específicas que van modificando la sociedad, entendiendo la tradición como una cultura viva, en constante transformación.

5. CONSIDERACIONES FINALES

Iré por partes, entonces lo primero que quiero destacar es que si bien los campamentos y asentamientos de la reforma agraria no provocan alteraciones significativas en la estructura fundaría del país, si han mudado profundamente la vida de millones de familias, otorgándoles nuevas posibilidades de existencia.

Pero no es justo, ni suficiente.

La reforma agraria fue una promesa no cumplida, durante 13 años que gobernó una izquierda que no avanza ni un ápice en llevar a cabo estas demandas⁷². Es más, la revolución verde llegó a su máximo esplendor, concentrando las tierras para el modelo del agronegocio, y Brasil se transformó en el mayor consumidor de venenos agrícolas del mundo.

Son tiempos difíciles, por lo que resulta urgente asumir una nueva postura dentro del proceso de transformación social del país, ampliando los espacios de debate sobre la reforma agraria, generando conciencia política basadas en la acción directa, que establezcan lazos más profundos entre los sin casa en la ciudad y los sin tierra en el campo y se establezcan articulaciones con otros movimientos sociales ampliando su mirada (fuera de la política partidista) y se fortalezcan nuevas movilizaciones.

La segunda consideración es; como feminista y actual estudiante del área de la Memoria Social y el Patrimonio Cultural, mi labor consistió en reflexionar y pensar sobre la importancia de una Justa Memoria para las mujeres, una memoria ejemplar (TODOROV, 2000), que implique estar expresadas y dejar de perpetuar los olvidos impuestos, promoviendo un debate y reflexión activos para un verdadero cambio civilizatorio. Solo entonces, una justa memoria podrá proyectar otros mundos posibles.

Por otra parte como vimos en el transcurso del texto el patrimonio es un concepto que nace viciado, es un terreno de extranjería para las mujeres, por lo que es sumamente válido y urgente llevar este tipo de planteamientos dentro y fuera de nuestras salas de aulas, para revertir las conceptualizaciones del patrimonio ancladas en un pensamiento hegemónico y patriarcal.

⁷² Gráficos del INCRA indican que desde el año 1990 el gobierno que menos asentó familias fue el de Dilma Rousseff asentando a 26.738 familias, el gobierno de Lula, 76.761 familias y el gobierno de Fernando Henrique Cardoso 67. 588

Pero acaso, como dice Luz Maceira (2011, p. 11), será que “¿la lucha por insertarse en esa compleja arena de disputa que es el campo del patrimonio supondría una doble lucha y un derroche de energía o más bien una palanca?”

No tengo una respuesta única, ni aseveraciones contundentes, solo sé que a cada una le cabe la responsabilidad de elegir el tipo de conocimiento que quiere producir. Para este trabajo, el mío consistió en articular una reflexión sensible sobre el problema, favoreciendo un dialogo que reconozca los aportes de las mujeres y dejar de naturalizarlos.

Lo tercero y último, es que espero que la construcción de esta investigación contribuya a vislumbrar el sabio conocimiento que tienen las mujeres de la *farmacinha* casera, y que ellas se reconozcan en el texto, al entretejer sus palabras con las mías.

Recordemos que la *farmacinha* es un lugar de encuentro donde, el yo, se transforma en un nosotras, que no solo incluye a las personas en cuanto humanas, sino que construye a las humanas en relación con las plantas y la tierra, en una relación simétrica.

Ellas son mujeres que tienen una noción del bienestar que está íntimamente relacionada con el feminismo comunitario. Si bien ellas nunca me hablaron sobre feminismo comunitario, no es excesivamente aventurado afirmar que para ellas existe una conexión indisoluble del cuerpo territorio, el cuerpo tierra y el cuerpo social.

Este cuerpo esta ubicado en un territorio que no se concibe individualmente, es social y su subjetividad está vinculada a un territorio tierra. Estos territorios son explotados por el agronegocio y los monocultivos y ellas defienden su liberación desde sus prácticas de cuidado entre mujeres y con la tierra, manteniendo la medicina tradicional, conservando participativamente la biodiversidad y como guardianas de las semillas. Esta consideración es muy importante porque son luchas que no se presentan separadamente.

Actualmente desde las ideologías masculinistas podríamos no haber percibido estas prácticas cotidianas como revolucionarias, pero han sido una suma de prácticas de resistencia y acción directa no violenta⁷³, que han dado las mujeres en general para la transformación de la sociedad.

⁷³ La palabra se escribe junta, como una sola palabra, para explicar que la acción no violenta no supone una mera negación de la violencia directa, sino un proyecto positivo de transformación de la sociedad

REFERENCIAS

ARRIETA, I. Comunidades, científicos y especialistas en los proyectos patrimoniales y museísticos: de 'arriba-abajo', de 'abajo-arriba. En I. ARRIETA (Ed.) **Activaciones patrimoniales e iniciativas museísticas: ¿por quién? Y ¿para qué?** Bilbao: Universidad del País Vasco, 2009.

BERGSON, H. **Matéria e Memória**: ensaio sobre a relação do corpo com o espírito. 2.ed. São Paulo: Martins e Fontes, 1999. (Coleção Tópicos).

BOURDIEU, P. **A dominação masculina**. Rio de Janeiro: Bertrand Brasil, 1999

CANDAU, J. **Memória e Identidade**. São Paulo: Contexto, 2014

CEOLIN, T. et al. Medicinal plants: knowledge transmission in families of ecological farmers in souther. Rio Grande do Sul. **Revista da Escola de Enfermagem USP**, v.45, n.1, p.47-54, 2011.

CHONCHOL, J. **Reforma Agraria em América Latina**. La Paz, Bolivia: Plural Editores, 2003. Disponible en: <<http://biblioteca.clacso.edu.ar/Bolivia/cides-umsa/20120904012018/10reforma.pdf>> Acceso 25 de marzo, 2017

COLACRAI, P. Releyendo a Maurice Halbwachs. Una revisión del concepto de memoria colectiva” In **La Trama de la Comunicación**, Volumen 14, 2010. Disponible en <<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=323927064004>> Acceso 10 de jul. 2015

COLAIZZI, G. **Feminismo y teoría del discurso**. Madrid: Ediciones Cátedra, 1990. Disponible en <http://kolectivoporoto.cl/wp-content/uploads/2015/11/Varios-Feminismo-Y-Teor%C3%ADa-Del-Discurso.pdf> Acceso el 24 de enero de 2017

COLECTIVO SITUACIONES. **Nociones Comunes. Experiencias y ensayos entre investigación y militancia**. Madrid: Traficantes de Sueños, 2004

CONNERTON, P. Seven types of forgetting. **Memory Studies**; 1; 59, 2008. Siete tipos de olvido. Disponible en: <<https://docs.google.com/file/d/0B1EvYllfrZnrd2ctWVJraVJJb2M/edit>> Acceso el 20 de jul. 2015

DAVID, C. Agricultura Familiar em Assentamentos Rurais: Contribuições à dinâmica regional do sul do estado do Rio Grande do Sul. In: MARAFON, Gláucio José; PESSÔA, Vera Lúcia Salazar. (Org.). **Agricultura, desenvolvimento e transformações socioespaciais**. Uberlândia: Assis Editora, 2008, p. 15-38.

DE CERTEAU, M. **A invenção do Cotidiano**. Petrópolis, Brasil: Vozes, 1997.

DESCOLA, P. Cultura y Naturaleza. **Aproximaciones a propósito del bicentenario de la independencia de Colombia**. Bogotá: Ed. Jardín Botánico de Colombia. 2011. Disponible en:<http://eva.fcs.edu.uy/pluginfile.php/65639/mod_resource/content/1/4-

%20Descola%20%20Ma%CC%81s%20alla%CC%81%20de%20la%20naturaleza%20y%20la%20cultura.pdf> Acceso 28 de octubre de 2016

DOBLES, I. La historia a contrapelo: Memoria, Resistencia y Dominación. In: PIPER, I (org.). **Memoria y Derechos Humanos: ¿Prácticas de dominación o resistencia?** Santiago: Editorial ARCIS, 2005. p. 109-125

ENRENREICH, B., ENGLISH, D. **Brujas, parteras y enfermeras.** Una historia de sanadoras. Barcelona: Editorial La Sal, 1981.

ERRANTE, A. Mas afinal, a memória é de quem? Historias Orais e modos de lembrar e contar. **História da Educação** sep. 2000 v.4, n. 8 <http://seer.ufrgs.br/index.php/asphe/issue/view/1294>

FEDERICI, S. **Calibán y la Bruja. Mujeres, cuerpo y acumulación originaria.** Buenos Aires: Tinta Limón Ediciones, 2010

FERRER, C. 2005. Postdata sobre las sociedades de control. En: **El Lenguaje Libertario**. 1º edición. Argentina: Terramar, p.115-121.

FOUCAULT, M. **Las redes del poder.** Buenos Aires, Argentina: Almagesto, 1993

FRANULIC, A. **El feminismo radical de la diferencia.** Disponible en: <<http://andreafranulic.cl/diferencia-sexual/el-feminismo-radical-de-la-diferencia/>> Acceso el 15 de jul. 2015

FUNARI, P. PELEGRINI, S. **O que é Patrimônio Cultural Imaterial.** São Paulo: Brasiliense. 2008

FUNARI, P. PELEGRINI, S. **Patrimônio Histórico e Cultural.** Rio de Janeiro: Jorge Zahar Ed. 2006.

GONÇALVES, J. O patrimônio como categoria de pensamento. Comunicação apresentada na mesa-redonda "Patrimônios emergentes e novos desafios: do genético ao intangível". 26ª Reunião Anual da ANPOCS: Caxambu, 2002. In: ABREU, Regina; CHAGAS, Mário (orgs.). **Memória e patrimônio: ensaios contemporâneos.** Rio de Janeiro: Lamparina, p. 21-29, 2003

HALBWACHS, M. **A memória Coletiva.** São Paulo: Centauro, 2003

HARAWAY, D. Saberes localizados: A questão da ciência para o feminismo e o privilégio da perspectiva parcial. **Cadernos Pagu**, Campinas, ano 5, 07-41, 1995

HARAWAY, D. **The Companion Species Manifesto: Dogs, People, and Significant Otherness.** Chicago: Prickly Paradigm Press, 2003

HASSOUND, J. **Los contrabandistas de la memoria.** Buenos Aires: Ediciones de la flor. 1996 Disponible en: <<https://pedagogiaydidacticaunsa.files.wordpress.com/2013/06/hassoun->

contrabandistas-de-la-memoria-copia-de-seguridad-de-nxpowerlite.pdf> Acceso el 11 de dic. 2016

HEREDIA, B. de et al. O lugar da mulher em unidades domésticas camponesas. In: AGUIAR, Neuma (Coord.). **Mulheres na força de trabalho na América Latina**. Petrópolis: Vozes, 1984.

IBÁÑEZ, T. **Psicología Social Construccionalista**. Selección de textos de Bernardo Jiménez-Domínguez. México: Universidad de Guadalajara, 1994

INGOLD, T. Trazendo as coisas de volta à vida: emaranhados criativos num mundo de materiais. **Horiz. antropol**, Porto Alegre, v.18, n.37, p.25-44, 2012. En: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-71832012000100002. Acceso: 01 de Apr. 2017.

IZQUIERDO, I. Memórias. **Estudos históricos** [online]. 1989, vol.3, n.6, pp. 89-112. <<http://dx.doi.org/10.1590/S0103-40141989000200006>>.

JELIN, E. **Los trabajos de la memoria**. España: Siglo Veintiuno editores, 2001.

LENCLUD, G. A tradição não é mais o que era. **História**, revista do programa de pós-graduação em história; UnB. Vol.1, n. 1, 2013

KIRKWOOD, J. **Ser política en Chile. Los nudos de la sabiduría feminista**. Santiago: Editorial Cuarto Propio, 1990. <http://www.memoriachilena.cl/archivos2/pdfs/MC0049934.pdf>

MACEIRA, L. **Educación, género y memoria social: un análisis sociocultural de las interacciones de los públicos en museos antropológicos mexicanos**. México: Departamento de Investigaciones Educativas del Centro de Investigación y de Estudios Avanzados del Instituto Politécnico Nacional. 2009

MACEIRA, L. Memoria colectiva y género: ataduras y reflexiones para el estudio del patrimonio inmaterial. In: **Actas del XII Congreso de la Federación de Asociaciones de antropología del Estado Español**. León, 2011. FAAEE, Universidad de León y Asociación de Antropología de Castilla y León "Michael Kenny", León. 2011. Memoria en CD ROM. Pág. 2.

MACEIRA, L. Área Género Sociedad y Políticas (comp.) **Educar con/para la igualdad de género: aprendizajes y propuestas transformadoras**. Aprendizaje simbólico en torno al género en los lugares de la memoria. Ediciones Sinergias. Cuadernos del Área Género, Sociedad y Políticas – FLACSO Argentina, Serie de trabajos Monográficos Vol. 2. En línea. 2013

MACHUCA, J. Patrimonio y retradicionalización en la cultura indígena y popular en México In: FERREIRA, Maria L., MICHELON, Francisca F. **Memória, patrimônio e Tradição**. Pelotas, Edufpel, 2010. http://www2.ufpel.edu.br/ich/ppgmp/v03-01/wp%20content/uploads/2012/03/Completa_v06-02.pdf

MALINOWSKI, B. **Argonautas do Pacífico ocidental: um relato do empreendimento e da aventura dos nativos nos arquipélagos da Nova Guiné melanésia**. 2. Ed. São Paulo: Abril Cultural, 1978.

MAUSS, M. **Sociologia e Antropologia**. São Paulo: Cosac Naify, 2003

MARQUES, F.C. Biodiversidad y Salud: casos de trabajos comunitarios de mujeres Agricultoras en la Región Sur de *Brasil*. **VIII Congreso Científico de Sociedad Española de agricultura ecológica**. 2008. Disponible en: <<http://www.agroecologia.net>> Acceso el 14 oct. 2014

MARQUES, F. **¿Cuidar es cosa de mujer?** 2014. Disponible en: <<http://www.researchgate.net/publication/267326817>> Acceso el 24 nov. 2015

MILLER, Daniel. **Trecos, troços e coisas: estudos antropológicos sobre a cultura material**. Rio de Janeiro: Editora Zahar, 2013.

MOLL, S. **Las Trementinares del Valle de la Vansa y Tuixén: Saberes femeninos en la cuerda floja**. 2010

NORA, P. **Entre Memória e História: a problemática dos lugares**. Projeto História, São Paulo, v. 10, dez. 1993.

PISANO, M. **Deseos de cambio o cambio de los deseos**. Santiago: Aki y Ahora, 1995

PISANO, M. **Un Cierta desparpajo**. Santiago: Ediciones numero crítico, 1996.

PISANO, M. **Julia quiero que seas feliz**. Santiago: LOM, 2004

PRATS, L. El concepto de patrimonio cultural. **Política y Sociedad**. Madrid p.p. 63-76. 1998 Disponible en: <<http://www.antropologiasocial.org/contenidos/publicaciones/otautores/prats%20el%20concepto%20de%20patrimonio%20cultural.pdf>> Acceso el 3 de dic. 2015.

PRATS, L. **Concepto y gestión del patrimonio local**. Cuadernos de Antropología Social N° 21. Buenos Aires, FFyL - UBA 2005

PRECIADO, B. **Testo Yonqui**. Madrid: Editorial Espasa, 2008

RELATORIO NACIONAL PARA A CONVENÇÃO SOBRE A DIVERSIDADE BIOLÓGICA. Disponible en: <<http://www.mma.gov.br/biodiversidade/convencao-da-diversidade-biologica/relatorios-brasileiros>>. Acceso el 25 de may. 2015.

RICH, A. Heterosexualidad obligatoria y existencia lesbiana. En: **Nosotras que nos queremos tanto**. Madrid, n.3, p.5-35, 1985.

RICOEUR, P. **La memoria, la historia, el olvido**. Madrid: Ed. Trotta, 2003

SANT'ANNA, M. A face imaterial do patrimônio cultural: os novos instrumentos de reconhecimento e valorização. In: ABREU, Regina; CHAGAS, Mário (orgs). **Memória e patrimônio: ensaios contemporâneos**. Rio de Janeiro: DP A, 2003

SCOTT, J. El género una categoría útil para el análisis histórico. En: **género: la construcción cultural de la diferencia sexual**. México, PUEG, 1996

SHIVA, V. El Saber propio de las mujeres y la conservación de la biodiversidad. En: SHIVA, V; MIES, M. **La praxis del ecofeminismo. Biotecnología, consumo y reproducción**. Barcelona: Icaria, p. 13-26, 1998

TODOROV, T. **LOS ABUSOS DE LA MEMORIA**. Barcelona: Paidós, 2000.

TOMPKINS, P; BIRD, C. **La vida secreta de las plantas**. México: Editorial Diana, 1994

TORNATORE, J. **Le patrimoine culturel immatériel, entre contrôle et émancipation**. O patrimônio cultural imaterial, Entre controle e emancipação. 2013. Conferência apresentada no 7ème Seminario Internacional en memoria e patrimonio (SIMP), « Convenção do Patrimônio Imaterial: 10 anos depois », Pelotas 6-8 nov. 13 UFPEL

UNESCO Convención para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial 2003. Paris. Disponible en <<http://www.unesco.org/culture/ich/>> Acceso el 1 de dez.2015

VIDAURRAZAGA, T. Victimización y heroísmo. Disputas de las memorias emblemáticas en dos fechas conmemorativas: aniversario del Golpe de Estado y Día del Joven Combatiente 63-80 In **FRONTERAS Revista de Ciencias Sociales y Humanidades**. Disponible en: <<http://publicacionescienciassociales.ufro.cl/index.php/fronteras/index>> Acceso el 12 de jul.2015

VILLARMEA, S. Paradojas, normatividad y praxis: el lenguaje emancipatorio en torno al nacimiento. **Revista Tales**, N° 4, pp. 11-31. Disponible en: www.ravistatales.wordpress.com Acceso el 21 de dic 2015

VIVEROS DE CASTRO, E. Perspectivismo e multinaturalismo na América indígena. **O que nos faz pensar**, Rio de Janeiro, n. 18, p. 225-254, 2004. Disponible en: http://www.oquenofazpensar.com/adm/uploads/artigo/perspectivismo_e_multipluralismo_na_america_indigena/n18EduardoViveiros.pdf. Acesso: 02 dic. 2016.

WAGNER, R. **A Invenção da Cultura**. São Paulo: Cosac Naify, 2010

WOORTMANN, E. Práticas eco-agrícolas tradicionais: ontem e hoje. **Retratos de assentamentos** v.14, n.2, 2011

APENDICE A

ENSAYO FOTOGRAFICO

El siguiente ensayo fotográfico destaca imágenes del cotidiano de la pesquisa y la interrelación con las mujeres de la *farmacinha* casera, mostrando un poco del día a día y de algunas actividades realizadas en la comunidad.



Figura 32. Ellas y nosotras.
Fuente: foto de Gabriela Risso, 2016.



Figura 33. Reuniones en la sede.
Fuente: foto de la autora, 2015,



Figura 34. Las comadres: Sra. Ivette, Sra. Lucimar, Sra. Neusa, Sra. Iolanda.
Fuente: foto de la autora, 2016.



Figura 35. En la farmacia, Pitita y Sra. Lourdes.
Fuente: foto de la autora, 2015.



Figura 36. Taller de *geleias* en la farmacia.
Fuente: foto de la autora, 2016.

Pienso que las pesquisadoras debemos tener obligación con el campo de estudios, para que sea un intercambio justo, un trabajo humano más allá de la disertación. Fue así que convidé a Juan Pablo Aitken Saavera, otro chileno que está haciendo su doctorado en odontología en la Universidad Federal de Pelotas, (ya que la ronda medica no tiene especialistas), para realizar un taller de salud y cáncer bucal en base a plantas medicinales y poder dar respuesta a ciertas dudas que algunas personas tenían sobre las placas dentales.



Figura 38. Juan Pablo Aitken Saavedra dando un taller sobre salud y cáncer bucal.

Fuente: foto de la autora, 2016.



Figura 37. Las mujeres y el dentista en la huerta comunitaria.

Fuente: foto de la autora, 2016.



Figura 39. Mostrando el primer borrador de la disertación a las mujeres de la farmacia, 2017.
Fuente: Foto de Daniele Schmidt Peter.

APENDICE B

LEVANTAMIENTO ETNOBOTÁNICO

En el reconocimiento de plantas que realice junto con las mujeres de la *farmacinha*, las especies más cultivadas, las respectivas partes utilizadas, así como las formas de preparación y las enfermedades tratadas, fueron:

Planta Función dada por las interlocutoras

Lima	Es bueno hacer un té de hojas de lima para el dolor de cabeza
<i>Bananhina do mato</i>	Es expectorante y diurético. Ideal para hacer jarabe para la tos.
<i>Agrião</i>	Es expectorante, digestivo y depurativo de la sangre. Comer crudo como ensalada o para hacer jarabe.
Romero	Para la circulación de la sangre, digestión y tratar el reumatismo. Hacer infusión, tintura y/o dejar ramitas en la pieza, el olor estimula el buen funcionamiento de la memoria
Ajo	Es el mejor antiséptico y expectorante. Combate el colesterol elevado consumir crudo o cocido. También se puede hacer tintura o maceración. Para la maceración es bueno dejar 6 o 7 dientes de ajo en agua y tomar todos los días unos sorbos en ayuna. En caso de infecciones vaginales introducirse un diente de ajo y esperar a que baje solo.
Mora	Para tratar la anemia, comer el fruto crudo.
Bálsamo	Sus hojas sirven para tratar la gripe. Hacer jarabe, cruda en ensaladas o jugo
Anís	Calmante, hacer jarabe.
Anís estrellado	Para aliviar retención de gases, tomar en el mate.
Ruda	Para espantar el mal de ojo, estimula la menstruación.
Artemisa, Losna o Ajenjo	Para el hígado, cólicas y estimular la menstruación. Tomar como infusión o hacer tintura. La losna no la pueden tomar las niñas ni las embarazadas que quieran tener un embarazo, porque es muy fuerte.

Aloe vera	Regenera los tejidos de la piel, para quemaduras, manchas, caspa y es antiarrugas. Ayuda en el crecimiento del cabello, retarda la calvicie, fortalece, hidrata e regenera.
Boldo	Machacar las hojas y dejarlas en agua fría. Es bueno para infecciones digestivas, presión baja y cólicas menstruales.
Caléndula	Es un desinfectante natural por lo que es muy recomendable para problemas de la piel, hacer jabón, pomadas, y/o aceite de masaje. Es buena para las mujeres que amamantan y tienen los pezones agrietados. Y para hacer baños de asiento
Manzanilla	Es la planta de la mujer, sirve para cuidar el útero, para tratar la candidiasis, las cólicas y las heridas. Se puede hacer infusión, es buena para compartir entre mujeres. Para hacer baño de asiento, ya que es buena para tratar infecciones urinarias, aromatizador y para lavar el rostro.
Capuchina	Rica en vitamina c, es depurativa, digestiva, activa la circulación de la sangre. comer sus flores y hojas crudas en la ensalada
Carqueja	Alivia dolor de cabeza causado por algún trastorno digestivo. Para tratar gastritis e hígado. Tomar en infusión.
Cebolla	Antiséptica, antibiótica, comer cocida o cruda en las comidas. Lavar el cabello con las cascara ayuda a clarearlo.
Citronela	Usada como repelente para insectos
<i>Cavalinha</i>	Depurativo de la sangre, y diurético, cuida riñones y vejiga. Tomar en infusión
Diente de león o <i>pisacão</i>	Para tratamiento de cáncer y anemia. Hacer decocción con la raíz, y las hojas comerlas crudas en la ensalada
Erva de bicho	Depurativo de la sangre, tomar en infusión
<i>Espinheira santa</i> o cancorosa	Para la gastritis, previene el cáncer de estómago y para cuidar la próstata. Hacer decocción o tintura.
Eucaliptus	Para la sinusitis, hacer vapor
Funcho	Para cólicas, hacer infusión, tintura, masticar crudo. Una infusión de funcho con leche sirve para que baje la leche materna
Guaco	Sus hojas son expectorantes, hacer infusión y/o jarabe
Menta	Las hojas y flores tienen acción terapéutica digestiva, contra gripe, cólicas y problemas hepáticos. Tomar infusión y/o jarabe
Limón	Para la gripe y acidez estomacal
Lengua de vaca	Para tratar insomnio, comer cruda en la ensalada

Linaza	Digestiva, puede ser consumida en las comidas, o en los jugos.
Laurel	Para el útero, consumir en comidas
Malva	Antibiótico, antiarrugas e hidratante, para dolor de garganta, e infecciones respiratorias. Usar como tintura y hacer gárgaras, o como infusión
Malva <i>cheirosa</i>	Para hacer jabón antiséptico
<i>Manjeriçao</i>	Antiinflamatorio, comer crudo en la ensalada
<i>Manjerona</i>	Para los nervios y cólicas menstruales. Hacer infusión y/o decocción
Hoja de Maracuyá	Para dormir bien, calmante, antidepresiva y para tratar la diabetes.
Marcela	Problemas digestivos y cólicas. Hacer infusión, o baño de asiento
<i>Melao de são caetano</i>	Para problemas de la piel
Melisa	Calmante, ayuda a bajar la presión, tomar infusión o hacer tintura
Pata de vaca	Para los riñones, tomar infusión
Salsa	Combate la anemia, comer cruda o infusión
Salvia	Previene la diabetes, trastornos digestivos, y auxiliar en caso de resfríos, gripes y malestares de la menopausia. Tomar infusión. No debe ser usada por mujeres embarazadas o amamantando
<i>Tansagem</i>	Antiinflamatoria, comer, infusión o decocción. Se puede hacer gárgaras.
Confrei	Limpia y cicatriza
Rosa	Limpia e hidrata tomar como infusión o darse baños.
Mil en rama	Para tratar los malestares de la menopausia. Para evitar la oleosidad del cabello. Tomar infusión y tomar baño
Hibiscos	Para lavar el cabello
Jengibre	Acelera el metabolismo, antiinflamatorio, analgésico, digestivo. Previene mareos en los viajes. Comer, hacer decocción o tintura.
<i>Erva de bicho o fel da terra</i>	Sirve para quemaduras, tratar las hemorroides y para poner en los nidos de las gallinas porque espanta los piojos. También puede ser conocida como “ <i>quebra cu</i> ” porque antiguamente no teníamos papel higiénico, y si una se equivocaba y cogía esa planta, se hacía herida. (Sra. Lucimar, 2016)
Hoja de <i>chuchu</i>	Para la presión alta
<i>Erva doce</i>	Desinflama el hígado

Hojas del maíz	Para los hongos de los pies, hervir e lavar con pies con esa agua
Espada de san Jorge	Es una planta buena para tener dentro de la casa para atraer cosas buenas.
Eucalipto	Para la sinusitis, en un recipiente colocar agua hervida con algunas hojas y respirar ese vapor.
Endro	Para mejorar la digestión. Tomar té
Hojas de naranjo	Es calmante y ayuda a mejorar los síntomas de la gripe. Tomar infusión.
Perejil	Ayuda a bajar la menstruación, es diurética y disminuye la producción de leche
<i>Capim limão</i>	Es calmante, analgésica, antidepresiva. Tomar infusión.
<i>Goiabeira</i>	Es buena para combatir la diarrea

Cuadro 5: Levantamiento Etnobotánico
Trabajo de campo, 2015-2016

APENDICE C

APRENDER HACIENDO

Estas recetas son parte de mi interés personal en la difusión y tratamiento de la medicina tradicional. Comparto algunos de los remedios elaborados en la *farmacinha* y de los cuales también participe en su preparación.

Diferentes formas de uso de las plantas medicinales:

Infusión: se coloca la planta indicada (flores - hojas) una cucharada grande de la planta en una taza y verter agua hirviendo, dejar tapada la taza y dejar reposar por 10 min.

Decocción: (para partes más duras de la planta, cascara, semillas y raíces). Se hierbe la planta en un recipiente que no sea de aluminio de 5 a 15 minutos.

Fumentação: elegir la planta y dejar reposar en alcohol en lugar oscuro, se puede hacer de cualquier planta.

Maceración: Lavar, secar y picar la planta escogida. Poner una cucharada grande de la planta en una taza de agua fría (previamente hervida), tapar y dejar reposar entre 2 a 24 horas.

Tinturas: Las tinturas son concentrados de las plantas, que pueden ser utilizados para jarabes, elixir o pomadas. Lavar, secar y picar la planta, colocar en un vidrio y cubrir con alcohol de cereales. Cubrir el vidrio con papel de diario o papel aluminio. Dejar reposar por 20 días agitando todos los días. Colar y colocar en un vidrio color ámbar.

Aceites: Lavar, secar y picar la planta, dejarla reposar en aceite de oliva, o maravilla. Dejar el vidrio en un lugar claro y dejar reposar por mínimo 20 días. Colar con un paño, exprimir y colocarlo en un vidrio oscuro.

Jarabes: Lavar, secar y picar la planta escogida, en una olla mezclar con azúcar mascavo o miel, hervir a fuego bajo con la olla tapada, hasta que de un punto de jarabe. Sacar del fuego y colocar más miel. También se puede hacer con tinturas, para eso es solo hacer un caldo de azúcar, miel y un poco de agua. (La tintura no se puede hervir).

Pomadas: Lavar, secar y picar la planta escogida. Juntar a alguna sustancia gordurosa (gordura vegetal, vaselina, cera de abeja) y mezclar en baño maría, cuando las plantas vayan perdiendo el color y se impregne bien en la gordura, sacar del fuego, dejar enfriar y envasar.

Baño de asiento: Planta a elección, poner en una fuente grande, que dé para sentarse. Poner agua tibia, sentarse y relajarse.

Recetas:

Secar las plantas: Para secar las plantas se deben amarrar con hilo de algodón y dejar secar de cabeza para abajo, para que no se deforme el ramito. Se debe mantener en un lugar fresco y seco, el tiempo de secado dependerá de la especie.

Propólio: Lavar, secar y triturar el propólio. Luego en un vidrio mediano poner de 3 a 5 cucharadas grandes de propólio y verter alcohol de cereales. Cubrir el frasco con papel de diario, dejar descansar entre 8 a 10 días en un lugar oscuro. Después colar.

Yemada: La yemada es un remedio antiguo, es una infusión y una vitamina al mismo tiempo. Primero se hace un té de Marcela, se bate una yema de huevo y se mezcla. Es un remedio que se tiene que tomar de noche.

Aceite condimentado: Aceite de oliva o de maravilla, colocar las plantas seleccionadas. Se sugiere salvia, romero, tomillo, orégano y ajo.

Sal temperada: Para 1 kilo de sal: 100 grs. romero picado, 100 grs. *manjerona* picada, 100 grs. de sala picada, 100 grs de cebollín picado. Mezclar todo.

Figatil: es un elixir digestivo para tratar la gastritis. Es el mismo que se vende en las farmacias. Se compone de 4 hierbas: artemisa, yerbon, carqueja, boldo (se puede reemplazar el boldo por menta). Las hierbas se lavan, se secan y se pican, para dejarlas macerar en alcohol de cereales. Dejar descansar esta mezcla en un vidrio en un lugar oscuro por un mes.

Tintura de nueces: Picar 15 nueces verdes y adicionar 500 ml. de alcohol de cereales o cachaza de alambique, dejar por 30 días reposando en un vidrio envuelto en papel de diario y dejar en un lugar oscuro. Mover 3 veces por semana.

APENDICE D

Roteiro de entrevista

Ficha Técnica:

Indicar; dia, hora lugar de encontro (no início da gravação Dados pessoais gerais:

*Nome- Idade- Onde nasceu? - Onde viveu durante sua vida? - A que se dedica? - É casada?
- Tem filhxs? - Como chegou neste lugar?*

- 1. Como a senhora usa as ervas de chá? Quais tem?*
- 2. Qual erva a mãe e avô diziam que fazia bem? E quais não faziam?*
- 3. Que plantas cultivavam antigamente? E nos dias de hoje?*
- 4. De onde vinham as ervas que consumiam? O que plantavam antigamente e o que compravam?*
- 5. Sempre soube sobre as plantas? Como aprendeu?*
- 6. A variedade de plantas que tem hoje é menor, maior ou igual a antigamente?*
- 7. Guia-se segun a lua?*
- 8. Guardam sementes?*
- 9. Como nasceu a Idea da farmacinha?*
- 10. Como são os remédios que costumam fazer ai?*
- 11. Quais são as doenças mais comuns na comunidade?*
- 12. Somente usam ervas medicinais ou também utilizam remédios da medicina científica?*
- 13. Os hospitais e médicos são acessíveis a vocês? Como é a relação com essas instituições?*
- 14. Que religiões existem dentro do grupo do qual pertencem?*
- 15. De que forma repassam o conhecimento que possuem para outras pessoas?*
- 16. As plantas são usadas desde quando as crianças são bem pequenas?*
- 17. É comum haver troca de experiências entre comunidades próximas?*
- 18. Vocês vendem as plantas ou é somente para uso pessoal?*
- 19. A quem cabe cultivar as plantas e repassar os conhecimentos? Apenas às mulheres ou os homens também fazem isso?*

APENDICE E**TERMO DE CESSÃO**

_____, _____ de 2015.

Eu,

carteira de identidade n _____, declaro para os devidos fins que
cedo os direitos de minha entrevista, gravada
em _____ para o Mestrado em
Memória e Patrimônio da Universidade Federal de Pelotas, usá-la integralmente ou
em partes, sem restrições de prazos e limites de citações, desde a presente data, para
fins de pesquisas acadêmicas.

Assinatura

APENDICE F

A continuación un listado de documentales que seleccione sobre el MST

Terra para Rose (1985)

Direção: Tetê de Moraes

<https://www.youtube.com/watch?v=tbP6Ffo-sMM>

O sonho de Rose (1995)

Direção: Tetê de Moraes

<https://www.youtube.com/watch?v=WSZVbsoB-yc>

Marcos Tiaraju - Filho de Roseli Nunes (2009)

Direção: Tetê de Moraes

<https://www.youtube.com/watch?v=l1poE92ZOhk>

O Futuro da Terra (1997)

Direção: Werner Schünemann

<https://www.youtube.com/watch?v=DLA1sSZclBA>

Ocupar, resistir, produzir (1997)

Direção: Marcia Paraíso

<https://www.youtube.com/watch?v=n-SzpzJOYCM>

Cinco séculos de paciência e ternura (1997)

Direção: Jaime Sautchuk

https://www.youtube.com/watch?v=MLOs_T48cz8

Raiz forte (2000)

Direção: Aline Sasahara

<https://www.youtube.com/watch?v=llTjshePjZs>

Arquiteto da violência (2000)

Direção: anónimo

<https://www.youtube.com/watch?v=pBJy4TDankU>

A arte de narrar a vida (2013)

Direção: Ana Paula Decarli

<https://www.youtube.com/watch?v=erVlgwgt-hY>